

SEA-DOO®

Bateaux Sport



GUIDE DU CONDUCTEUR

2000

219 000 108

**CHALLENGER
SPORTSTER**

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Toute omission de se conformer aux mesures préventives et aux instructions de sécurité contenues dans le présent *Guide du conducteur* et sur les *avertissements de produits* pourrait occasionner des blessures, incluant la possibilité de décès. Le conducteur est responsable de faire part des mesures préventives au(x) passagers.

Ce *Guide du conducteur*, le *Guide de sécurité* et la *Vidéocassette* devraient demeurer dans le bateau lors d'une revente.

BOMBARDIER
Produits Récréatifs
Service après-vente
Valcourt (Québec)
Canada J0E 2L0



Les marques de commerce suivantes sont la propriété Bombardier Inc.:

SEA-DOO®
Bombardier Lube®
Huile synthétique pour turbines Sea-Doo
Graisse synthétique Sea-Doo

Montez à bord de votre nouveau bateau sport Sea-Doo

Félicitations! Vous voilà maintenant propriétaire d'un bateau sport. Que vous soyez un marin d'expérience ou un nouveau venu dans le domaine, on vous suggère de prendre le temps de visionner la vidéocassette de sécurité offerte avec le bateau, de lire ce *Guide du conducteur* et le *Guide de sécurité*, ainsi que de vous familiariser avec leur contenu. Ceux-ci renferment des informations pertinentes qui vous permettront d'acquérir les connaissances nécessaires pour profiter au maximum de votre bateau.

On recommande fortement à l'utilisateur de toute embarcation de s'inscrire à un cours de sécurité nautique. Vérifiez si la Garde côtière locale ou l'Escadrille canadienne de plaisance de votre région dispense un tel cours. Quant aux marins plus sérieux, ils pourront se procurer l'ouvrage *Chapman Piloting* écrit par Elbert S. Maloney et vendu dans la plupart des librairies.

En initiant votre famille ou vos amis à ce sport, assurez-vous qu'ils comprennent parfaitement les commandes et le fonctionnement du bateau sport, ainsi que l'importance de l'utiliser de façon polie et responsable.

Il est de la responsabilité de tout utilisateur de bateau sport d'assurer la sécurité de ses passagers et des autres plaisanciers. Veuillez, par conséquent, observer toutes les instructions de sécurité et conduire ce bateau avec soin.

Nous vous encourageons à faire effectuer annuellement une vérification de sécurité de votre bateau. Veuillez communiquer avec votre concessionnaire pour de plus amples renseignements.

Enfin, nous vous conseillons fortement de rendre régulièrement visite à votre concessionnaire pour faire effectuer un entretien de routine ou de sécurité, ou bien pour vous procurer tout accessoire de navigation dont vous pourriez avoir besoin.

Amusez-vous bien et.... bon voyage!

Gardez ce *Guide* et le *Guide de sécurité* à bord du bateau. Ces manuels devraient demeurer dans le bateau lors d'une revente.

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS	5
AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ	7
GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER: BATEAU SPORT SEA-DOO® 2000	10
GARANTIE LIMITÉE INTERNATIONALE BOMBARDIER: BATEAU SPORT SEA-DOO® 2000	12
LISTE DES DISTRIBUTEURS	14
EMPLACEMENT DU NUMÉRO D'ENREGISTREMENT.....	15
EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES	16
NUMÉROS D'IDENTIFICATION	18
Coque	18
Moteurs	18
EMPLACEMENT DES COMMANDES ET DES COMPOSANTS	19
Poste de pilotage	19
Vue d'ensemble.....	20
1) Borne du cordon de sécurité.....	21
2) Volant	23
3) Levier(s) d'accélérateur	24
4) Levier sélecteur	25
5) Bouton(s) de démarrage/d'arrêt	25
6) Levier(s) d'étrangleur	26
7) Interrupteur des feux de navigation	27
8) Interrupteur de la pompe de cale	27
9) Interrupteur du ventilateur de cale	28
10) Indicateur de niveau de carburant et voyant de bas niveau d'huile à injection	28
11) Tachymètre(s)	29
12) Indicateur de vitesse	29
13) Bouchon de vidange de la cale	29
14) Poignées de maintien	30
15) Poignées de maintien arrière	30
16) Plate-forme d'embarquement.....	30
17) Sièges	30
18) Siège de proue	30
19) Porte-gobelets.....	31
20) Compartiment de rangement avant	31
21) Compartiment de rangement du pont	32
22) Compartiment de rangement arrière	33
23) Admission(s) d'eau des turbines	34
24) Crochet de remorquage	34
25) Feu de proue	34

26) Feu de poupe amovible.....	34
27) Taquets d'amarre	36
28) Pont.....	36
29) Bouchon du réservoir de carburant.....	36
30) Orifice de vidange du pont.....	36
31) Bouchon du réservoir d'huile à injection	36
32) Raccords de rinçage.....	37
33) Conduits de ventilation	37
34) Oeillets de proue et de poupe	37
35) Tuyère(s) de turbine.....	37
36) Déflecteur(s) de marche arrière	37
37) Clapet de cale	38
38) Levier du système anti-algues	38
39) Aération du réservoir de carburant.....	39
40) Poteau de fixation du câble de ski nautique.....	40
41) Soupape(s) de carburant	40
42) Orifice(s) de purge du système de refroidissement	41
43) Interrupteur coupe-circuit principal de la batterie.....	42
Fusibles	42
CARBURANT ET LUBRIFICATION	43
Pour faire le plein.....	43
Type de carburant recommandé	43
Type d'huile recommandée	43
Système d'injection d'huile	44
PÉRIODE DE RODAGE	45
Moteur(s).....	45
Révision-10 heures.....	45
VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION.....	47
Coque.....	48
Admission(s) d'eau de la ou des turbines.....	48
Cale	48
Batterie.....	48
Réservoirs de carburant et d'huile.....	48
Compartiment-moteur.....	48
Extincteur	48
Système de direction	48
Système d'accélérateur.....	48
Système de changement de vitesse.....	48
Système anti-algues	49
Cordon de sécurité et bouton(s) de démarrage/d'arrêt du ou des moteurs	49
Couvercles des compartiments de rangement	49
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	50
Principes de fonctionnement	50
Embarquement à partir d'un quai ou en eau peu profonde.....	51

Démarrage du ou des moteurs.....	52
Obstacles.....	53
Embarquement en eau profonde.....	54
Navigation en eau agitée ou lorsque la visibilité est réduite.....	54
Façon d'aborder une vague.....	54
Arrêt ou accostage au quai.....	55
Accostage sur une plage.....	55
ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.....	56
Entretien général.....	56
Entretien supplémentaire à la suite d'une utilisation en eau malpropre ou salée.....	56
OPÉRATIONS SPÉCIALES.....	60
Surchauffe du ou des moteurs.....	60
Nettoyage de l'admission d'eau de la turbine et de l'hélice.....	60
Chavirement du bateau.....	61
Bateau submergé.....	61
Remorquage du bateau dans l'eau.....	61
Batterie faible.....	62
ENTRETIEN.....	63
Lubrification.....	63
Inspection périodique.....	66
Tableau d'inspection périodique.....	67
Câbles d'accélérateur et d'étrangleur.....	68
Filtres à carburant et à huile.....	68
Alignement de la direction et de la ou des tuyères de turbine.....	68
Défecteur(s) de marche arrière.....	69
Orifice de vidange.....	69
Fusibles.....	69
Ventilateur de cale.....	72
Remplacement des ampoules des feux de navigation.....	72
Inspection générale et nettoyage.....	73
TRANSPORT.....	75
REMISAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE.....	77
Remisage.....	77
Préparation présaisonnière.....	83
DIAGNOSTIC DES PANNES.....	85
FICHE TECHNIQUE.....	88
GUIDE SI.....	90
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX NORMES CE.....	93
Homologation et certification.....	94
Guide du conducteur confirmation de réception.....	95
CHANGEMENT D'ADRESSE.....	97

AVANT-PROPOS

Ce *Guide du conducteur* a été préparé dans le but de présenter au propriétaire, au conducteur et au passager les diverses commandes du bateau, ainsi que les instructions d'entretien et de conduite sécuritaire. Ce guide, indispensable pour assurer une utilisation adéquate du produit, doit être conservé en tout temps dans un sac étanche à l'intérieur du bateau.

Pour toute question concernant la garantie et son application, consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport SEA-DOO.

Dans ce guide, l'usage des symboles suivants souligne certains renseignements particuliers:

AVERTISSEMENT

Avertit d'un risque de blessure grave incluant la possibilité de décès si l'instruction n'est pas suivie.

ATTENTION: Avertit d'un risque d'endommager gravement le bateau ou une (ou des) pièce(s) si l'instruction n'est pas suivie.

REMARQUE: Apporte une information supplémentaire nécessaire qui complète une instruction.

Bien que le simple fait de lire ce guide n'élimine pas tout danger, une bonne compréhension ainsi que la mise en application des informations qu'il contient permettront au conducteur d'utiliser le bateau de façon adéquate.

Les informations et les descriptions contenues dans le guide sont exactes à la date de publication. Cependant, Bombardier Inc. s'est fixé comme objectif l'amélioration constante de ses produits sans s'engager d'aucune façon à en faire bénéficier les produits déjà fabriqués. À cause de changements tardifs, il se pourrait qu'il y ait certaines différences entre les renseignements compris dans ce document et le produit fabriqué. Bombardier Inc. se réserve le droit de supprimer ou de modifier en tout temps les spécifications, les designs, les caractéristiques, les modèles ou les pièces d'équipement sans aucune obligation.

Les illustrations indiquent la position des pièces les unes par rapport aux autres; or, il est possible qu'elles ne rendent pas compte de la forme exacte des pièces ou des détails de fabrication. Ces illustrations ont pour but d'identifier les pièces qui remplissent les mêmes fonctions ou une fonction semblable.

Il est entendu que ce document est une traduction. Dans le cas d'un différend, la version anglaise devra prévaloir.

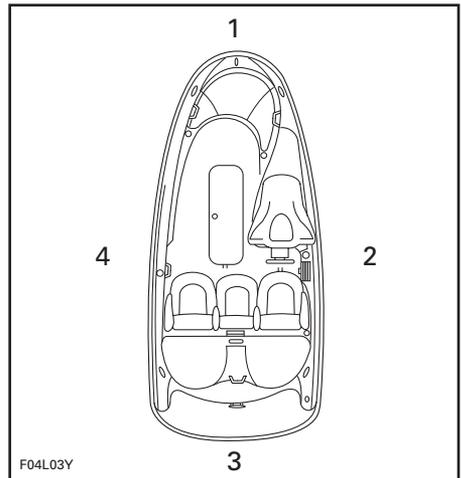
Les données sont imprimées en unités métriques SI suivies, entre parenthèses, de l'équivalent SAE É.-U. Dans les cas où il n'est pas nécessaire d'obtenir une grande précision, certains résultats de conversion ont été arrondis pour plus de facilité d'utilisation.

On peut se procurer un *Manuel de réparation* afin d'obtenir de plus amples renseignements sur l'entretien et la réparation.

AVERTISSEMENT

Les moteurs et les composants identifiés dans le présent guide ne doivent pas être utilisés avec des produits autres que ceux pour lesquels ils ont été conçus. Se conformer rigoureusement aux opérations d'entretien et aux couples de serrage. Ne jamais tenter d'effectuer une réparation sans avoir les bons outils à sa disposition. Ce bateau est conçu avec des pièces dimensionnées en unités des systèmes métrique et impérial. Lorsqu'on remplace des attaches, s'assurer de n'utiliser que celles ayant été recommandées par Bombardier. Le mélange de deux types d'attaches ou l'utilisation d'une attache inadéquate risquent d'endommager le bateau ou d'occasionner des blessures à son conducteur.

Dans l'industrie nautique, les mots BÂBORD, TRIBORD, PROUE et POUPE correspondent respectivement à GAUCHE, DROITE, AVANT et ARRIÈRE. On utilise toujours ces mots par rapport à la position du conducteur aux commandes du bateau.



TYPIQUE

1. PROUE (avant)
2. TRIBORD (droite)
3. POUPE (arrière)
4. BÂBORD (gauche)

Ce guide traite de différents modèles de bateaux sport Sea-Doo. On y retrouve une description et des renseignements touchant les équipements standard. Certains renseignements peuvent ne pas concerner votre bateau.

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Pour bien apprécier tous les plaisirs, la joie et l'excitation de la navigation, tout plaisancier DOIT commencer par respecter certaines règles de base. Certaines d'entre elles pourront vous sembler inconnues, alors que d'autres vous paraîtront tout à fait logiques ou évidentes. Néanmoins, veuillez ainsi prendre les quelques minutes qui s'imposent pour lire ces instructions de sécurité avant de prendre le large. **Le non-respect de ces instructions et des règlements de navigation sécuritaire pourrait causer des blessures et entraîner votre décès, celui de vos passagers ou des autres plaisanciers.**

L'information présentée dans ce guide est limitée. On vous recommande fortement de vous procurer de plus amples renseignements sur la navigation en vous adressant à la Garde côtière ou à l'Escadrille canadienne de plaisance de votre localité. On vous recommande également de suivre un cours sur la sécurité nautique. Renseignez-vous sur les règlements locaux et fédéraux touchant la navigation sur les cours d'eau où vous prévoyez utiliser votre bateau. Apprenez le code de la route local.

Apprenez à bien connaître les commandes et le fonctionnement du bateau avant de prendre des passagers ou de partir pour une randonnée. Si vous n'avez pas eu cette chance avec votre concessionnaire, pratiquez-vous à naviguer seul, dans un endroit convenable, pour bien connaître la façon dont réagissent les diverses commandes. Mettez le bateau en marche, accélérez, puis arrêtez-vous en utilisant d'abord un seul moteur et ensuite les deux (le cas échéant). Assurez-vous de maîtriser toutes les commandes avant de naviguer à plein régime.

La puissance de ce bateau sport peut nettement dépasser celle des autres bateaux sport que vous avez peut-être essayés. L'utilisation de ce véhicule par un débutant ou par une personne sans expérience est donc à proscrire.

Observez et respectez toutes les étiquettes de sécurité apposées sur le véhicule ainsi que le contenu de ce guide.

On recommande aux utilisateurs et aux passagers de se protéger adéquatement les yeux et le corps en plus de porter des chaussures ou des bottillons nautiques.

Toute personne prenant place à bord de ce bateau devrait également porter un vêtement de flottaison individuel (VFI) approuvé par la Garde côtière.

L'utilisation de ce bateau par une personne mineure ou handicapée est à PROSCRIRE.

Ne pas utiliser le bateau après avoir consommé de l'alcool ou des drogues.

Ranger ou fixer tout article ou équipement de navigation nécessaire avant de mettre le bateau en marche.

Effectuez toujours les vérifications de préutilisation indiquées.

Le conducteur et les passagers doivent être bien assis aux endroits désignés avant de mettre le bateau en marche ou en mouvement. Interdisez aux passagers d'utiliser le siège de proue, sauf si l'eau est calme et que le bateau se déplace à très basse vitesse. Ne laissez personne s'asseoir sur la plate-forme de bronzage ou sur la plate-forme d'embarquement quand le ou les moteurs sont en marche. Évitez que quiconque ne saute dans le bateau en tout temps. Le risque de chute lorsque le bateau est en marche est toujours présent.

Assurez-vous que le champ de vision du conducteur est libre tout autour de lui.

Même si le ou les moteurs peuvent être arrêtés en appuyant sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt, il est préférable de toujours utiliser le cordon de sécurité.

Il peut être dangereux de sauter les vagues ou les remous, et c'est d'ailleurs illégal à plusieurs endroits.

La plupart des accidents de navigation se produisent lorsqu'un utilisateur ignore la présence des autres plaisanciers ou de tout autre danger possible. On recommande de se tenir à distance des autres bateaux ou plaisanciers. Ne tentez jamais d'éclabousser les gens avec le sillage du bateau. Évitez de vous promener sur la ligne de ressac.

Ce bateau est muni de feux de navigation que l'on doit utiliser entre le coucher et le lever du soleil. Ralentissez et évitez de conduire le bateau lorsque la visibilité est réduite.

Pour empêcher une utilisation défendue ou un démarrage accidentel, détachez toujours le cordon de sécurité du bateau, plus particulièrement lors de l'entretien, du nettoyage de la ou des grilles d'admission, ou à proximité des nageurs.

Assurez-vous que tous les passagers savent comment remonter sur le bateau lorsqu'ils sont à l'eau.

Demandez toujours à une personne d'agir comme observateur lorsque vous tirez un skieur.

Assurez-vous de bien connaître les cours d'eau avant de vous y aventurer. Les courants, les marées, les rapides, les endroits où l'eau est peu profonde, les obstacles cachés, etc. peuvent présenter des dangers.

En navigation, respectez le principe qui consiste à utiliser 1/3 du carburant pour se rendre à destination, 1/3 pour revenir, et 1/3 en guise de réserve.

Évitez d'ajouter des accessoires ou de l'équipement pouvant modifier la configuration ou l'équilibre du bateau.

Les émanations d'essence peuvent s'enflammer et exploser. Procédez toujours de la façon expliquée dans ce guide et à la marina pour faire le plein et pour mettre le ou les moteurs en marche.

Cette embarcation peut tourner plus brusquement que les autres embarcations. Cependant, sauf en cas d'urgence, évitez de tourner brusquement à haute vitesse.

Comme tout autre bateau, celui-ci ne présente aucun frein. La distance d'arrêt varie ainsi selon la vitesse initiale, la charge, les vents et les conditions de navigation. Pratiquez les arrêts et les accostages dans un endroit sûr pour apprendre à connaître la distance d'arrêt du bateau dans diverses conditions.

Une exposition prolongée au soleil, aux vents, etc. provoque la fatigue, ce qui peut augmenter votre temps de réaction.

Évitez de surcharger le bateau, le surcharger agira sur son rendement.

Circulez prudemment et à très basse vitesse sur les étendues d'eau peu profonde. Il pourrait y avoir contact avec le fond ou même des arrêts brusques. Le bateau pourrait également aspirer des objets et les propulser vers l'arrière, que ce soit sur des gens ou sur des objets. La ou les hélices tournent même lorsque le levier de changement de vitesse se trouve au point mort.

En tant que « capitaine » d'un bateau, vous êtes responsable des dommages faits aux autres embarcations par le sillage de votre bateau. Respectez les interdictions de faire des vagues.

Respectez les droits des autres usagers du cours d'eau ainsi que l'environnement. Évitez qu'on ne jette des déchets par-dessus bord.

N'effectuez que les opérations d'entretien prescrites dans ce guide. Communiquez avec votre concessionnaire pour toute assistance ou information supplémentaire. Dans la plupart des cas, des outils spécifiques et une formation sont nécessaires pour savoir comment effectuer l'entretien ou la réparation.

Assurez-vous que le bateau et l'équipement sont toujours en parfait état. Respectez les programmes d'entretien recommandés.

Assurez-vous que la cale ne contient aucune huile, eau ou autre matière étrangère. Évitez de transporter du carburant de réserve ou d'autres liquides inflammables dans un des compartiments de rangement ou dans le compartiment-moteur.

Évitez d'utiliser le bateau par mauvais temps.

Dans le cas des modèles bimoteurs, utilisez toujours les deux leviers d'accélérateur simultanément. Si un levier est avancé plus que l'autre, ou si un moteur s'arrête lorsque le bateau est en marche, la commande directionnelle en souffrira. Une compensation de direction pourrait s'avérer nécessaire. Pour des raisons de sécurité, il est important que le conducteur soit vigilant et exerce un contrôle constant sur son bateau.

L'utilisation du ventilateur de cale ne devrait jamais remplacer le recours au sens de l'odorat pour détecter les émanations d'essence. Le ventilateur et la pompe de cale doivent être arrêtés lorsque le bateau est en marche. La pompe de cale se mettra d'elle-même en mode automatique.

L'anneau situé sur le tableau arrière peut permettre l'installation d'un câble de ski nautique. Évitez d'utiliser cet anneau pour le paravoile ou à toute autre fin pouvant provoquer une tension excessive au niveau du tableau arrière.

Le levage du bateau s'effectue au moyen d'un équipement spécial et fait appel à une certaine expérience. On recommande aux gens sans expérience ou ne disposant pas d'un tel équipement de ne pas tenter de soulever le bateau.

Respectez la sécurité et le confort de vos passagers et des skieurs nautiques à l'arrière du bateau.

Ayez toujours à bord l'équipement de sécurité obligatoire. Vérifiez les règlements locaux ou consultez votre concessionnaire.

Assurez-vous que tous les usagers du bateau lisent et observent tous les avertissements.

Conduisez prudemment et amusez-vous! Toute personne se doit de venir en aide à un plaisancier en détresse.

GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER: BATEAU SPORT SEA-DOO® 2000

1. DURÉE DE LA GARANTIE

BOMBARDIER INC. («Bombardier»), à titre de fabricant, garantit À COMPTER DE LA DATE DE DÉLIVRANCE AU PREMIER ACHETEUR chaque bateau sport SEA-DOO 2000 vendu comme véhicule NEUF ET INUTILISÉ et dont la VÉRIFICATION DE PRÉLIVRAISON a été effectuée par un concessionnaire autorisé de bateaux sport SEA-DOO, contre tout vice de conception ou de fabrication pour une PÉRIODE de:

a) Utilisation privée:

DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, à l'exception de la fibre de verre du pont et de la coque, et

SOIXANTE (60) MOIS CONSÉCUTIFS, pour la fibre de verre du pont et de la coque.

b) Utilisation commerciale:

QUATRE (4) MOIS CONSÉCUTIFS, à l'exception de la fibre de verre du pont et de la coque, et

DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, pour la fibre de verre du pont et de la coque.

La durée de la garantie pour les accessoires d'origine Bombardier, installés par un concessionnaire autorisé de bateaux sport SEA-DOO lors de la délivrance d'un bateau sport SEA-DOO neuf et inutilisé, est la même que celle applicable pour un bateau sport SEA-DOO.

2. CE QUE BOMBARDIER FERA

Pendant la durée de la garantie, BOMBARDIER s'engage à réparer ou à remplacer, à son choix, toute pièce d'origine Bombardier qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présente un vice de conception ou de fabrication, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'oeuvre encouru par un concessionnaire autorisé de bateaux sport SEA-DOO.

3. CONDITION D'EXÉCUTION DE GARANTIE

Le consommateur doit aviser le concessionnaire autorisé de bateaux sport SEA-DOO dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice de conception ou de fabrication, présenter avant d'effectuer le travail requis, la Carte d'Enregistrement de Garantie Limitée SEA-DOO ou une preuve d'achat du bateau sport SEA-DOO 2000 neuf et inutilisé et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée sous garantie devient la propriété de Bombardier.

4. EXCLUSIONS — NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Usure normale des pièces du bateau sport SEA-DOO;
- Coûts de la main-d'oeuvre, pièces et lubrifiants reliés à tout service d'entretien;
- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le «*Guide du conducteur* de bateau sport SEA-DOO 2000»;
- Les dommages résultant de réparations incorrectes, de modifications ou d'utilisation de pièces non approuvées ou de réparation effectuées par un concessionnaire de bateaux sport SEA-DOO non-autorisé;
- Les dommages résultant d'un usage abusif ou de compétition, d'une mauvaise utilisation ou de négligence;
- Les dommages résultant d'un accident, incendie, vol, vandalisme ou de tout autre cas de force majeure;
- Le préjudice subi résultant de dommages imprévus ou de tout autre dommage indirect, incluant entre autres les frais de remorquage, appels téléphoniques ou frais de taxis;
- Les dommages causés par l'ingestion d'eau dans le moteur;

- Les dommages reliés au revêtement colloïdal incluant mais sans y restreindre les boursoffures ou délamination de la fibre de verre due aux boursoffures, rainures et fissures superficielles; et
- Les dommages causés par un service ou entretien inadéquat.

5. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Les droits spécifiques que confère la présente garantie s'appliquent à son titulaire, sous réserve des règles de droit en vigueur dans une province dont l'application s'impose en raison de dispositions impératives lesquelles pourront varier d'une province à une autre. **LÀ OÙ ELLE S'APPLIQUE, IL EST EXPRESSÉMENT CONVENU QUE LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE LÉGALE OU CONVENTIONNELLE, EXPRESSE OU IMPLICITE, INCLUANT ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE FINS OU D'USAGES PARTICULIERS.**

En aucun cas, Bombardier sera tenue responsable des dommages spéciaux, imprévus ou indirects, incluant les pertes d'usage ou les coûts de transports. Certaines provinces n'admettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages spéciaux, imprévus ou indirects ou la limitation de la durée de la garantie légale, les exclusions ou limitations ci-hauts peuvent ne pas s'appliquer.

Ni un Distributeur autorisé SEA-DOO, ni un concessionnaire autorisé de bateaux sport SEA-DOO, ni aucune autre personne n'est autorisé à faire des déclarations, des représentations ou à offrir des termes et conditions de garantie autres que ceux stipulés à la présente garantie et, s'il y a lieu, ces déclarations, représentations ou ces autres termes et conditions de garantie ne pourront être opposables à Bombardier ou à tout autre personne. Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, ceci n'ayant toutefois aucun effet sur les termes et conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente du bateau sport SEA-DOO.

6. TRANSFERT

Si le consommateur vend le bateau sport faisant l'objet des présentes, il devra céder et transférer cette garantie qui sera valide pour le reste de la PÉRIODE pertinente telle que définie à l'article 1, au nouvel acheteur.

7. SERVICE À LA CLIENTÈLE

- a) Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente Garantie Limitée Bombardier, Bombardier vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé de bateaux sport SEA-DOO en présence du gérant de service ou du propriétaire.
- b) Si vous êtes incapable de résoudre la situation, communiquez avec le Service après-vente du Distributeur SEA-DOO.
- c) Si votre cas n'est toujours pas réglé, faite parvenir votre plainte, par écrit, à:

BOMBARDIER INC.
 PRODUITS RÉCRÉATIFS
 BATEAUX SPORT
 CENTRE D'ASSISTANCE À LA CLIENTÈLE
 VALCOURT QUÉBEC J0E 2L0
 CANADA
 Tél.: (450) 532-5000

MARS 1999

® Marque de commerce déposée de Bombardier Inc. et/ou de ses filiales.

GARANTIE LIMITÉE INTERNATIONALE BOMBARDIER: BATEAU SPORT SEA-DOO® 2000

1. DURÉE DE LA GARANTIE

BOMBARDIER INC. («Bombardier»), à titre de fabricant, garantit À COMPTER DE LA DATE DE DÉLIVRANCE AU PREMIER ACHETEUR chaque bateau sport («bateau sport») SEA-DOO 2000 vendu dans le monde, à l'exception du Canada et des États-Unis d'Amérique, comme véhicule NEUF ET INUTILISÉ et dont la VÉRIFICATION DE PRÉLIVRAISON a été effectuée par un concessionnaire autorisé de bateaux sport SEA-DOO, lequel a été dûment nommé par un Distributeur International SEA-DOO autorisé, contre tout vice de conception ou de fabrication pour une PÉRIODE de:

a) Utilisation privée:

DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, à l'exception de la fibre de verre du pont et de la coque, et

SOIXANTE (60) MOIS CONSÉCUTIFS, pour la fibre de verre du pont et de la coque.

b) Utilisation commerciale:

QUATRE (4) MOIS CONSÉCUTIFS, à l'exception de la fibre de verre du pont et,

DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, pour la fibre de verre du pont et de la coque.

La durée de la garantie pour les accessoires d'origine Bombardier, installés par un concessionnaire autorisé de bateaux sport SEA-DOO lors de la délivrance d'un bateau sport SEA-DOO neuf et inutilisé, est la même que celle applicable pour un bateau sport SEA-DOO.

2. CE QUE BOMBARDIER FERA

Pendant la durée de la garantie et par l'entremise du Distributeur International SEA-DOO autorisé d'un État spécifique, BOMBARDIER s'engage à réparer ou à remplacer, à son choix, toute pièce d'origine Bombardier qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présente un vice de conception ou de fabrication, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'oeuvre encouru par un concessionnaire autorisé de bateaux sport SEA-DOO.

3. CONDITION D'EXÉCUTION DE GARANTIE

Le consommateur doit aviser le concessionnaire autorisé de bateaux sport SEA-DOO dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice de conception ou de fabrication, présenter avant d'effectuer le travail requis, la Carte d'Enregistrement de Garantie Limitée Internationale SEA-DOO ou une preuve d'achat du bateaux sport SEA-DOO 2000 neuf et inutilisé et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée sous garantie devient la propriété du Distributeur International SEA-DOO de l'état spécifique et/ou de Bombardier.

4. EXCLUSIONS — NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Usure normale des pièces du bateau sport SEA-DOO;
- Coûts de la main-d'oeuvre, pièces et lubrifiants reliés à tout service d'entretien;
- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le «*Guide du conducteur* de bateau sport SEA-DOO 2000»;
- Les dommages résultant de réparations incorrectes, de modifications ou d'utilisation de pièces non approuvées ou de réparations effectuées par un concessionnaire de bateaux sport SEA-DOO non-autorisé;
- Les dommages résultant d'un usage abusif ou de compétition, d'une mauvaise utilisation ou de négligence;
- Les dommages résultant d'un accident, incendie, vol, vandalisme ou de tout autre cas de force majeure;
- Le préjudice subi résultant de dommages imprévus ou de tout autre dommage indirect, incluant entre autres les frais de remorquage, appels téléphoniques ou frais de taxis;
- Les dommages causés par l'ingestion d'eau dans le moteur;

- Les dommages reliés au revêtement colloïdal incluant mais sans y restreindre les boursouflures ou délamination de la fibre de verre due aux boursouflures, rainures et fissures superficielles; et
- Les dommages causés par un service ou entretien inadéquat.

5. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Les droits spécifiques que confère la présente garantie s'appliquent à son titulaire, sous réserve des règles de droit en vigueur dans l'état spécifique dont l'application s'impose en raison de dispositions impératives lesquelles pourront varier d'un état à un autre. **LA OÙ ELLE S'APPLIQUE, IL EST EXPRESSÉMENT CONVENU QUE LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE LÉGALE OU CONVENTIONNELLE, EX-PRESSE OU IMPLICITE, INCLUANT ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE FINS OU D'USAGES PARTICULIERS.**

En aucun cas, Bombardier sera tenue responsable des dommages spéciaux, imprévus et indirects, incluant les pertes d'usage ou les coûts de transports. Certains états étrangers n'admettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages spéciaux, imprévus ou indirects ou la limitation de la durée de la garantie légale, les exclusions ou limitations ci-hauts peuvent ne pas s'appliquer.

Ni un Distributeur International SEA-DOO, ni un concessionnaire autorisé de bateaux sport SEA-DOO, ni aucune autre personne n'est autorisé à faire des déclarations, des représentations ou à offrir des termes et conditions de garantie autres que ceux stipulés à la présente garantie et, s'il y a lieu, ces déclarations, représentations ou ces autres termes et conditions de garantie ne pourront être opposables à Bombardier ou à tout autre personne.

Chaque bateau sport SEA-DOO est accompagné de la version française de la présente garantie. Le Distributeur International SEA-DOO d'un état spécifique peut décider de traduire la présente garantie, sujet toutefois à ce qu'il s'engage et reconnaisse qu'advenant un différend quant à l'interprétation des deux versions, la version française devra prévaloir.

Il incombe à l'acheteur qui désire utiliser le bateau sport SEA-DOO dans un état étranger à l'état dans lequel il a été acquis de s'assurer que le bateau sport SEA-DOO se conforme aux lois, règlements et standards applicables au domaine nautique et en vigueur dans l'état étranger.

Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, ceci n'ayant toutefois aucun effet sur les termes et conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente du bateau sport SEA-DOO.

6. TRANSFERT

Si le consommateur vend le bateau sport faisant l'objet des présentes, il devra céder et transférer cette garantie qui sera valide pour le reste de la PÉRIODE pertinente telle que définie à l'article 1, au nouvel acheteur.

7. SERVICE À LA CLIENTÈLE

- a) Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente Garantie Limitée Internationale Bombardier, Bombardier vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé de bateaux sport SEA-DOO en présence du gérant de service ou du propriétaire.
- b) Si vous êtes incapable de résoudre la situation, communiquez avec le Service après-vente du Distributeur International SEA-DOO de l'état spécifique.
- c) Si votre cas n'est toujours pas réglé, faite parvenir votre plainte, par écrit à:

BOMBARDIER INC.
 PRODUITS RÉCRÉATIFS
 BATEAUX SPORT
 SERVICE APRÈS-VENTE INTERNATIONAL
 VALCOURT QUÉBEC J0E 2L0
 CANADA

MARS 1999

® Marque de commerce déposée de Bombardier Inc. et/ou de ses filiales.

LISTE DES DISTRIBUTEURS

CANADA et ÉTATS-UNIS

ÉTATS-UNIS (Tout le continent sauf Puerto Rico)	BOMBARDIER MOTOR CORPORATION OF AMERICA 7575 BOMBARDIER COURT P.O. BOX 8035 WAUSAU, WI 54402-8035 Tél.: (715) 842-8886
CANADA Alberta Colombie-Britannique Manitoba Ontario Québec Saskatchewan Territoires du Nord-Ouest Yukon Île-du-Prince-Édouard Nouveau-Brunswick Nouvelle-Écosse	BOMBARDIER INC. SERVICE APRÈS-VENTE SEA-DOO 726 ST-JOSEPH VALCOURT (QUÉBEC) J0E 2L0 Tél.: (450) 532-2211
Terre-Neuve	CHARLES R. BELL P.O. BOX 1050 RIVERSIDE DRIVE CORNER BROOKE, TERRE-NEUVE A2H 6J3 Tél.: (709) 634-3533 Télécopieur: (709) 634-2444

Si votre bateau sport SEA-DOO doit être réparé sous garantie, rendez-vous chez tout concessionnaire de bateaux sport SEA-DOO autorisé avec votre carte d'enregistrement de garantie ou tout autre document attestant la date d'achat. Advenant une question ou un problème ayant trait à la garantie, communiquez avant tout avec le gérant de service ou le propriétaire de la concession de bateaux sport SEA-DOO.

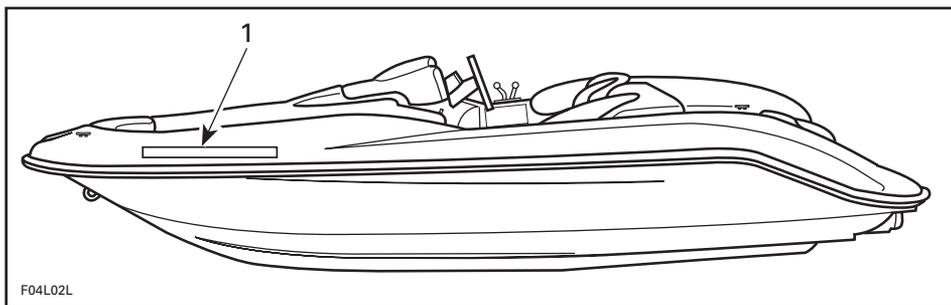
Pour connaître le concessionnaire autorisé de bateaux sport SEA-DOO le plus près, composez le 1-800-361-5192.

REMARQUE: Si vous demeurez à l'extérieur du Canada et des États-Unis, consultez votre distributeur local.

EMPLACEMENT DU NUMÉRO D'ENREGISTREMENT

En vertu des lois fédérales, tous les bateaux doivent être enregistrés et numérotés.

Étant donné qu'il n'y a pas tellement d'espace pour mettre en évidence le numéro d'enregistrement, placer ce dernier conformément à l'illustration suivante. Il doit y avoir un numéro d'enregistrement de chaque côté du bateau.

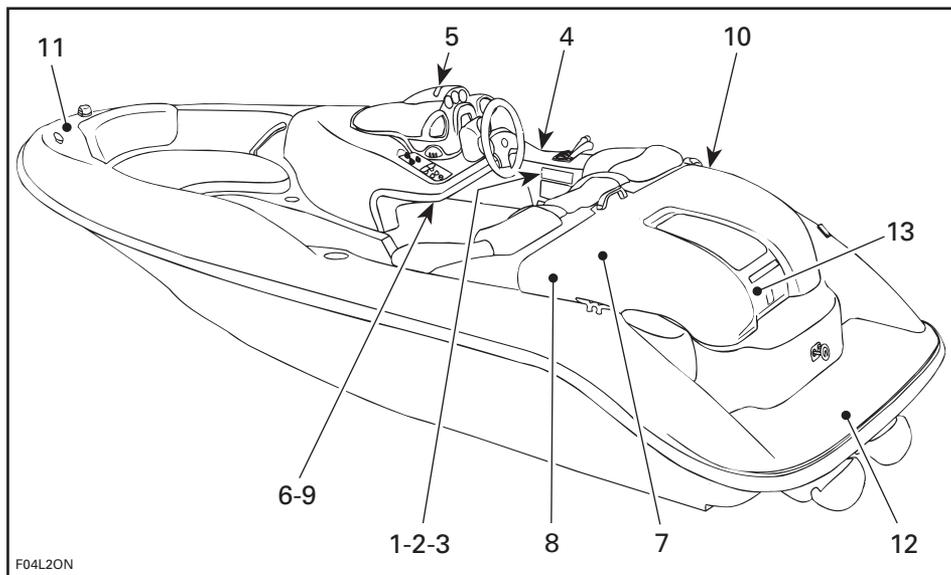


TYPIQUE

1. *Emplacement du numéro d'enregistrement*

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES

Bien lire les étiquettes suivantes avant d'utiliser le bateau.



F04L20N

1

◆ AVERTISSEMENT

Assurez-vous de lire les étiquettes d'avertissement, le *Guide de conducteur* et le *Guide de sécurité* avant d'allumer le bateau à jet, l'intention de se conformer aux avis/avis/avis ou un usage déraisonnable du bateau à jet, peut occasionner des blessures graves ou la décès. La puissance de ce bateau à jet peut nettement dépasser celles des autres bateaux à jet qui vous avec peut-être essayés, l'utilisation de ce véhicule par un débutant ou par une personne sans expérience est forte à proscrire.

- Vérifier le bon fonctionnement de l'accélérateur du levier sélecteur et de la direction avant de mettre les moteurs en marche.
- Il est impossible de diriger le bateau à jet lorsque l'accélérateur est relâché ou que les moteurs sont arrêtés.
- N'asperger jamais les autres et ne pas sauter les vagues et/ou sillons des autres bateaux avec le bateau à jet.
- Le conducteur et les passagers devraient toujours porter des gilets de sauvetage approuvés et des vêtements recommandés.
- Ne pas circuler si les passagers ne sont pas correctement assis et n'utilisent pas les poignées de retenue ou si la visibilité est obstruée. Ne pas assis de passagers sur le siège de courtoisie à une vitesse supérieure au régime de ralenti ou en eau agitée.
- Fixer soigneusement le cordon de sécurité à son gilet de sauvetage.
- Garder une distance raisonnable des autres plaisanciers. Prenez connaissance de toutes les règles de navigation en vigueur.

F04L8GZ

3

**PUISSANCE MAXIMALE
PERMISE DU MOTEUR
DE L'EMBARCATION:**

63 KW

F04LA1Y

TYPIQUE — VOIR L'ÉTIQUETTE SUR LE BATEAU

2

FABRIQUÉ AUX ÉTATS-UNIS BOMBARDIER CORPORATION OF AMERICA

GARDE CÔTIÈRE AMÉRICAINE

CAPACITÉ MAXIMALE
4 PASSAGERS OU 660 LBS
660 LBS PASSAGERS, ÉQUIPEMENT

CE BATEAU EST CONFORME AUX NORMES DE SÉCURITÉ DES GARDES CÔTIÈRES AMÉRICAINE ET CANADIENNE EN VIGUEUR À LA DATE DE VÉRIFICATION.



CATÉGORIE DE BATEAU: C

F04L8HZ

TYPIQUE — VOIR L'ÉTIQUETTE SUR LE BATEAU

4

◆ AVERTISSEMENT

- N'utiliser qu'un cordon coupe-circuit électronique.
- Le levier sélecteur doit être positionné au point mort pour démarrer le moteur.
- Pour utiliser le levier sélecteur, le levier d'accélération doit être à la position ralenti.

F04L8LZ

5

◆ AVERTISSEMENT

En cas d'incendie, ne pas ouvrir le compartiment-moteur. Arrêter les moteurs et le ventilateur. Projeter immédiatement, sans arrêt, TOUT le contenu de halon ou de CO₂ de l'extincteur portatif dans l'orifice.

F04L8KZ

6

↓ LEVIER DU SYSTÈME ANTI-ALGUES SOUS LA CONSOLE.

◆ AVERTISSEMENT: N'ACTIONNER LE LEVIER DU SYSTÈME ANTI-ALGUES QUE LORSQUE LES MOTEURS SONT ARRÊTÉS ET QUE LE BATEAU EST IMMOBILE.



F04L8JZ

TYPIQUE — VOIR L'ÉTIQUETTE SUR LE BATEAU

7

◆ AVERTISSEMENT

NE JAMAIS SURVOLTER LA BATTERIE. L'ENTRETIEN DES COMPOSANTS ÉLECTRONIQUES DOIT ÊTRE EFFECTUÉ UNIQUEMENT PAR UN CONCESSIONNAIRE.

F04L8MZ

8

▼ ATTENTION

HUILE UNIQUEMENT

La capacité du réservoir est de 9.2 litres. Lors du remplissage, utilisez l'huile ROTAX de Bombardier. Ne pas utiliser les huiles NMMA sans teneur en cendre.

F04L390

9

◆ AVERTISSEMENT

Les vapeurs d'essence peuvent être la cause d'explosion. Inspecter le compartiment-moteur pour détecter les vapeurs d'essence et activer le ventilateur 5 minutes avant de démarrer le moteur.

F04L8NZ

10

◆ AVERTISSEMENT

Lors du remplissage: arrêter le ou les moteurs. Le réservoir de carburant peut être sous pression, dévisser le bouchon lentement. Maintenir le bateau à jet au niveau. Éviter de trop remplir. N'utiliser que de l'essence sans plomb ordinaire. Vérifier le niveau d'huile. Faire vérifier périodiquement le système d'alimentation.

F04L8OZ

11

◆ AVERTISSEMENT

Ne pas s'asseoir sur le siège de courtoisie à une vitesse supérieure au régime de ralenti ou en eau agitée.

F04L8PZ

12

◆ AVERTISSEMENT

Le ou les moteurs doivent être arrêtés lorsqu'on utilise la plate-forme. Se tenir loin du ou des jets et de la ou des grilles d'admission.

F04L8OZ

13

Emission Control Information BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS

THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND CONFORMS TO 1999 U.S. EPA REGULATIONS FOR MARINE SI ENGINES.

ENGINE FAMILY: XBXM 58.011 C
 FEL: XXX GM/KW-HR HC + NO_x
 ENGINE DISPLACEMENT: 951.2 CC
 EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM: CARB

TUNE-UP SPECIFICATIONS
 IDLE SPEED: 1500 RPM ± 200
 SPARK PLUG TYPE: NKG-BR8ES
 SPARK PLUG GAP: 0.020 IN.

F00LQJZ

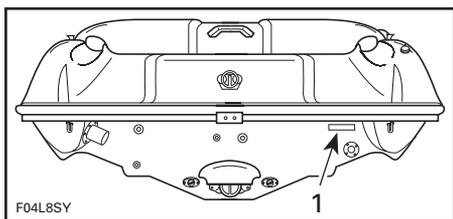
TYPIQUE — VOIR L'ÉTIQUETTE SUR LE BATEAU

NUMÉROS D'IDENTIFICATION

Les principaux composants du bateau (coque et moteur(s)) sont identifiés par des numéros de série différents. Il peut parfois s'avérer nécessaire de connaître l'emplacement de ces numéros pour être en mesure d'effectuer une réclamation de garantie ou pour retracer le bateau en cas de vol.

Coque

Le numéro d'identification de la coque (N.I.C.) se trouve du côté droit du tableau.



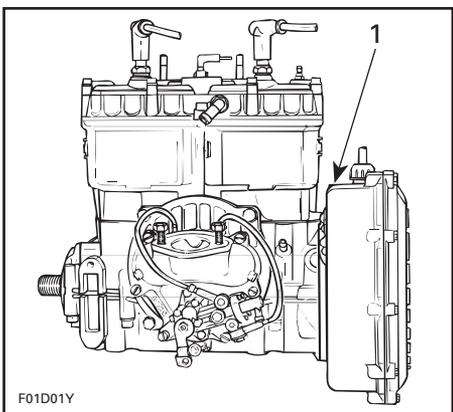
TYPIQUE

1. Numéro d'identification de la coque (N.I.C.)

Moteurs

Moteur 717

Le numéro d'identification du moteur (N.I.M.) se trouve sur la partie supérieure du boîtier de magnéto.



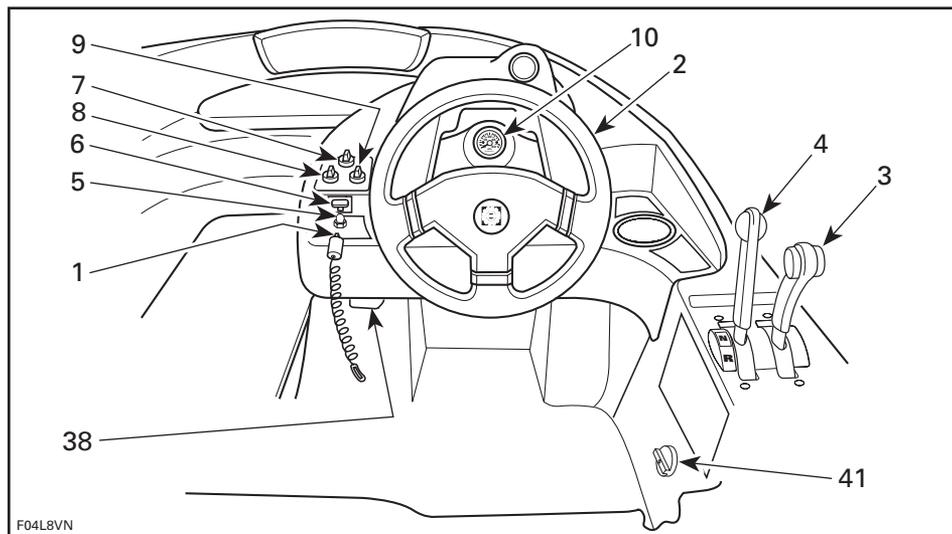
TYPIQUE

1. Numéro d'identification du moteur (N.I.M.)

EMPLACEMENT DES COMMANDES ET DES COMPOSANTS

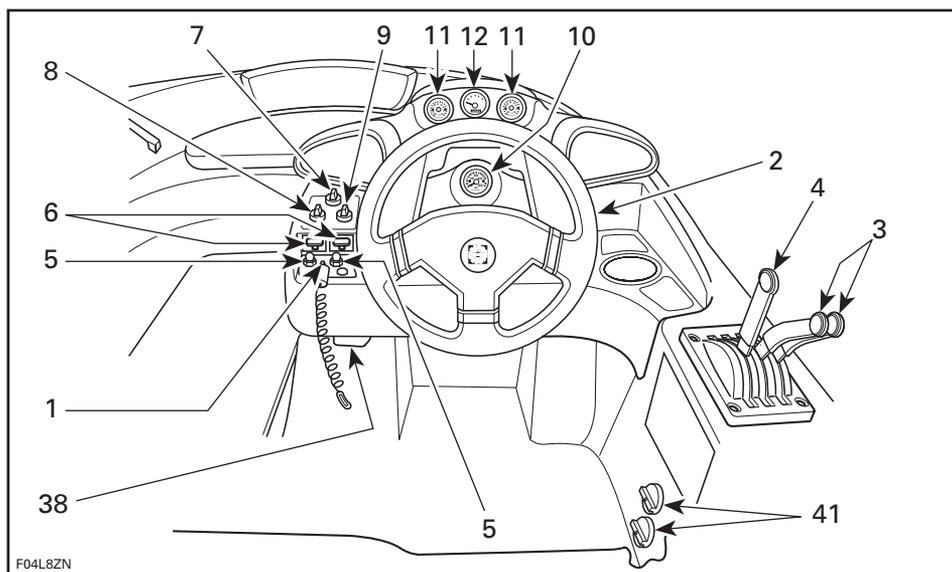
Poste de pilotage

Modèle Sportster



VUE DU POSTE DE PILOTAGE

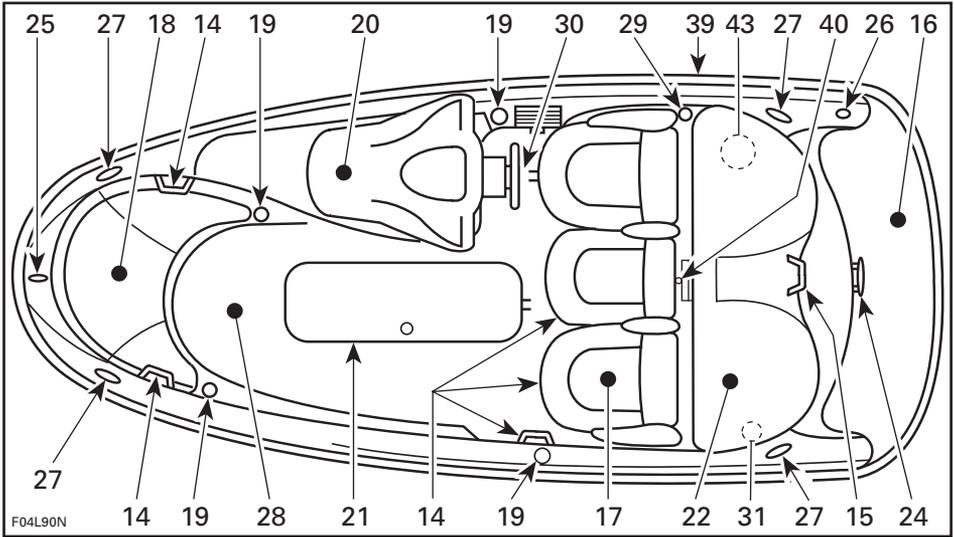
Modèle Challenger



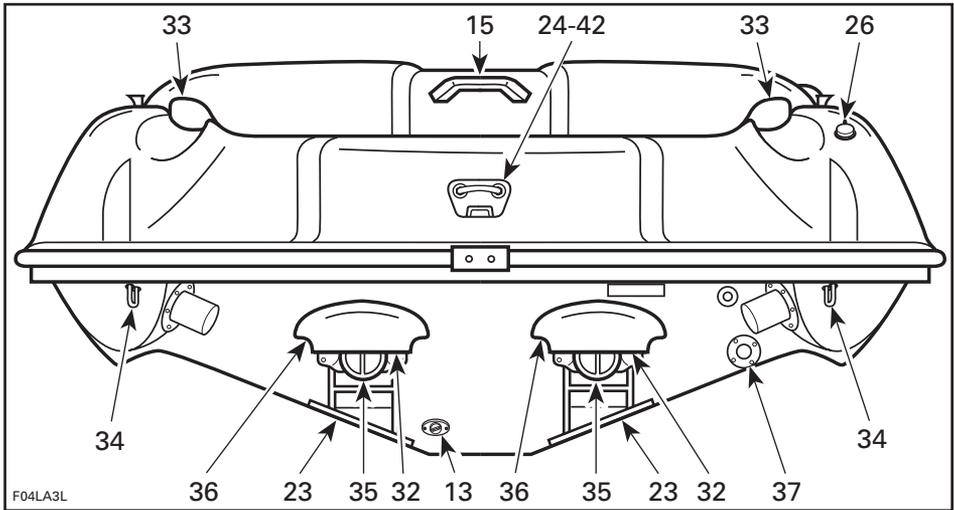
VUE DU POSTE DE PILOTAGE

Vue d'ensemble

Modèles Sportster et Challenger



TYPIQUE — VUE DE HAUT (SPORTSTER)



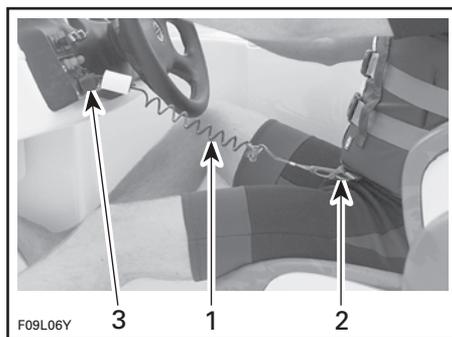
TYPIQUE — VUE ARRIÈRE (CHALLENGER)

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Borne du cordon de sécurité | 6. Levier(s) d'étrangleur |
| 2. Volant | 7. Interrupteur des feux de navigation |
| 3. Levier(s) d'accélérateur | 8. Interrupteur de la pompe de cale |
| 4. Levier sélecteur | 9. Interrupteur du ventilateur de cale |
| 5. Bouton(s) de démarrage/d'arrêt | |

10. Indicateur de niveau de carburant et voyant de bas niveau d'huile à injection
11. Tachymètres (s'il y a lieu)
12. Indicateur de vitesse
13. Bouchon(s) de vidange de la cale
14. Poignées de maintien
15. Poignées de maintien arrière
16. Plate-forme d'embarquement
17. Sièges
18. Siège de proue
19. Porte-gobelets
20. Compartiment de rangement avant
21. Compartiment de rangement du pont
22. Compartiment de rangement arrière
23. Admission d'eau des turbines
24. Crochet de remorquage
25. Feu de proue
26. Feu de poupe amovible
27. Taquets d'amarre
28. Pont
29. Bouchon du réservoir de carburant
30. Orifice de vidange du pont
31. Bouchon du réservoir d'huile à injection
32. Raccords de rinçage
33. Conduits de ventilation
34. Oeillets de proue et de poupe
35. Tuyère(s) de turbine
36. Déflecteur(s) de marche arrière
37. Clapet de cale
38. Levier du système anti-algues
39. Aération du réservoir de carburant
40. Poteau de fixation du câble de ski nautique (s'il y a lieu)
41. Soupape(s) du réservoir de carburant
42. Orifice de purge du système de refroidissement
43. Interrupteur coupe-circuit de la batterie principale

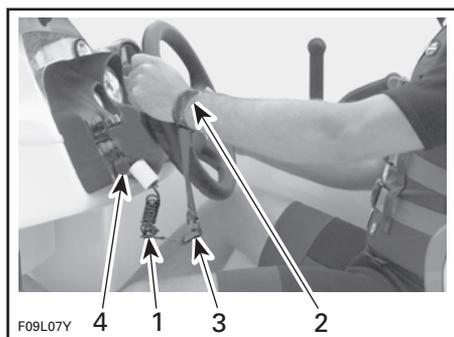
1) Borne du cordon de sécurité

Le cordon de sécurité doit être installé sur la borne du système de sécurité à encodage numérique du bateau pour que le ou les moteurs démarrent. Il suffit de tirer le cordon pour arrêter le ou les moteurs. Le cordon de sécurité doit en tout temps être attaché au vêtement de flottaison individuel (V.F.I.) du conducteur et branché à la borne du système de sécurité.



TYPIQUE

1. Cordon de sécurité
2. Le fixer au V.F.I.
3. Le brancher à la borne du système DESS



TYPIQUE

1. Cordon de sécurité
2. Bracelet
3. Fixer le cordon de sécurité au bracelet
4. Brancher à la borne du système DESS

⚠ AVERTISSEMENT

Si le cordon de sécurité se desserre ou s'il ne peut demeurer sur sa borne, le remplacer immédiatement.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas lubrifier la borne du cordon de sécurité.

Lorsqu'on arrête le ou les moteurs à l'aide du ou des boutons de démarrage/d'arrêt pendant que le cordon de sécurité est encore branché à la borne, il est possible de redémarrer pendant les 10 minutes suivantes (environ) en appuyant sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt. Après cet intervalle, il est nécessaire d'exercer une légère pression sur la borne avec le capuchon du cordon de sécurité. Deux courts «bips» se feront entendre, indiquant ainsi que le système est prêt pour le démarrage du ou des moteurs.

⚠ AVERTISSEMENT

Bien qu'il soit possible d'arrêter le ou les moteurs en appuyant sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt, il est recommandé de toujours débrancher le cordon de sécurité lorsqu'on arrête le ou les moteurs.

⚠ AVERTISSEMENT

Le système de propulsion par jet ne permet pas de diriger le bateau lorsque le ou les moteurs sont arrêtés.

Système de contrôle

Pour venir en aide au conducteur lorsqu'il utilise le bateau, un système contrôle certaines pièces du bateau et envoie, grâce à un avertisseur, des signaux sonores qui l'avertissent d'une situation bien précise. Le tableau suivant indique les signaux codés qui concernent seulement le cordon de sécurité. Pour connaître les autres codes, se référer à la section intitulée DIAGNOSTIC DES PANNES.

NOMBRE DE BIPS	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
2 courts (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité)	<ul style="list-style-type: none">• Tout est en ordre au niveau du cordon de sécurité (bon contact et capuchon adéquat).	<ul style="list-style-type: none">• Le ou les moteurs peuvent être démarrés normalement.
1 long (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système ou en appuyant sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt dans certains cas)	<ul style="list-style-type: none">• Mauvaise connexion entre le capuchon et la borne du système de sécurité.• Cordon de sécurité inadéquat.• Capuchon du cordon de sécurité sale.• Défectuosité du MEM ou du faisceau de fils.	<ul style="list-style-type: none">• Enlever puis remettre le capuchon sur la borne du système de sécurité. Deux courts «bips» se feront entendre, indiquant que le système est prêt pour le démarrage du ou des moteurs.• Utiliser le cordon de sécurité programmé pour le bateau. Si celui-ci ne fonctionne pas, consulter un concessionnaire autorisé.• Nettoyer.• Consulter un concessionnaire autorisé.

Système de sécurité à encodage numérique (DESS)

Le capuchon du système de sécurité à encodage numérique présente un circuit électronique qui renferme un numéro de série unique.

Ce cordon ne peut être utilisé sur un autre bateau, de même qu'on ne peut utiliser le cordon d'un autre bateau sur le sien.

Cependant, le système de sécurité à encodage numérique est d'une grande flexibilité. Il est possible d'acheter un cordon de sécurité supplémentaire et de le programmer pour son bateau. Pour faire programmer un cordon de sécurité supplémentaire, consulter un concessionnaire autorisé.

2) Volant

Le volant commande la direction du bateau. Lorsqu'on tourne le volant dans le sens horaire, le bateau se dirige vers la droite et lorsqu'on le tourne dans le sens contraire, le bateau se dirige vers la gauche.

AVERTISSEMENT

Vérifier si le volant et la ou les tuyères fonctionnent bien avant de procéder au démarrage.

Direction assistée à basse vitesse

Chaque fois que le ou les leviers d'accélérateur se trouvent **au ralenti** et que le volant approche la fin de sa course, le régime du ou des moteurs s'élève légèrement afin d'augmenter la poussée de la ou des turbines, ce qui assiste la direction à basse vitesse et facilite l'accostage et le départ du quai. Se référer à la section intitulée INSTRUCTIONS D'UTILISATION pour plus de détails.

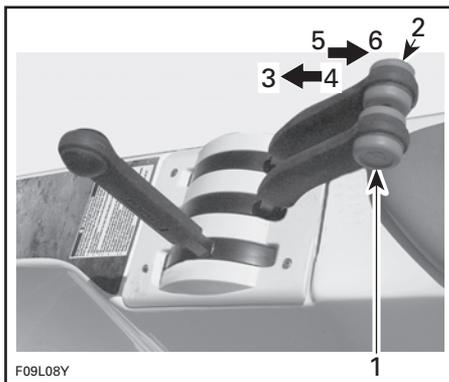
3) Levier(s) d'accélérateur

Le bateau accélère lorsqu'on pousse le ou les leviers vers l'avant. Lorsqu'on ramène complètement le ou les leviers vers l'arrière, le ou les moteurs reviennent au ralenti et le bateau s'arrête graduellement en raison de la résistance de l'eau.

REMARQUE: Ne pas déplacer le ou les leviers d'accélérateur inutilement. Les carburateurs sont munis de pompes d'accélération. Ces pompes alimentent le ou les moteurs en carburant toutes les fois que le ou les leviers d'accélérateur sont déplacés vers l'avant.

AVERTISSEMENT

Vérifier si le ou les leviers d'accélérateur fonctionnent bien avant de mettre le ou les moteurs en marche.



TYPIQUE — LEVIERS D'ACCÉLÉRATEUR D'UN MODÈLE À DEUX MOTEURS

1. Moteur de BÂBORD
2. Moteur de TRIBORD
3. Plein régime
4. Augmente la vitesse
5. Diminue la vitesse
6. Régime de ralenti

Modèles bimoteurs seulement

Le levier d'accélérateur de bâbord commande le moteur de bâbord, tandis que le levier de tribord commande le moteur de tribord. Même s'il est possible de commander individuellement le régime de chaque moteur, il est recommandé de déplacer les leviers en même temps.

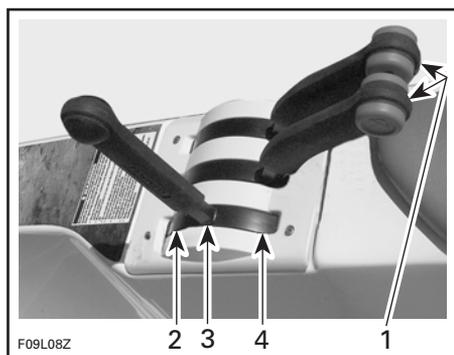
4) Levier sélecteur

Ce levier présente 3 positions:

- marche avant
- point mort
- marche arrière

Pour être en mesure de changer de vitesse, le ou les leviers d'accélérateur doivent être au ralenti, soit complètement ramenés vers l'arrière. Pour mettre le ou les moteurs en marche, le levier sélecteur doit être au point mort.

REMARQUE: Si le levier sélecteur n'est pas au point mort et qu'on tente de démarrer le ou les moteurs (avec le cordon de sécurité sur la borne et en appuyant sur un des boutons de démarrage/d'arrêt), 4 courts «bips» se feront entendre. Un seul court «bip» confirmera, pendant que le levier sera déplacé, qu'on a atteint la position «point mort».

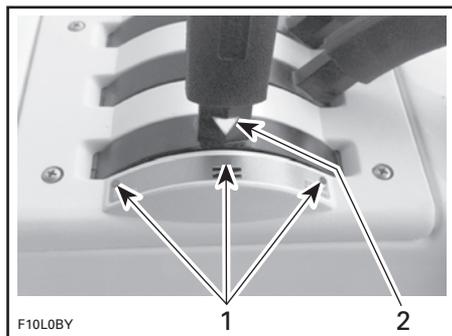


TIPIQUE — LEVIER SÉLECTEUR

1. Levier(s) d'accélérateur doit (doivent) être ramené(s) complètement vers l'arrière (ralenti) pour changer de vitesse
2. Marche avant
3. Point mort
4. Marche arrière

ATTENTION: Ne pas forcer le levier. S'assurer que le ou les leviers d'accélérateur sont au ralenti.

REMARQUE: Pour faciliter l'utilisation du levier sélecteur, aligner la flèche de ce dernier avec le point approprié (soit la marche avant, le point mort ou la marche arrière).



TIPIQUE

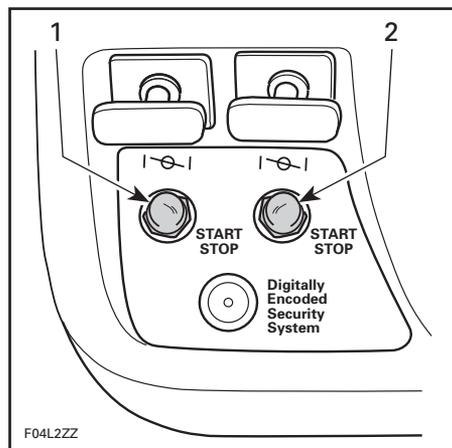
1. Points de sélection
2. Flèche sur le levier sélecteur

⚠ AVERTISSEMENT

N'utiliser la marche arrière qu'à basse vitesse et le moins longtemps possible. Lorsqu'on fait marche arrière en eau peu profonde, s'assurer qu'il n'y a aucun obstacle, aucun baigneur et aucun enfant derrière le bateau.

5) Bouton(s) de démarrage/d'arrêt

Ce ou ces boutons-poussoirs ont deux fonctions: démarrer et à arrêter le ou les moteurs.



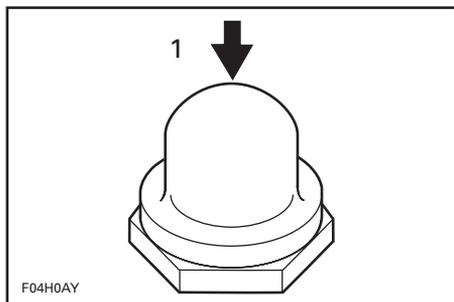
TIPIQUE — BOUTON(S) DE DÉMARRAGE/D'ARRÊT

1. Bouton du moteur de BÂBORD
2. Bouton du moteur de TRIBORD

Démarrage

Le levier sélecteur doit être à la position «point mort» et le cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité afin de permettre au(x) moteur(s) de démarrer.

Pour démarrer les moteurs, il suffit d'appuyer sur chacun des boutons et de les relâcher dès qu'ils sont en marche. On ne peut démarrer qu'un moteur à la fois.



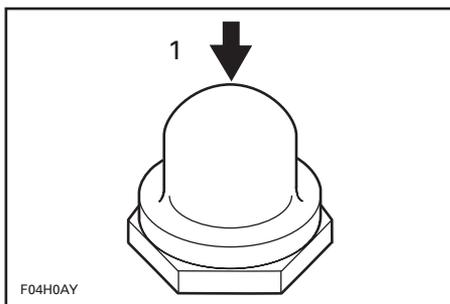
1. Démarrage lorsque le moteur n'est PAS en marche

Arrêt

AVERTISSEMENT

Bien qu'il soit possible d'arrêter le ou les moteurs au moyen du ou des boutons de démarrage/d'arrêt, il est fortement recommandé de tirer sur le cordon de sécurité pour effectuer le tout. S'assurer de prendre cette bonne habitude dès le début.

Lorsqu'on enfonce un des boutons pendant que le moteur est en marche, ce dernier cesse de fonctionner.



1. ARRÊT lorsque le moteur EST en marche

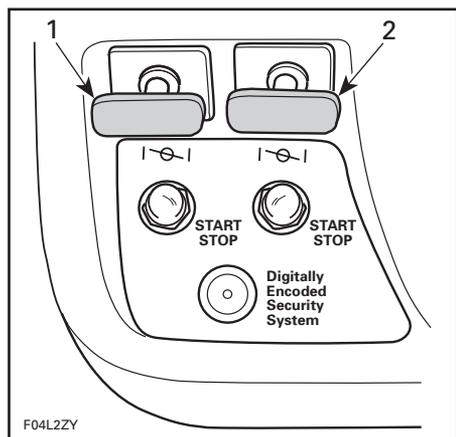
AVERTISSEMENT

Il est impossible de diriger le bateau lorsque le ou les moteurs sont arrêtés.

6) Levier(s) d'étrangleur

Ce ou ces leviers permettent d'obtenir un mélange air-carburant plus riche lorsqu'on démarre le ou les moteurs à froid. Lorsque le ou les leviers sont complètement sortis, le ou les étrangleurs sont en fonction. Il n'est pas recommandé d'utiliser le ou les étrangleurs lorsque le ou les moteurs sont chauds.

Pour qu'un étrangleur fonctionne, il est nécessaire de tirer et de retenir son levier. Ce dernier retournera à sa position initiale dès qu'il sera relâché.



TYPIQUE — LEVIER(S) D'ÉTRANGLEUR

1. Levier du moteur de BÂBORD
2. Levier du moteur de TRIBORD

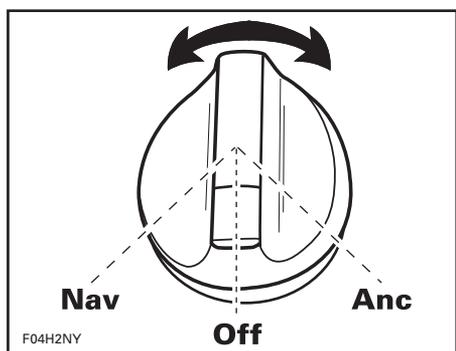
7) Interrupteur des feux de navigation

Cet interrupteur rotatif a 3 positions: «NAV», «OFF» et «ANC».

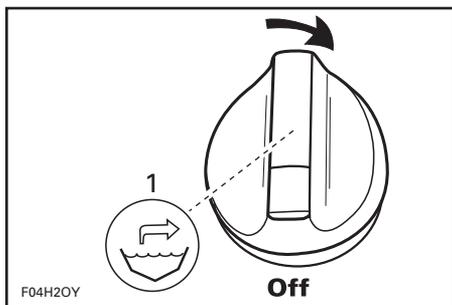
«ANC»: Allume le feu de mouillage lorsque le bateau est ancré. Seul le feu arrière est allumé.

«OFF»: Éteint tous les feux.

«NAV»: Allume les feux de proue et de poupe, en plus d'éclairer le ou les indicateurs.



8) Interrupteur de la pompe de cale



1. Cale

Cet interrupteur rotatif a 2 positions: «OFF» et «cale».

Tourner cet interrupteur à la position «Cale» afin d'activer manuellement la pompe de cale (après un nettoyage, un remisage, etc.).

Tourner l'interrupteur à la position «OFF» une fois l'opération terminée.

ATTENTION: Ne pas utiliser la pompe trop longtemps si la cale est sèche.

Il est possible de faire fonctionner la pompe de cale sans que le cordon de sécurité ne se trouve sur la borne du système de sécurité.

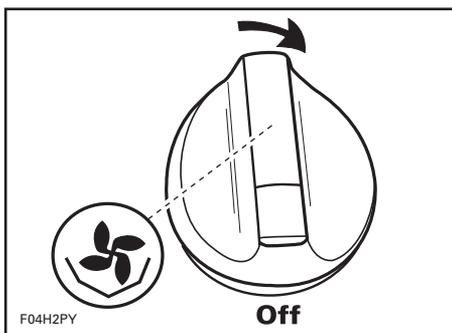
Si la pompe de cale fonctionne pendant une période prolongée et que le ou les moteurs ne sont pas en marche, la batterie risque inévitablement de se décharger.

ATTENTION: Après avoir démarré le ou les moteurs et avant d'accélérer, toujours s'assurer d'arrêter la pompe de cale.

Pompe de cale automatique

Une pompe de cale automatique évacuera l'eau se trouvant dans la cale. Une sonde de niveau d'eau détecte l'eau, ce qui fait mettre en marche la pompe. Lorsque l'eau est complètement évacuée, la pompe s'éteint automatiquement. Ce mode automatique fonctionne en tout temps, que le cordon de sécurité se trouve ou non sur la borne du système de sécurité et que le ou les moteurs soient ou non en marche.

9) Interrupteur du ventilateur de cale



Cet interrupteur rotatif comporte 2 positions («OFF» et VENTILATEUR). Lorsqu'on l'actionne, le ventilateur permet d'aérer le compartiment-moteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours mettre le ventilateur en marche pendant au moins 5 minutes avant de démarrer le ou les moteurs. Arrêter le ventilateur avant d'utiliser le bateau.

Si on utilise le ventilateur de cale pendant une période prolongée et que le ou les moteurs ne sont pas en marche, la batterie risque inévitablement de se décharger.

10) Indicateur de niveau de carburant et voyant de bas niveau d'huile à injection

Indicateur de niveau de carburant

Cet indicateur analogique est installé au niveau du tableau de bord et indique continuellement la quantité de carburant qui se trouve à l'intérieur du réservoir de carburant lorsque le ou les moteurs fonctionnent.

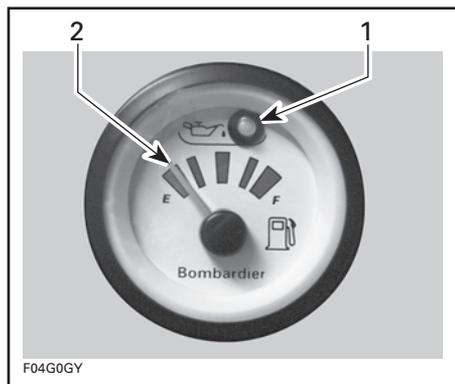
L'indicateur est illuminé dès que les feux de navigation sont allumés.

Il est également possible de vérifier le niveau de carburant sans que le ou les moteurs fonctionnent. S'assurer que le cordon de sécurité ne se trouve pas sur la borne du système de sécurité et appuyer sur un bouton de démarrage/d'arrêt; l'indicateur se mettra alors en marche pendant environ 30 secondes.

Voyant de bas niveau d'huile à injection

Le voyant s'allume lorsque le niveau d'huile à injection est bas dans le réservoir d'huile. Remplir le réservoir le plus tôt possible. Communiquer avec un concessionnaire autorisé si le voyant demeure allumé.

ATTENTION: Ne jamais faire tourner le ou les moteurs jusqu'à ce qu'ils manquent d'huile.



F04G0GY

TYPIQUE

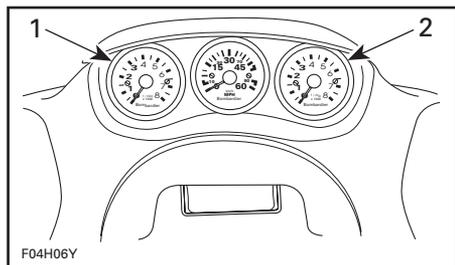
1. Voyant de bas niveau d'huile à injection
2. Niveau d'essence

11) Tachymètre(s)

Modèle Challenger

Ces tachymètres analogiques indiquent la vitesse de rotation des moteurs en tours par minute (tr/mn). Multiplier la lecture par 1000 afin de connaître le régime réel.

Les tachymètres sont illuminés dès que les feux de navigation sont allumés.



F04H06Y

TYPIQUE — VUE DU CHALLENGER

1. Tachymètre du moteur de BÂBORD
2. Tachymètre du moteur de TRIBORD

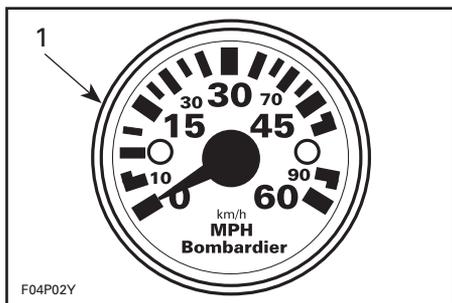
12) Indicateur de vitesse

Modèle Challenger

L'indicateur de vitesse analogique indique la vitesse du bateau en milles par heure (MPH) et en kilomètres par heure (km/h).

L'indicateur de vitesse est illuminé dès que les feux de navigation sont allumés.

La sonde de vitesse installée sur le sabot gauche du bateau envoie un signal à l'indicateur.



F04P02Y

TYPIQUE — VUE DU CHALLENGER

1. Indicateur de vitesse

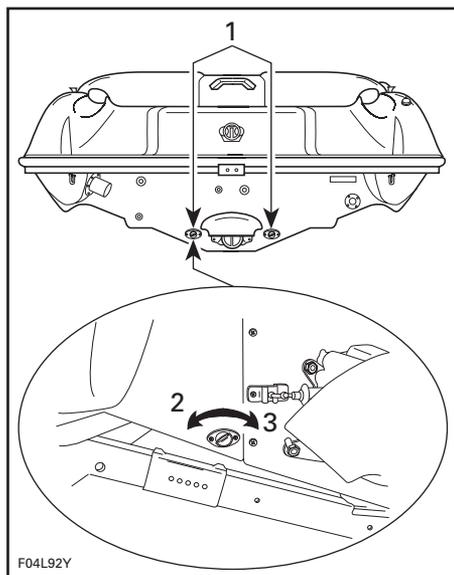
13) Bouchon de vidange de la cale

Pour vidanger toute quantité d'eau accumulée dans la cale, il suffit de dévisser ce bouchon.

ATTENTION: S'assurer de retirer le bateau de l'eau avant de dévisser le bouchon de vidange.

Incliner légèrement le bateau vers l'arrière de façon à ce que la cale puisse se vidanger complètement.

On recommande de vidanger la cale lorsque le bateau est incliné, c'est-à-dire la poupe orientée vers le bas.



F04L92Y

TYPIQUE

1. Bouchon de vidange
2. Desserrer
3. Serrer

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours s'assurer que le bouchon de vidange de la cale est serré solidement avant de mettre le bateau à l'eau.

14) Poignées de maintien

Ces poignées de maintien offrent une bonne prise aux passagers.

ATTENTION: Ne jamais se servir des poignées de maintien pour remorquer quoi que ce soit ni pour soulever le bateau.

Pour savoir où sont les poignées de maintien, se reporter au début de cette section et se référer aux illustrations propres à l'emplacement des composants.

15) Poignées de maintien arrière

Ces poignées de maintien offrent une bonne prise pour monter à bord du bateau.

ATTENTION: Ne jamais se servir des poignées de maintien pour remorquer quoi que ce soit ni pour soulever le bateau.

16) Plate-forme d'embarquement

Cette grande surface antidérapante facilite l'embarquement à l'arrière du bateau.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utiliser la plate-forme que lorsque le ou les moteurs sont arrêtés. Se tenir à l'écart du ou des jets et de la ou des grilles d'admission.

17) Sièges

Tous les passagers devraient être assis pendant une randonnée.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas s'asseoir sur le rebord ou se tenir debout lorsque le bateau est en marche. Se servir des poignées de maintien et des sièges en eau agitée.

18) Siège de proue

Ce siège est situé à l'avant du bateau.

⚠ AVERTISSEMENT

On ne devrait utiliser ce siège que lorsque le bateau circule à basse vitesse en eau calme ou lorsqu'il est arrêté.

Marche d'embarquement

Située à côté du siège de proue, elle facilite l'embarquement.

19) Porte-gobelets

Ceux-ci sont très pratiques pour y mettre des boissons non-alcoolisées.

⚠️ AVERTISSEMENT

Ne consommer aucune boisson alcoolisée à bord du bateau. Ne conserver aucune bouteille, canette, etc. dans les porte-gobelets lorsque le bateau circule à une certaine vitesse ou en eau agitée.

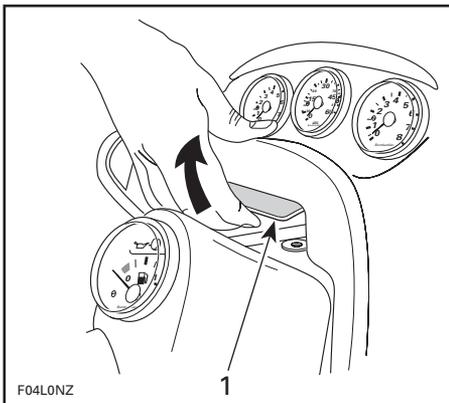
20) Compartiment de rangement avant

Ce compartiment étanche est muni d'une serrure et comporte un panier amovible destiné à transporter des effets personnels. Le panier est l'endroit idéal pour ranger les bougies, la trousse de premiers soins, etc.

⚠️ AVERTISSEMENT

Ne jamais placer d'objets lourds ou fragiles dans le panier de rangement.

Tirer le levier de verrouillage vers le haut pour déverrouiller le couvercle du compartiment de rangement. Soulever le couvercle jusqu'à la limite du dispositif de retenue. Le couvercle demeurera dans cette position en eau calme.



TYPIQUE

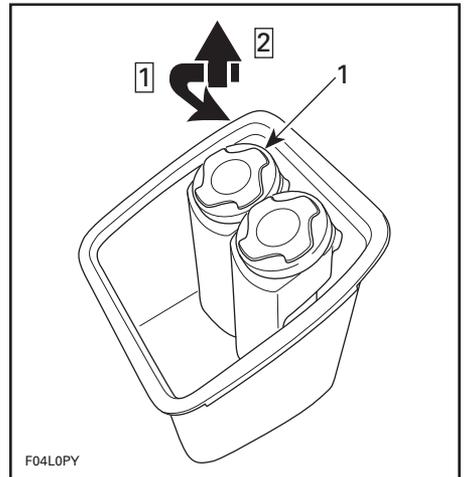
1. Tirer sur le levier de verrouillage

Le panier présente un logement permettant d'entreposer un extincteur approuvé.

L'extincteur (vendu séparément) devrait toujours être bien fixé dans son logement.

Un deuxième compartiment contient le *Guide du conducteur*, et on peut y mettre des objets personnels.

Le *Guide du conducteur* devrait être conservé dans un sac étanche et se trouver en tout temps dans le bateau.



TYPIQUE

Étape 1 : Tourner les couvercles dans le sens antihoraire afin de les déverrouiller

Étape 2 : Retirer

1. Logement de l'extincteur

⚠️ AVERTISSEMENT

Ne pas retirer le panier pour avoir accès à davantage d'espace de rangement.



F09LOMY

TYPIQUE — INSTALLATION DU PANIER

1. Logements vers l'arrière

Abaisser le couvercle pour relâcher le mécanisme, et le descendre ensuite lentement. Enfoncer solidement le couvercle pour le verrouiller dès qu'il parvient au verrou.

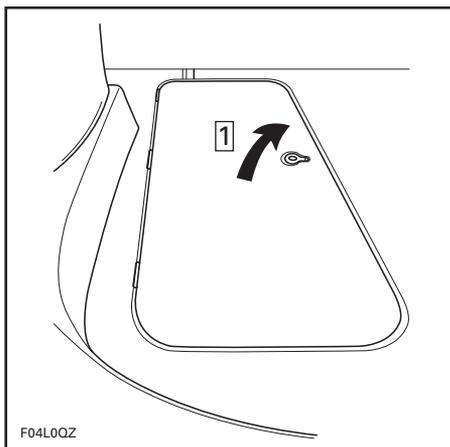
Vérifier régulièrement la solidité de la goupille de verrouillage du couvercle de rangement. La serrer au besoin, et s'assurer que le verrouillage est efficace.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais faire fonctionner le bateau lorsque le couvercle du compartiment de rangement est ouvert.

21) Compartiment de rangement du pont

Le compartiment de rangement du pont est l'endroit idéal pour remiser les skis nautiques, les avirons, l'ancre et sa corde, etc.



F04L0OZ

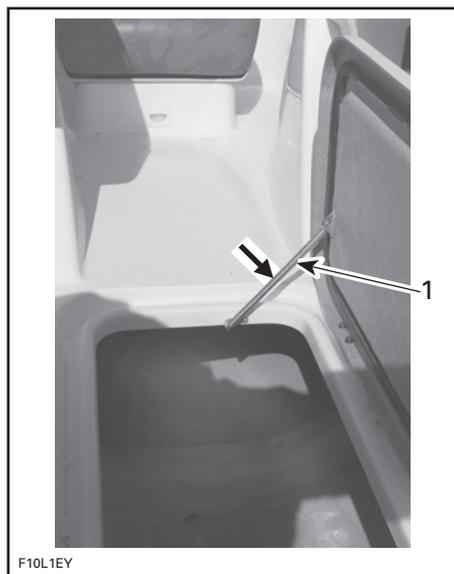
TYPIQUE

Étape 1 : Tirer le verrou et soulever le couvercle

Soulever la bague de verrouillage et ouvrir doucement le couvercle jusqu'à ce qu'il soit arrêté par le ressort de retenue.

Une fois complètement ouvert, le couvercle reste dans cette position lorsque le bateau se trouve en eau calme.

Pour fermer ce dernier, presser doucement sur le côté du ressort afin de le déclencher, puis abaisser le couvercle.



TYPIQUE

1. Presser doucement ici pour déclencher le ressort

⚠ AVERTISSEMENT

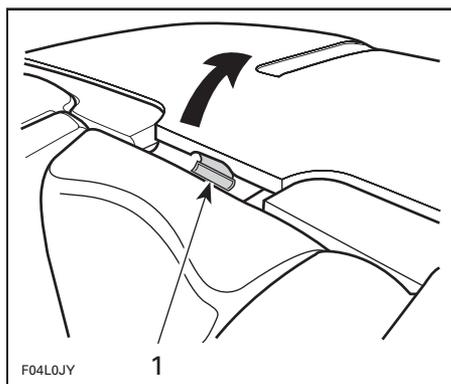
Ne jamais faire fonctionner le bateau lorsque le couvercle du compartiment de rangement est ouvert.

22) Compartiment de rangement arrière

Ce compartiment est très pratique, particulièrement pour remiser de gros objets personnels. C'est l'endroit idéal pour ranger des vêtements de flottaison individuels supplémentaires, des serviettes, de la nourriture, etc.

Tirer sur le levier de verrouillage et ouvrir doucement le couvercle jusqu'à ce qu'il soit arrêté.

L'amortisseur terminera le processus d'ouverture et empêchera le couvercle de se refermer.



1. Tirer sur le levier de verrouillage

Panier de rangement

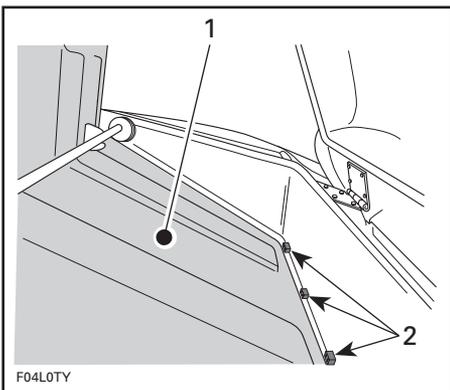
ATTENTION: Pour éviter d'endommager le panier de rangement, son contenu ne doit pas excéder le POIDS LIMITE recommandé de 22.5 kg (50 lb).

Il est possible d'enlever le plateau de rangement afin d'avoir accès au compartiment-moteur. Prendre la poignée et soulever le plateau vers l'arrière jusqu'à ce que les points d'ancrage se libèrent.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque le plateau de rangement est soulevé ou enlevé, s'assurer de ne jamais toucher aux pièces électriques en démarrant les moteurs ou pendant que ces derniers sont en marche. Ne jamais laisser d'objets, de chiffons, d'outils, etc., dans le compartiment-moteur ni à l'intérieur de la cale.

Lorsqu'on remet le plateau de rangement à sa place, s'assurer de bien l'installer sous ses points d'ancrage; ensuite, l'abaisser doucement et pousser vers le bas afin de le verrouiller.



F04L0TY

TYPIQUE

1. Plateau du compartiment de rangement arrière
2. Plateau sous ses points d'ancrage

Fermer énergiquement le couvercle du compartiment de rangement pour le verrouiller.

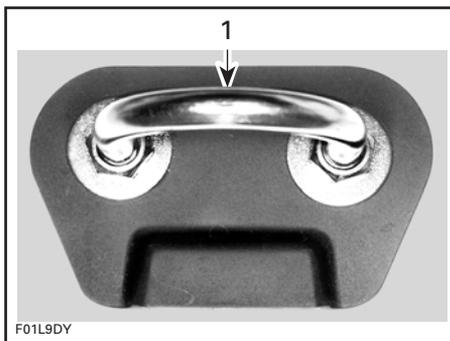
⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais faire fonctionner le bateau lorsque le couvercle du compartiment de rangement arrière est ouvert. Si le couvercle du compartiment de rangement arrière est mal verrouillé, il se peut que le bateau soit endommagé. On pourrait de plus perdre des objets qui se trouvent sur le plateau lors du transport du bateau.

23) Admission(s) d'eau des turbines

L'eau est aspirée dans cette ou ces ouvertures par la ou les hélices. Celle(s)-ci ainsi que le ou les arbres d'entraînement sont protégés par une grille. Se référer à la section intitulée INSTRUCTIONS D'UTILISATION pour un survol du système de propulsion.

24) Crochet de remorquage



F01L9DY

TYPIQUE

1. Crochet de remorquage

Le bateau est muni d'un crochet de remorquage afin d'offrir plus de commodité.

25) Feu de proue

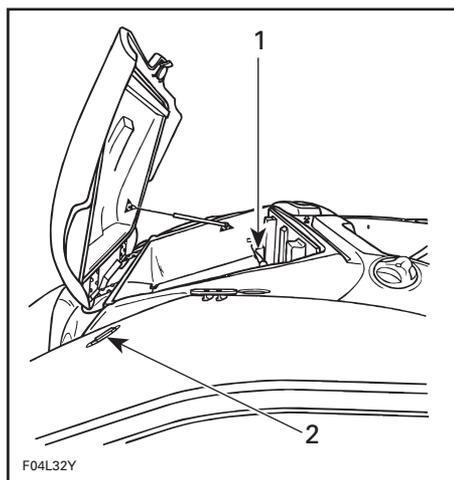
Il s'agit de feux obligatoires rouge et vert. Consulter le paragraphe intitulé **Interrupteur des feux** plus haut dans cette section.

26) Feu de poupe amovible

Ce feu de poupe blanc est obligatoire.

Il est recommandé de le conserver dans le compartiment de rangement arrière lorsqu'on ne l'utilise pas.

Pour enlever le feu de poupe du couvercle du compartiment, le tirer hors du couvercle. Pour le remettre de nouveau, il suffit de l'enfoncer dans son logement.

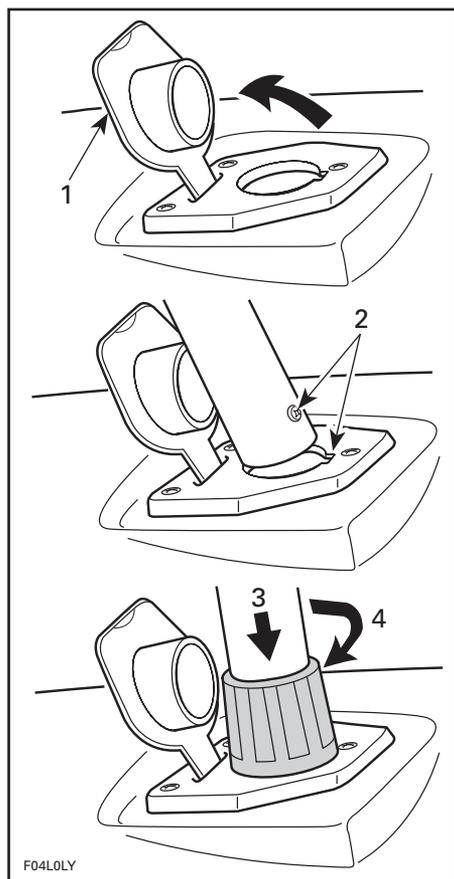


TYPIQUE

1. Remiser le feu de poupe ici
2. Installer le feu de poupe ici

Installation

- Soulever le capuchon du logement.
- Insérer le feu de navigation dans l'orifice de fixation du logement. S'assurer d'aligner la tête de vis du feu de navigation avec l'encoche du logement.
- Enfoncer fermement le feu de navigation dans l'orifice afin de verrouiller les raccords.
- Pousser la bague de retenue vers le bas, puis la tourner jusqu'à ce qu'elle se verrouille. Il se peut qu'il soit nécessaire de tourner légèrement la bague afin de pouvoir l'insérer dans l'orifice.
- Vérifier si le feu fonctionne. Consulter le paragraphe intitulé **Interrupteur des feux** plus haut dans cette section.



TYPIQUE

1. Soulever
2. Aligner la vis avec l'encoche
3. Pousser vers la base
4. Tourner la bague afin de la verrouiller

ATTENTION: Voir à ce qu'il y ait de la graisse diélectrique dans l'orifice de fixation du feu, et ce, afin d'éviter toute corrosion.

27) Taquets d'amarre

Dès que le bateau est au quai, il est recommandé d'utiliser les taquets d'amarre avant et arrière afin de bien le fixer. L'usage de défenses gonflées à l'air mais résistantes est également recommandé dans le but de protéger le bateau.

ATTENTION: Ne jamais utiliser les taquets d'amarre pour remorquer quoi que ce soit ni pour soulever le bateau.

28) Pont

Surface plane du bateau; elle devrait toujours être propre et dégagée.

29) Bouchon du réservoir de carburant



1. Bouchon du réservoir de carburant

Dévisser le bouchon dans le sens anti-horaire afin de remplir le réservoir de carburant. Serrer au maximum une fois le plein terminé.

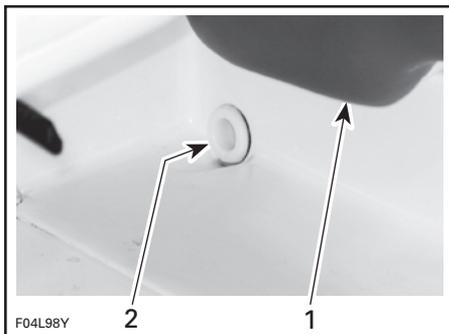
⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais vérifier le niveau de carburant à la lueur d'une flamme. Consulter la section intitulée CARBURANT ET LUBRIFICATION afin de connaître les caractéristiques techniques liées au carburant.

30) Orifice de vidange du pont

Cet orifice permet à l'eau de s'écouler du bateau au moment d'une pluie, d'un nettoyage, d'une éclaboussure, etc.

Maintenir l'orifice propre pour éviter qu'il ne devienne obstrué.

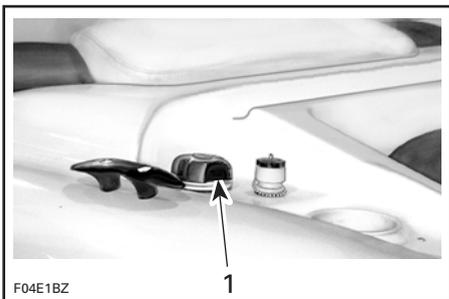


TYPIQUE

1. Siège du conducteur
2. Orifice de vidange du pont

31) Bouchon du réservoir d'huile à injection

Le bouchon est situé à gauche sous le couvercle du compartiment de rangement arrière.



1. Bouchon du réservoir d'huile à injection

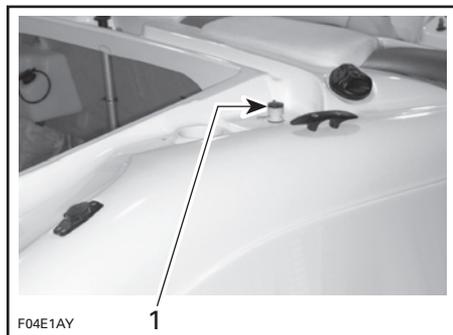
Dévisser le bouchon dans le sens anti-horaire et serrer solidement le bouchon en le tournant dans le sens horaire. Refermer le couvercle. Consulter la section intitulée CARBURANT ET LUBRIFICATION afin de connaître les caractéristiques techniques de l'huile à injection.

32) Raccords de rinçage

Consulter la section intitulée ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION afin de savoir comment utiliser ces raccords.

REMARQUE: Chacun des moteurs est muni d'un raccord de rinçage; ce raccord est fixé au support de chaque turbine (sur le tableau dans le cas du modèle Sportster). Le raccord de bâbord est destiné au moteur de bâbord, alors que le raccord de tribord est destiné au moteur de tribord.

À des fins de commodité, des raccords de rinçage supplémentaires sont situés sous le couvercle du compartiment de rangement arrière. Soulever le couvercle pour avoir accès à ceux-ci, qui sont situés de chaque côté du compartiment de rangement.



1. Raccord de rinçage et son bouchon

On peut utiliser les raccords de rinçage qui, selon le cas, s'avèrent les plus commodes.

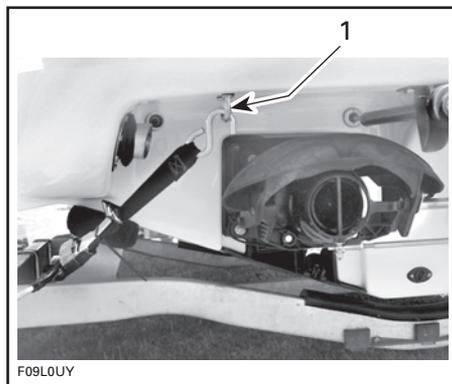
REMARQUE: Si on utilise les raccords de rinçage supérieurs, on doit installer le ou les pince-boyaux dans le compartiment-moteur de manière à éviter que l'eau s'écoule directement par le raccord de rinçage de la turbine. Se référer à la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

33) Conduits de ventilation

L'air circule dans ces conduits de manière à alimenter le ou les moteurs et à aérer le compartiment-moteur. Ils ne doivent jamais être obstrués.

34) Oeillets de proue et de poupe

On peut utiliser ces oeillets pour amarrer le bateau, le remorquer ou l'attacher lors du transport.



TYPIQUE

1. Oeillet de proue

35) Tuyère(s) de turbine

La ou les tuyères se déplacent de gauche à droite selon le sens d'orientation du volant. Cela permet au bateau de changer de direction lorsque le ou les moteurs sont en marche.

36) Déflecteur(s) de marche arrière

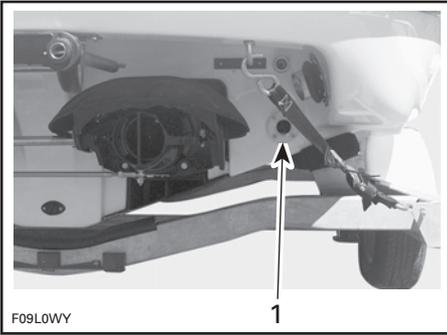
Pour obtenir les positions marche avant, point mort et marche arrière, le ou les déflecteurs se déplacent de haut en bas et vice versa. Déplacer le levier sélecteur en fonction de la position voulue.

AVERTISSEMENT

Ne pas passer en marche arrière lorsque le bateau est en mouvement.

37) Clapet de cale

Ce clapet permet à l'eau provenant du pont d'être évacuée hors du bateau. Maintenir le clapet propre pour éviter qu'il ne devienne obstrué.



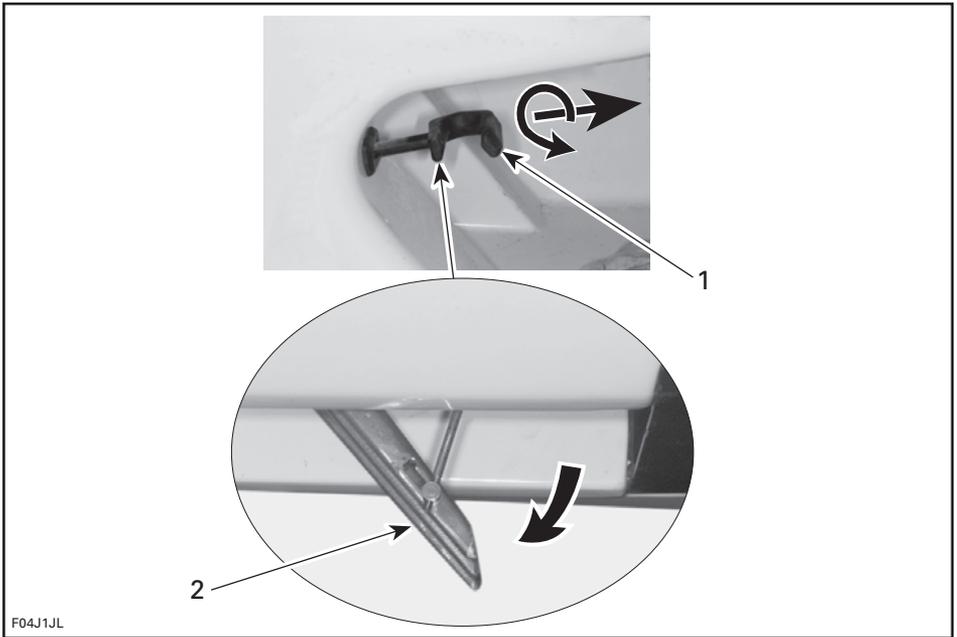
TYPIQUE

1. Clapet de cale

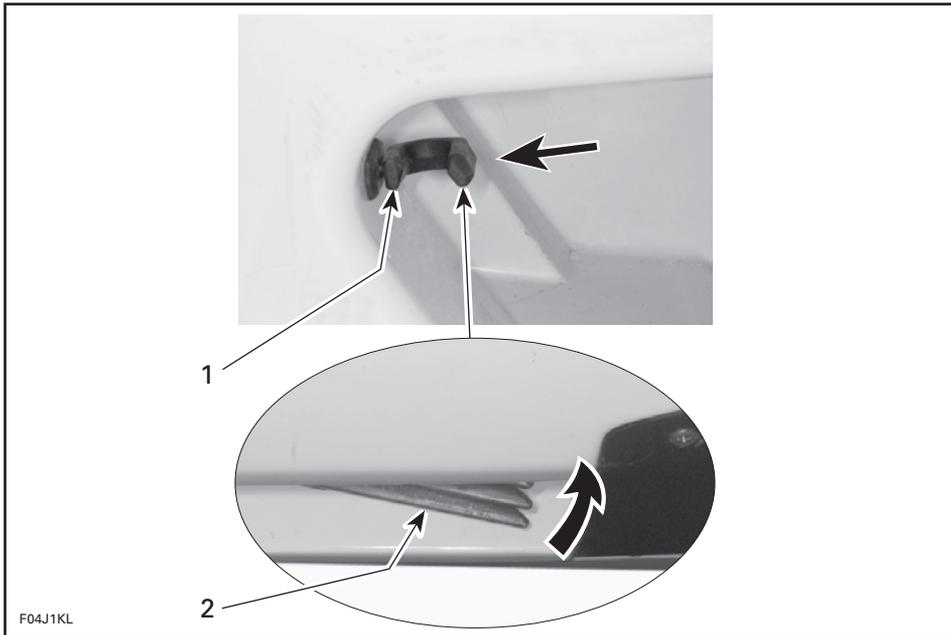
38) Levier du système anti-algues

Arrêter le ou les moteurs avant de se servir du levier. Tourner ce dernier dans le sens antihoraire et tirer afin d'abaisser la ou les grilles d'admission d'eau. Cette opération devrait dégager la ou les grilles de toutes les algues qui pourraient s'y trouver. Pousser le levier jusqu'au fond par la suite. Consulter la section intitulée OPÉRATIONS SPÉCIALES pour obtenir plus de détails concernant la marche à suivre.

ATTENTION: Le chargement du bateau sur la remorque et son lancement à l'eau alors que la ou les grilles d'admission d'eau sont abaissées auront pour effet d'endommager le système anti-algues, et possiblement la coque de fibre de verre.



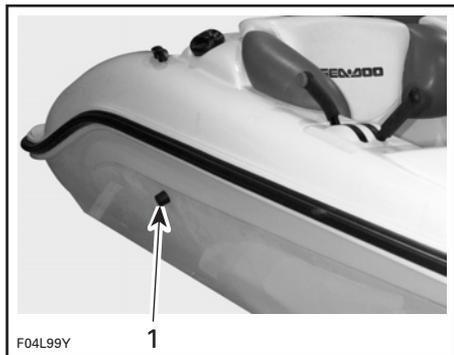
1. Tourner le levier dans le sens antihoraire et tirer
2. Grille d'admission en position abaissée pour libérer les algues



1. Appuyer sur le levier
2. Grille d'admission en position de conduite, lors de la mise à l'eau et au moment du chargement et déchargement de la remorque

39) Aération du réservoir de carburant

L'aération permet aux émanations de carburant et à la pression de s'échapper du réservoir de carburant.



1. Aérateur du réservoir de carburant

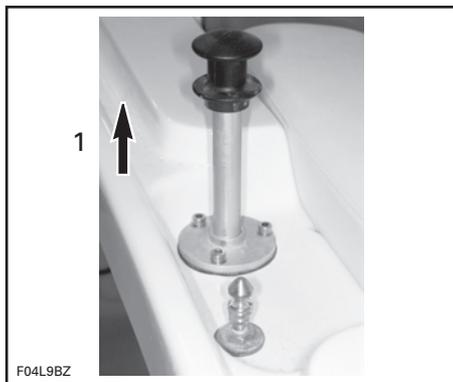
⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais approcher une allumette ou une flamme nue de l'aération. Suivre les instructions prescrites au passage «Pour faire le plein» à la section intitulée CARBURANT ET LUBRIFICATION.

40) Poteau de fixation du câble de ski nautique

Modèle Challenger

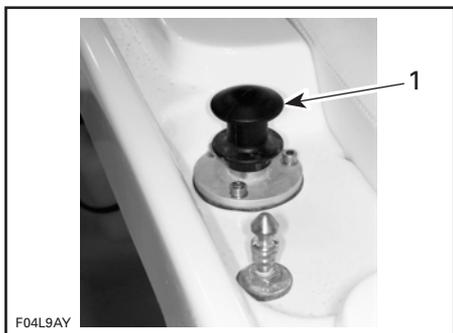
Tirer le poteau vers le haut afin d'y fixer le câble de ski nautique.



TYPIQUE

1. Tirer le poteau de fixation vers le haut afin d'y fixer un câble de ski nautique

Abaisser le poteau une fois l'utilisation terminée.



TYPIQUE

1. Position du poteau de fixation lorsqu'il n'est pas utilisé

Toujours s'assurer qu'une personne autre que le conducteur agit comme observateur.

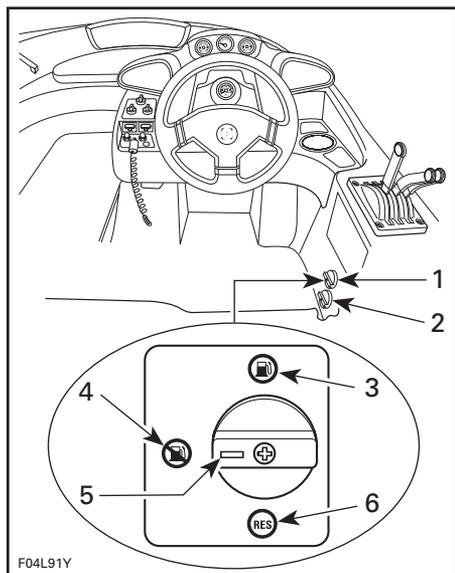
ATTENTION: Ne jamais se servir du poteau de fixation du câble de ski nautique pour remorquer d'autres bateaux.

⚠ AVERTISSEMENT

Faire attention lorsqu'on remorque un skieur puisque la corde peut être projetée dans le bateau dans le cas où elle est relâchée. Ne jamais tourner de façon brusque pendant le remorquage d'un skieur ou d'un accessoire nautique.

41) Soupape(s) de carburant

Il s'agit d'une ou de soupapes à 3 positions: «OFF», «ON» et «RES». Tourner cette ou ces soupapes de façon à ce que leur encoche respective soit vis-à-vis la position «ON», «OFF» ou «RES».



F04L91Y

TYPIQUE — VUE DU CHALLENGER

1. Soupape du moteur de TRIBORD
2. Soupape du moteur de BÂBORD
3. «ON»
4. «OFF»
5. Tourner les soupapes pour que leur encoche soit vis-à-vis la position désirée
6. RÉSERVE

«OFF»: Empêche le carburant de se rendre aux carburateurs.

ATTENTION: Tourner la ou les soupapes à la position «OFF» lorsque le bateau est inutilisé ou lorsqu'il est transporté sur une remorque.

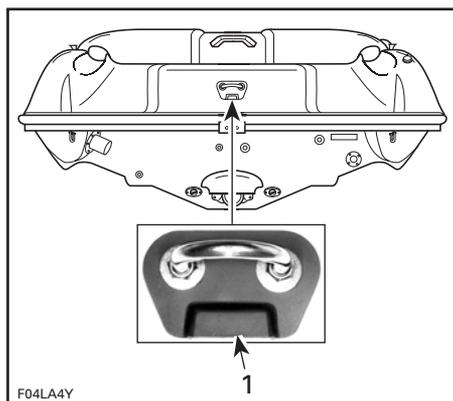
«ON»: Permet au carburant de se rendre aux carburateurs. Il est important de choisir cette position lorsqu'on utilise le bateau.

«RES» (RÉSERVE): Lorsque le réservoir de carburant est vide et que l'interrupteur se trouve à la position «ON», on peut avoir accès à la réserve de carburant en tournant le bouton à la position «RES». Le réservoir de secours contient environ 10% du carburant total.

ATTENTION: Si la ou les soupapes sont mal ouvertes, il se peut que le débit de carburant soit restreint. S'assurer que la ou les soupapes sont complètement ouvertes lors de l'utilisation du bateau.

42) Orifice(s) de purge du système de refroidissement

Lorsque le ou les moteurs fonctionnent, l'eau doit s'écouler par ce ou ces orifices afin de permettre à l'air de s'échapper des chemises d'eau des moteurs.



F04LA4Y

TYPIQUE

1. Orifice de purge

Dans le cas du Challenger, mettre un moteur en marche et vérifier le débit d'eau au niveau de l'orifice de purge. Arrêter le moteur, mettre l'autre moteur en marche et vérifier le débit d'eau. Si tout est en ordre, remettre le premier moteur en marche.

ATTENTION: Si l'eau ne s'écoule pas par cet ou ces orifices quelques secondes après le démarrage du ou des moteurs, arrêter le ou les moteurs immédiatement et se référer aux passages concernant le rinçage du système de refroidissement dans la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION, ou consulter un concessionnaire autorisé.

43) Interrupteur coupe-circuit principal de la batterie

Cet interrupteur est situé dans le compartiment-moteur, c'est-à-dire près de la batterie. Il sert à couper complètement le circuit du système électrique.

Lorsqu'il est placé à la position «OFF», TOUS les accessoires électriques et électroniques sont éteints.

Pour utiliser ces accessoires et réussir à démarrer le ou les moteurs, on doit placer l'interrupteur à la position «ON».

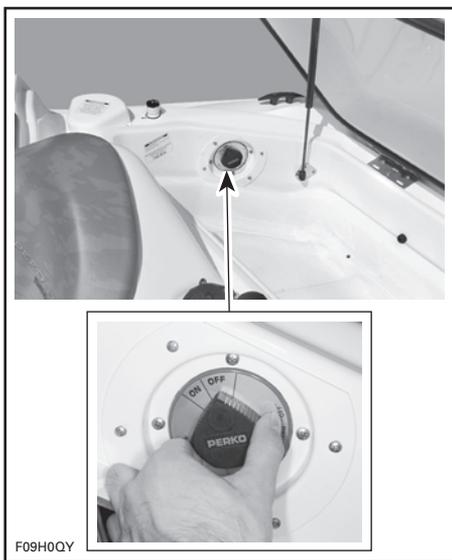
ATTENTION: Arrêter le ou les moteurs avant de mettre l'interrupteur à la position «OFF».

Il est recommandé de placer l'interrupteur à la position «OFF» chaque fois qu'on effectue une opération d'entretien dans le compartiment-moteur, particulièrement au niveau du système électrique, en vue d'un transport ou d'un remisage à court terme.

ATTENTION: Il est important de se rappeler que si on place l'interrupteur à la position «OFF» alors que le bateau est amarré, la pompe de cale ne pourra se mettre en marche automatiquement même si le niveau de l'eau augmente dans la cale.

Fusibles

Le système électrique est protégé par des fusibles. Se référer à la section intitulée ENTRETIEN pour plus de détails.



TYPIQUE — **INTERRUPTEUR COUPE-CIRCUIT PRINCIPAL DE LA BATTERIE**

CARBURANT ET LUBRIFICATION

Pour faire le plein

AVERTISSEMENT

Toujours suivre ces instructions à la lettre lorsqu'on fait le plein.

Arrêter le ou les moteurs.

Bien amarrer le bateau au quai de la station-service.

Faire fonctionner le ventilateur de la cale pendant au moins 5 minutes.

Arrêter le ventilateur de cale, la pompe de cale et tout autre dispositif susceptible de provoquer une étincelle.

Fermer le couvercle du compartiment de rangement arrière afin d'empêcher les vapeurs de pénétrer dans le compartiment-moteur.

Demander aux passagers de quitter le bateau.

Ne pas fumer à proximité du bateau et se tenir loin de toute flamme.

S'assurer d'avoir un extincteur à portée de la main.

Ne pas trop enfoncer le bec dans le goulot de remplissage.

Faire le plein lentement afin de permettre à l'air de s'échapper du réservoir et d'empêcher le reflux du carburant.

Remplir le réservoir jusqu'à la base du goulot de remplissage, sans le faire déborder.

Serrer le bouchon du réservoir au maximum et essuyer tout déversement accidentel.

Avant de démarrer le ou les moteurs, s'assurer qu'il n'y a aucune vapeur de carburant dans le compartiment-moteur en utilisant le ventilateur au besoin.

Type de carburant recommandé

Utiliser de l'essence ordinaire sans plomb dont l'indice d'octane à la pompe est de 87 (Ron + Mon/2).

Ne pas mélanger l'huile et le carburant, sauf au rodage du moteur. Consulter la section intitulée PÉRIODE DE RODAGE. Toujours vérifier le niveau d'huile à injection en faisant le plein de carburant.

Il est nécessaire d'utiliser du carburant sans plomb de bonne qualité. De plus, il est fortement recommandé d'utiliser une marque de carburant bien connue.

ATTENTION: L'utilisation de carburant autre que de l'essence ordinaire sans plomb peut réduire la performance du bateau ainsi qu'endommager le système d'alimentation et les composants du ou des moteurs. Ne jamais utiliser d'autres carburants ou modifier les rapports. Ne jamais utiliser de carburant contenant de l'alcool, du méthane ou d'autres produits semblables, y compris le naphthe.

Type d'huile recommandée

N'utiliser que l'huile à injection BOMBARDIER-ROTAX.

L'huile à injection est vendue par les concessionnaires autorisés. Il s'agit d'un mélange spécial d'huiles basiques et d'additifs spécialement sélectionnés qui assure une lubrification sans pareil, une propreté au niveau des moteurs ainsi qu'un encrassement minimal des bougies.

REMARQUE: Si l'huile à injection BOMBARDIER-ROTAX n'est pas disponible, il est possible d'utiliser de l'huile à injection pour moteurs 2 temps API TC de haute qualité et à faible teneur en cendre.

ATTENTION: Ne jamais utiliser d'huile à moteur à base de pétrole ou d'huile synthétique pour moteurs 4 temps, et ne jamais mélanger celles-ci avec l'huile pour moteurs hors-bord. Ne pas utiliser les huiles pour moteurs hors-bord NMMA TC-W, TC-W2, TC-W3 ni d'autres types d'huile pour moteurs 2 temps qui n'ont aucune teneur en cendre. Éviter de mélanger les huiles API TC de différentes marques car les réactions chimiques risquent d'endommager sérieusement le ou les moteurs.

Système d'injection d'huile

Toujours maintenir une quantité suffisante d'huile à injection dans le réservoir. Pour vérifier le niveau d'huile, ouvrir le couvercle du compartiment de rangement arrière puis soulever et tenir le plateau. Vérifier le niveau d'huile à travers le réservoir translucide.

Il est recommandé de verser l'huile dans le réservoir au moyen d'un entonnoir. Cesser de remplir le réservoir lorsque le niveau d'huile est à environ 13 mm (1/2 po) du haut du réservoir. Ne pas trop remplir ce dernier. Essuyer l'huile répandue.

REMARQUE: Toujours avoir 1 litre d'huile à injection BOMBARDIER-ROTAX à sa disposition.

ATTENTION: Toujours maintenir une quantité suffisante d'huile à injection dans le réservoir. Vérifier le niveau et remplir au besoin à chaque plein de carburant. Éviter de trop remplir. Si on fait fonctionner le ou les moteurs jusqu'à épuisement d'huile, ceux-ci seront sérieusement endommagés. Si on laisse pratiquement le réservoir d'huile se vider, l'air peut entrer dans le système et ce dernier doit être purgé. Voir immédiatement un concessionnaire autorisé pour faire inspecter le système d'injection d'huile.

PÉRIODE DE RODAGE

Moteur(s)

Les moteurs BOMBARDIER-ROTAX® destinés aux bateaux sport **doivent subir un rodage** avant qu'ils ne soient utilisés à plein régime. De fait, nous recommandons une période d'environ 10 heures de fonctionnement.

Au cours de cette période, **ne pas dépasser les 3/4 du régime maximal**. Toutefois, de courtes accélérations et variations de vitesse contribuent à un bon rodage. Des accélérations maximales soutenues, des vitesses de croisière prolongées et une surcharge du ou des moteurs sont très nuisibles au cours du rodage.

Pour obtenir une protection supplémentaire pendant la période de rodage, il est recommandé d'**ajouter 2 litres (1/2 gallon) d'huile à injection BOMBARDIER-ROTAX dans le réservoir de carburant. On devrait ajouter de l'huile dans le réservoir de carburant seulement lors du plein initial.**

Pour ajouter de l'huile à injection dans le réservoir de carburant, procéder comme suit:

Mettre environ 50 litres (12 gal) d'essence dans le réservoir de carburant et ajouter la quantité requise d'huile à injection dans ce même réservoir.

REMARQUE: Il est important de respecter l'ordre indiqué afin que l'huile se mélange bien à l'essence. Si l'on mettait l'huile en premier lieu dans le réservoir de carburant, les conduits de carburant seraient remplis d'huile à injection, ce qui empêcherait le ou les moteurs de démarrer.

ATTENTION: Enlever et nettoyer les bougies après le rodage du ou des moteurs.

Révision-10 heures

Il est fortement recommandé de faire vérifier le bateau par un concessionnaire autorisé après les 10 premières heures de fonctionnement. Profitez de l'occasion pour discuter avec le concessionnaire de toutes les interrogations qui ont surgi pendant l'utilisation du bateau.

Après les 10 premières heures de fonctionnement, l'inspection est aux frais du propriétaire.

LISTE DE VÉRIFICATION DE LA RÉVISION DE 10 HEURES	✓
Réglage de l'allumage du moteur (s'il y a lieu)	
Inspection, nettoyage et réglage des bougies	
Conduits et attaches du système d'alimentation et mise sous pression	
Réglage des carburateurs, y compris les câbles d'accélérateur et d'étrangleurs (s'il y a lieu)	
Conduits du système d'injection d'huile et filtre à huile	
Réglage de la pompe à injection d'huile (s'il y a lieu)	
Supports de moteur et tampons d'ancrage	
Dispositifs de fixation du silencieux, de la batterie et des réservoirs	
Serrage des colliers de fixation des boyaux du système d'échappement	
Vis des brides de carburateur et supports de pare-flammes	
Système de direction et direction assistée à basse vitesse	
Réglage du câble de direction (s'il y a lieu)	
Réglage du câble de levier sélecteur (s'il y a lieu)	
Maintien des leviers d'accélérateur à la position sélectionnée et réglage de la tension au niveau des leviers (au besoin)	
État des boyaux et des attaches	
Pompe et ventilateur de cale	
Système de sécurité à encodage numérique et fonctionnement des boutons de démarrage/d'arrêt	
Avertisseur sonore	
Raccords électriques (démarreur, batterie, etc.)	
Inspection des feux de navigation	
Vidange de l'huile du réservoir d'arbre d'hélice	
Appliquer le couple de serrage aux écrous de retenue de la turbine	
État de l'hélice, jeu entre l'hélice et l'anneau d'usure	
Lubrification du volant moteur (côté PDM)	
État de la coque, du système anti-algues et des grilles d'admission d'eau	
Vérification de la solidité des attaches	
Vérification et nettoyage du boyau de vidange du moteur	

REMARQUE: L'inspection doit se faire au niveau des 2 moteurs lorsque cela s'applique.

On recommande de faire signer le tableau d'inspection par un concessionnaire autorisé.

Date de la révision de 10 heures

Signature du concessionnaire autorisé

Code du concessionnaire

VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION

Certains des points suivants n'ont peut-être pas encore été abordés dans le présent guide. Or, ils seront couverts plus en détail dans la section ENTRETIEN ou OPÉRATIONS SPÉCIALES. Consulter ces sections pour en savoir davantage.

AVERTISSEMENT

À moins d'avis contraire, toujours enlever le cordon de sécurité de la borne avant d'effectuer les opérations décrites ci-dessous.

RÉSUMÉ

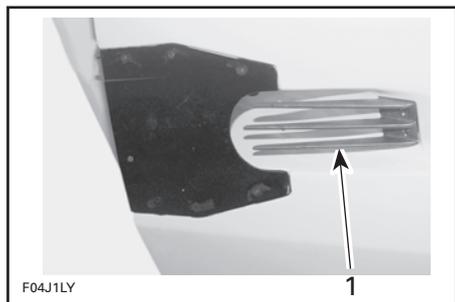
PIÈCE	OPÉRATION	✓
Coque	Inspecter.	
Admission(s) d'eau de la turbine	Inspecter et nettoyer.	
Cale	Vider. S'assurer que le bouchon est bien en place.	
Batterie	Vérifier la solidité des câbles et des courroies de retenue.	
Interrupteur coupe-circuit principal de la batterie	S'assurer qu'il est placé à la position «ON».	
Feux de navigation	Vérifier le fonctionnement.	
Réservoirs de carburant et d'huile	Remplir.	
Compartiment-moteur	Vérifier les composants des systèmes d'alimentation et d'injection d'huile.	
Extincteur	Inspecter l'état et la fixation.	
Système de direction	Vérifier le fonctionnement.	
Systèmes d'accélérateur et de changement de vitesse	Vérifier le fonctionnement.	
Système anti-algue	S'assurer qu'il n'est pas en fonction.	
Ventilateur et pompe de la cale	Vérifier le fonctionnement.	
Cordon de sécurité et bouton(s) de démarrage/d'arrêt du ou des moteurs	Vérifier le fonctionnement.	
Équipement de navigation sécuritaire obligatoire	Vérifier le fonctionnement.	
Couvercles des compartiments de rangement	S'assurer qu'ils sont fermés et verrouillés.	

Coque

S'assurer que la coque n'est ni fissurée ni endommagée.

Admission(s) d'eau de la ou des turbines

Enlever les algues, les coquillages et les autres débris qui peuvent entraver le débit d'eau et endommager le système de refroidissement ou la ou les turbines. Nettoyer au besoin. Si des débris résistent au nettoyage, voir un concessionnaire autorisé.



TYPIQUE

1. Vérifier cette région

Vérifier les rebords de la ou des hélices; s'ils sont pliés ou endommagés, la performance sera grandement réduite.

Cale

S'il y a de l'eau dans la cale, mettre la pompe en marche afin de vider la cale complètement.

Batterie

Vérifier la solidité des câbles de la batterie.

Réservoirs de carburant et d'huile

Maintenir le bateau à l'horizontale et remplir le réservoir de carburant.

Vérifier le niveau d'huile à injection et remplir le réservoir au besoin.

Compartment-moteur

Vérifier l'état des composants des systèmes d'alimentation et d'huile.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas mettre le ou les moteurs en marche lorsqu'il y a fuite ou odeur de carburant. Voir immédiatement un concessionnaire autorisé.

Extincteur

S'assurer que l'extincteur est plein, en bon état et bien fixé.

Système de direction

Avec l'aide d'une autre personne, s'assurer que la direction fonctionne librement. Lorsque le volant est centré, la ou les tuyères de turbine devraient être bien droites. S'assurer que la ou les tuyères pivotent facilement lorsqu'on tourne le volant.

Système d'accélérateur

Vérifier une fois si le ou les leviers d'accélérateur se déplacent librement.

REMARQUE: Ne pas déplacer le ou les leviers d'accélérateur inutilement. Les carburateurs sont munis de pompes d'accélération. Ces pompes alimentent le ou les moteurs en carburant toutes les fois que le ou les leviers d'accélérateur sont déplacés vers l'avant.

Système de changement de vitesse

S'assurer que le ou les déflecteurs de marche arrière se déplacent librement. Lorsque le levier sélecteur est en marche avant, le ou les déflecteurs doivent être levés au maximum. Lorsque le levier est au point mort, le ou les déflecteurs doivent être au centre. Lorsque le levier est en marche arrière, le ou les déflecteurs doivent être abaissés complètement.

Système anti-algues

S'assurer que le levier est complètement poussé.

Cordon de sécurité et bouton(s) de démarrage/d'arrêt du ou des moteurs

S'assurer que les interrupteurs fonctionnent adéquatement. Dans le cas des modèles **bimoteurs**, démarrer le ou les moteurs et les arrêter en utilisant chacun des interrupteurs individuellement.

AVERTISSEMENT

Si le ou les moteurs ne s'arrêtent pas lorsqu'on appuie sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt ou qu'on débranche le cordon de sécurité, tirer sur le ou les étrangleurs. Cesser d'utiliser le bateau et voir un concessionnaire autorisé. Avant de mettre le bateau en marche, s'assurer que toutes les commandes ont été vérifiées et qu'elles fonctionnent bien.

Couvercles des compartiments de rangement

S'assurer qu'ils sont fermés et verrouillés.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

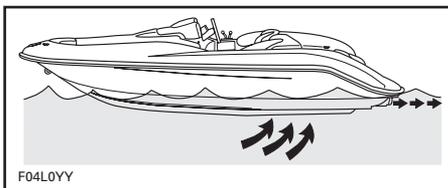
Toujours procéder aux VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION avant de se servir du bateau et s'assurer de bien connaître chacune des commandes ainsi que sa fonction. Si le fonctionnement d'une commande ou une instruction ne sont pas bien comprises, communiquer avec un concessionnaire autorisé.

Principes de fonctionnement

Propulsion

Chaque moteur est directement relié à un arbre de transmission qui fait tourner une hélice. Cette hélice est ajustée avec précision à l'intérieur d'un carter. L'eau est aspirée en-dessous du bateau et s'écoule au travers de l'hélice jusqu'au venturi. Ce dernier accélère la vitesse de l'eau et produit une poussée pour déplacer le bateau. Lorsqu'on pousse le ou les leviers d'accélérateur vers l'avant, le ou les moteurs tournent plus rapidement et la vitesse du bateau augmente.

Pour obtenir la marche avant, il suffit de pousser le levier sélecteur vers l'avant. Pour obtenir la marche arrière, il suffit de ramener ce levier complètement vers l'arrière. Pour obtenir le point mort, il suffit de centrer le levier. Noter qu'il y a une poussée minimale dans la plupart des cas. Il est possible d'obtenir le point mort et la marche arrière grâce aux déflecteurs installés au niveau du venturi de chacune des turbines. Ces déflecteurs commandent la direction du débit d'eau selon le sens de déplacement choisi.



TYPIQUE

⚠ AVERTISSEMENT

Avant de démarrer le ou les moteurs, le conducteur et les passagers doivent être assis dans le bateau, le levier sélecteur doit être au point mort et le ou les leviers d'accélérateur doivent être au ralenti.

Virages

En tournant le volant, on fait pivoter la ou les tuyères de turbine pour ainsi diriger le bateau. Lorsqu'on tourne le volant dans le sens horaire, le bateau tourne vers la droite, et vice versa.



TYPIQUE

Au-delà de la vitesse de ralenti, on doit appuyer sur le ou les leviers d'accélérateur pour faire tourner le bateau.

⚠ AVERTISSEMENT

Il est plus difficile de diriger le bateau lorsque le ou les leviers d'accélérateur sont tirés complètement vers l'arrière. Avancer le ou les leviers et tourner le volant afin de changer la direction du bateau lorsqu'on circule à vitesse constante. L'efficacité du système de direction varie selon le nombre de passagers, la charge du bateau et les conditions de navigation.

Plus la vitesse d'accélération sera grande, plus les virages seront accentués.

Il se peut que le bateau se comporte différemment lorsqu'on transporte des passagers. Les passagers devraient toujours tenir les poignées de maintien. Il est important de réduire la vitesse et d'éviter les virages accentués. Éviter les vitesses excessives et les eaux agitées, particulièrement lorsqu'il y a des passagers à bord.

Virages en marche arrière

Le bateau sport se comporte différemment en marche arrière, puisque la direction réagit alors contrairement à ce qu'elle fait en marche avant. Ainsi, lorsqu'on tourne le volant dans le sens horaire, le bateau sport tourne vers la gauche, et vice versa. Utiliser l'accélérateur avec modération. Un régime trop élevé provoquera une turbulence dans l'eau, ce qui réduira l'efficacité en marche arrière. Lors d'une première sortie, pratiquer cette manoeuvre avec soin à l'écart de tout objet susceptible de provoquer une collision.

Direction assistée à basse vitesse

Lorsque le ou les leviers d'accélérateur se trouvent à la position de RALENTI ET que le volant approche de la fin de sa rotation, le ou les moteurs accéléreront légèrement pour augmenter la poussée de la ou des turbines. Les manoeuvres à basse vitesse et à l'approche ou au départ d'un quai se font ainsi plus facilement. Consulter la section **Arrêt/accostage** ci-dessous pour y puiser des conseils sur l'accostage.

REMARQUE: Dans le cas des modèles bimoteurs, chaque moteur doit être en marche pour que la direction assistée à basse vitesse fonctionne convenablement.

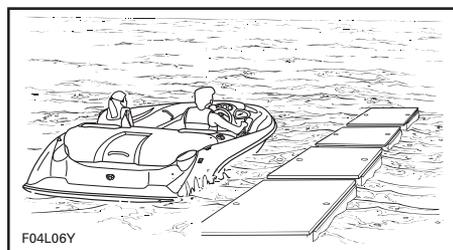
⚠ AVERTISSEMENT

Il est important de se familiariser entièrement avec cette caractéristique dès la première randonnée et avant qu'on transporte des passagers.

Embarquement à partir d'un quai ou en eau peu profonde

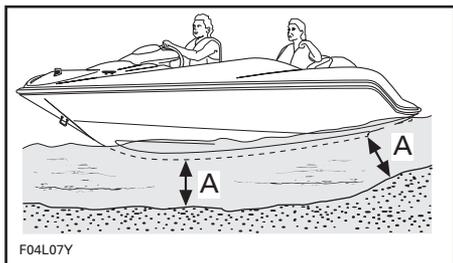
Toujours être prudent et s'assurer que le ou les moteurs sont arrêtés lorsqu'on prend place dans ce bateau, comme dans tout autre bateau.

Pour embarquer dans le bateau lorsque celui-ci est amarré à un quai, il suffit de placer d'abord lentement un pied sur le pont le plus près, puis de faire passer l'autre pied à l'intérieur. Pousser ensuite le bateau loin du quai.



TYPIQUE

ATTENTION: Même si le bateau ne requiert que 30 cm (1 pi) d'eau pour flotter, s'assurer qu'il y a au moins 90 cm (3 pi) d'eau sous la coque avant de mettre le ou les moteurs en marche, et ce, afin de protéger le système de propulsion.



TYPIQUE

A. 90 cm (3 pi)

En eau peu profonde, monter à bord du bateau par le côté ou par la plateforme d'embarquement.

Démarrage du ou des moteurs

⚠ AVERTISSEMENT

Avant de démarrer le ou les moteurs, le conducteur et les passagers doivent être assis dans le bateau, le levier sélecteur doit être au point mort et le ou les leviers d'accélérateur doivent être au ralenti.

Toujours actionner le ventilateur de cale au moins 5 minutes avant de démarrer le ou les moteurs.

⚠ AVERTISSEMENT

Il est nécessaire d'arrêter le ventilateur de cale avant d'utiliser le bateau.

Avant de retirer le bateau de la remorque, il est possible de faire tourner le ou les moteurs pendant environ 10 secondes afin de vérifier si tout fonctionne adéquatement. Enlever les courroies arrière avant de démarrer le ou les moteurs.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne toucher à aucune pièce électrique et se tenir loin de la ou des turbines lorsque le ou les moteurs sont en marche.

Fixer le cordon de sécurité à son vêtement de flottaison individuel ou à son poignet au moyen d'un bracelet approprié et placer le capuchon sur la borne du système de sécurité à encodage numérique.

REMARQUE: Si un code sonore autre que celui des deux courts «bips» se fait entendre, c'est qu'on doit corriger une situation anormale. Consulter la section intitulée DIAGNOSTIC DES PANNES afin de connaître la signification des signaux codés.

Tenir fermement le volant avec la main droite et placer les deux pieds sur le pont. Arrêter le ventilateur de cale.

Démarrer le ou les moteurs, un à la fois. Regarder le ou les tachymètres afin de surveiller le ou les moteurs.

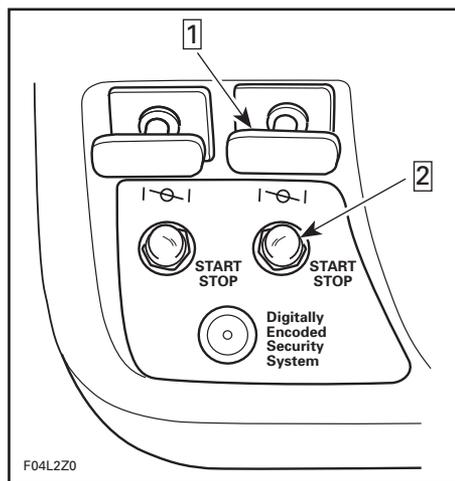
Moteur(s) froid(s)

Tirer complètement le ou les leviers d'accélérateur au ralenti.

Premier moteur

Tirer complètement sur l'un des leviers d'étrangleur et appuyer sur le bouton de démarrage qui se trouve juste au-dessous.

REMARQUE: L'ordre de démarrage des moteurs n'a aucune importance.



TYPIQUE

Étape 1: Tirer le levier d'accélérateur complètement et le retenir

Étape 2: Appuyer sur le bouton de démarrage/d'arrêt

Relâcher le bouton de démarrage, puis enfoncer le levier d'étrangleur de moitié dès que le moteur est en marche.

REMARQUE: Ne pas pousser le levier d'accélérateur vers l'avant lorsqu'on démarre un moteur froid.

ATTENTION: Pour empêcher la surchauffe du démarreur, le temps de lancement ne devrait pas dépasser 5 à 10 secondes; de plus, on devrait s'assurer d'une période de repos de 30 secondes entre chaque lancement. Le démarreur pourrait ainsi se refroidir et son mécanisme se débrayer.

REMARQUE: En cas d'urgence, le bateau sport peut fonctionner avec un seul moteur. Consulter la section intitulée OPÉRATIONS SPÉCIALES.

Modèle Challenger

Deuxième moteur

Démarrer le deuxième moteur en procédant de la même façon, mais en utilisant le levier d'étrangleur, le bouton de démarrage et le levier d'accélérateur du côté opposé. Toujours surveiller les moteurs par l'entremise des tachymètres.

Les deux modèles

Pour s'éloigner du bord

Placer le ou les leviers d'accélérateur au ralenti et placer le levier sélecteur en marche avant.

Accélérer **lentement** pour se rendre en eau profonde. Ne pas accélérer à fond tant que le ou les moteurs ne sont pas chauds.

AVERTISSEMENT

En eau peu profonde, la ou les turbines pourraient aspirer des coquillages, du sable, des cailloux ou d'autres objets et les propulser vers l'arrière.

Moteur(s) chaud(s)

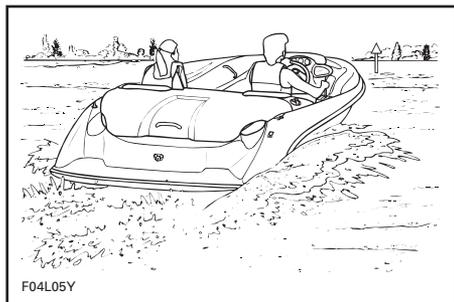
Procéder de la même façon que pour le ou les moteurs froids, sauf qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser le ou les leviers d'étrangleur; par contre, on doit pousser légèrement le ou les leviers d'accélérateur vers l'avant jusqu'à ce qu'ils atteignent le quart de leur course.

Obstacles

S'assurer qu'il n'y a aucune embarcation ni aucun obstacle devant le bateau. Ne jamais naviguer près des baigneurs. Lire les règles de navigation régionales afin de circuler en toute sécurité.

AVERTISSEMENT

Les collisions avec les objets, les autres embarcations, etc. sont les causes les plus répandues d'accidents entraînant des blessures. S'assurer de garder une bonne distance entre le bateau et les autres plaisanciers.



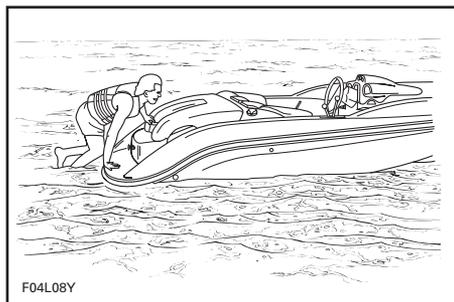
F04L05Y

TYPIQUE

Embarquement en eau profonde

Nager à l'arrière du bateau.

Saisir la poignée de maintien et se soulever de façon à pouvoir placer un genou sur la plate-forme d'embarquement.

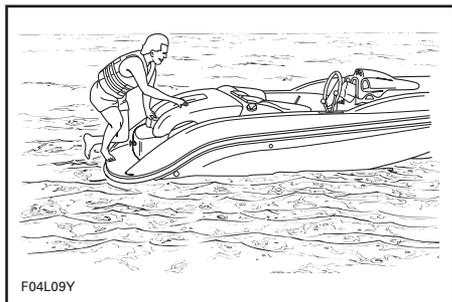


F04L08Y

TYPIQUE

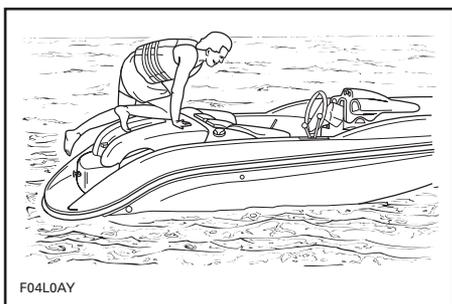
⚠ AVERTISSEMENT

Aucun moteur ne doit être en marche lorsqu'on tente d'embarquer. Ne jamais utiliser les pièces de propulsion comme point d'appui pour monter à bord du bateau, sinon les composants du système de marche arrière risquent d'être endommagés.



F04L09Y

TYPIQUE



F04L0AY

TYPIQUE

Navigation en eau agitée ou lorsque la visibilité est réduite

Éviter d'utiliser le bateau dans de telles conditions. S'il est nécessaire de le faire, s'assurer d'être très prudent et de circuler à vitesse minimale. Au besoin, allumer les feux de navigation.

Façon d'aborder une vague

Réduire de beaucoup la vitesse du bateau et aborder la vague de face pour faciliter la conduite.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque le bateau aborde une vague, il faut ralentir et s'assurer que le conducteur et les passagers s'agrippent solidement. Ralentir. Il peut être dangereux et illégal de sauter les vagues ou les remous.

Arrêt ou accostage au quai

La résistance de l'eau a pour effet de ralentir le bateau. La distance d'arrêt varie selon la vitesse, la charge et les conditions de navigation (le vent, les courants, etc.).

Le conducteur devrait connaître les distances d'arrêt dans diverses conditions.

Réduire la vitesse du ou des moteurs jusqu'à ce qu'ils atteignent le régime de ralenti et placer le levier sélecteur au point mort, en marche avant ou en marche arrière, au besoin, en approchant du quai. Couper ensuite le ou les moteurs juste avant de longer le quai.

Direction assistée à basse vitesse

Réduire le RÉGIME du ou des moteurs **AU RALENTI** active la direction assistée à basse vitesse de la façon décrite précédemment. Pour de plus amples renseignements, voir la rubrique **Direction assistée à basse vitesse** dans la section **Virages** ci-dessus.

Avec de la pratique, on pourra faire appel à cette caractéristique pour faciliter les manoeuvres d'accostage.

⚠ AVERTISSEMENT

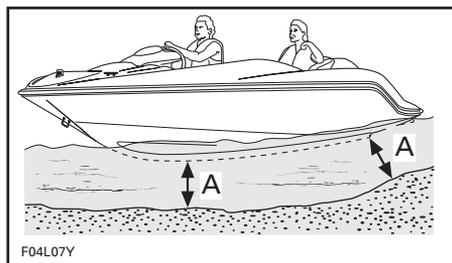
Il est important de se familiariser avec cette caractéristique dès la première randonnée.

Couper le ou les moteurs en arrivant près du quai.

Accostage sur une plage

ATTENTION: Il n'est pas recommandé de conduire le bateau jusqu'au rivage.

S'approcher lentement de la plage et arrêter le ou les moteurs au moyen du cordon de sécurité dès que la profondeur sous la coque est de 90 cm (3 pi); ensuite, débarquer du bateau et le tirer jusqu'à la plage. S'assurer que tous les accessoires sont éteints.



A. 90 cm (3 pi) d'eau sous la coque

⚠ AVERTISSEMENT

En eau peu profonde, la ou les turbines pourraient aspirer des coquillages, du sable, des cailloux ou d'autres objets et les propulser vers l'arrière.

Rincer, s'il y a lieu, le système de refroidissement du ou des moteurs avant de les remettre en marche, de façon à éliminer toute accumulation de sable ou de coquillages pouvant obstruer les passages d'eau. Se référer au passage **Rinçage du système de refroidissement** de la section intitulée **ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION**.

Arrêt du ou des moteurs

Pour arrêter le ou les moteurs, tirer complètement le ou les leviers d'accélérateur vers l'arrière et retirer le cordon de sécurité ou appuyer sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt.

Toujours enlever le cordon de sécurité du bateau.

⚠ AVERTISSEMENT

Il est impossible de diriger le bateau lorsque le ou les moteurs sont arrêtés. Toujours enlever le cordon de sécurité avant de quitter le bateau.

ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION

Entretien général

Advenant la présence d'eau dans la cale après avoir fait fonctionner la pompe de cale, dévisser le bouchon de vidange et incliner le bateau vers l'arrière pour permettre à l'eau de s'écouler.

Au moyen de chiffons propres et secs, essuyer l'eau dans le compartiment-moteur (cale, moteur(s), etc.). Cette opération est particulièrement importante lorsque le bateau a été utilisé en eau salée.

Sortir le bateau de l'eau tous les jours pour empêcher la formation d'organismes marins.

Entretien supplémentaire à la suite d'une utilisation en eau malpropre ou salée

Lorsque le bateau est utilisé en eau malpropre, et particulièrement en eau salée, on doit y apporter des soins supplémentaires de façon à le protéger, tout comme ses composants. Rincer la remorque, la coque et la cale à l'eau douce.

ATTENTION: Si le rinçage du bateau, le rinçage du système de refroidissement et le traitement anticorrosif ne sont pas effectués lorsque le bateau est utilisé en eau salée, ce dernier sera endommagé, tout comme ses composants.

Rinçage du système de refroidissement et lubrification interne du ou des moteurs

Il est essentiel de rincer le système de refroidissement à l'eau douce afin de neutraliser les effets corrosifs du sel ou des autres produits chimiques contenus dans l'eau. Le rinçage sert à nettoyer le sable, le sel, les coquillages et les autres particules contenues dans les chemises d'eau (moteur(s), collecteur(s) d'échappement, tuyau(x) d'échappement calibré(s)) ou les boyaux.

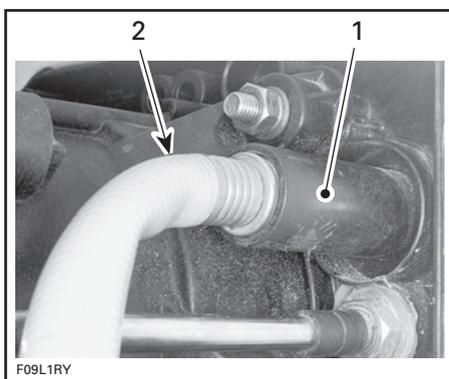
La lubrification et le rinçage du ou des moteurs doivent être effectués après chaque journée d'utilisation, ou chaque fois que le bateau est remis pour une période prolongée.

Procéder comme suit dans le cas des modèles bimoteurs:

AVERTISSEMENT

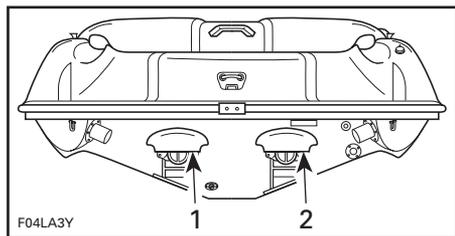
Effectuer l'opération qui suit dans un endroit bien aéré.

1. Nettoyer la turbine en vaporisant de l'eau au niveau de l'admission et de la sortie, puis vaporiser une solution savonneuse.
2. Brancher un tuyau d'arrosage directement au raccord du support de turbine (sur le tableau dans le cas du modèle Sportster), comme le montre la photo suivante. **Ne pas ouvrir le robinet immédiatement.**



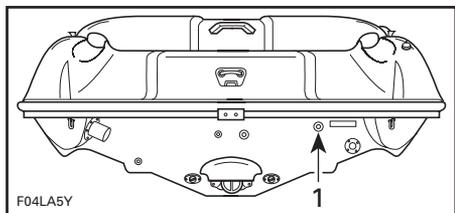
TYPIQUE — MODÈLE CHALLENGER

1. Raccord de rinçage de support de turbine
2. Tuyau d'arrosage



MODÈLE CHALLENGER

1. Raccord de rinçage pour moteur de bâbord
2. Raccord de rinçage pour moteur de tribord

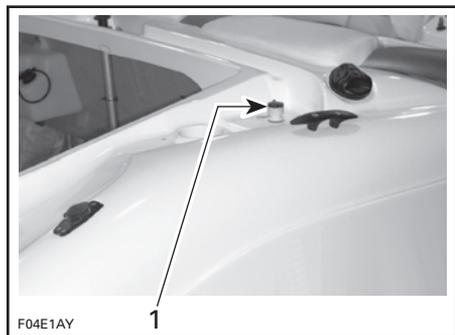


TYPIQUE — MODÈLE SPORTSTER

1. Raccord de rinçage sur le tableau

REMARQUE: Il est possible d'utiliser soit les raccords de rinçage se trouvant sur le ou les supports de turbine dans le cas du Challenger et sur le tableau dans le cas du Sportster, soit ceux situés à l'intérieur du compartiment-moteur.

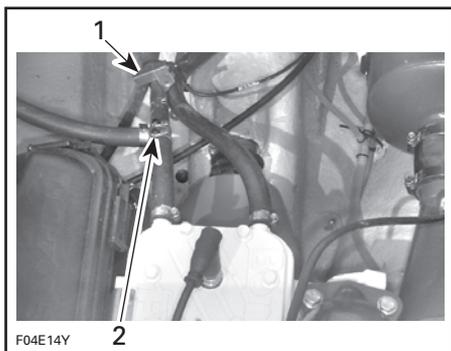
Utilisation du ou des raccords de rinçage supérieurs



TYPIQUE

1. Raccord de rinçage et son bouchon (tribord, pour le Challenger)

Lorsqu'on utilise le raccord de rinçage supérieur, il faut empêcher l'eau de sortir par le raccord situé au niveau du support de turbine. Placer un pince-boyau (non inclus) (N/P 529 032 500) sur le boyau, entre le tableau et le raccord en forme de T, et ce, conformément à l'illustration.



1. Raccord en T
2. Pince-boyau immédiatement après le raccord en T

Poursuite du rinçage

3. Mettre le moteur en marche, puis ouvrir immédiatement le robinet d'eau.

⚠ AVERTISSEMENT

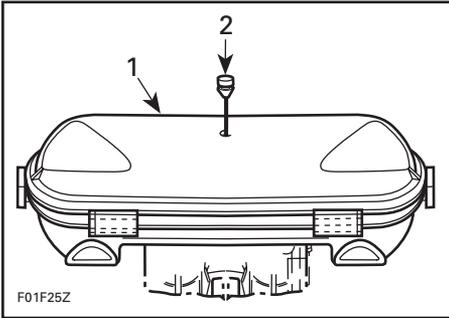
Ne toucher à aucune pièce électrique et se tenir loin de la turbine lorsque le moteur est en marche.

ATTENTION: Ne jamais rincer un moteur chaud. Toujours mettre le moteur en marche avant d'ouvrir le robinet sinon l'eau reviendra au moteur par le tuyau d'échappement, ce qui pourrait endommager les pièces internes. Ouvrir le robinet immédiatement après le démarrage du moteur pour empêcher la surchauffe.

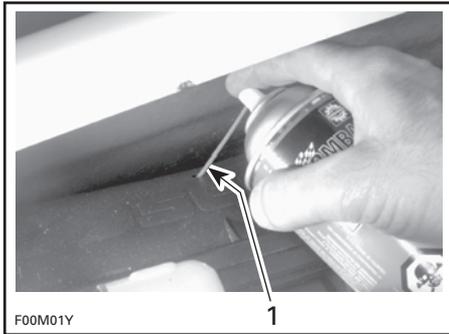
4. Laisser tourner le moteur approximativement 3 minutes à un ralenti accéléré d'environ 3500 tr/mn.

ATTENTION: Ne jamais faire tourner le moteur plus de 5 minutes, car les anneaux d'étanchéité de l'arbre de transmission et de l'arbre d'hélice ne sont plus refroidis lorsque le bateau est hors de l'eau.

5. Enlever le bouchon du couvercle du silencieux d'admission d'air.



1. Couvercle du silencieux d'admission d'air
2. Enlever le bouchon



TYPIQUE

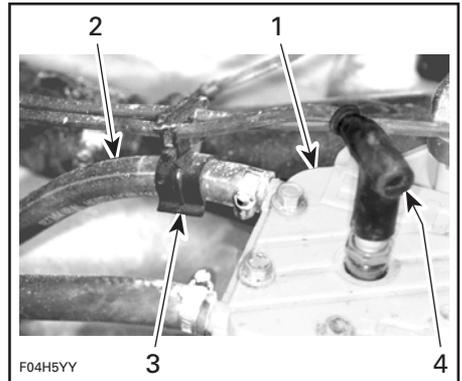
1. Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE ici
6. Vaporisez du lubrifiant BOMBARDIER LUBE dans l'orifice pendant environ une minute alors que le moteur tourne au ralenti accéléré.
7. Fermer le robinet d'eau puis arrêter le moteur.

ATTENTION: Toujours fermer le robinet avant d'arrêter le moteur.

REMARQUE: Pour le remisage, on recommande d'enlever tout le carburant du moteur et de lubrifier ce dernier en tournant la soupape de carburant à la position ARRÊT.

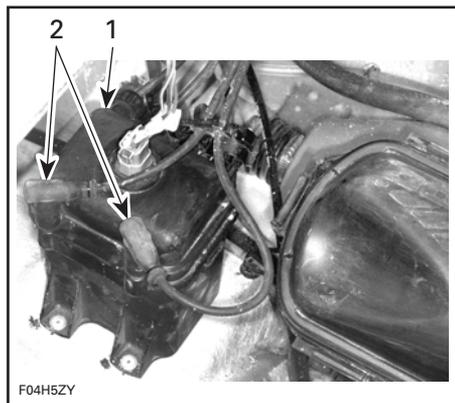
ATTENTION: Lorsque le moteur commence à fonctionner de façon irrégulière en raison d'un manque de carburant, interrompre immédiatement le débit d'eau avant que le moteur ne s'arrête complètement.

8. Débrancher le tuyau d'arrosage. S'assurer que la rondelle de caoutchouc demeure sur le raccord du bateau.
9. Enlever les câbles de bougie et détacher le support de retenue du boyau de liquide de refroidissement.



TYPIQUE — VUE DU SPORTSTER

1. Culasse
2. Boyau de liquide de refroidissement
3. Détacher le support retenant les câbles de bougie
4. Enlever les câbles de bougie
10. Brancher les câbles de bougie sur le dispositif de mise à la masse de la boîte électrique.



TYPIQUE — VUE DU SPORTSTER

1. Boîte électrique
2. Brancher les câbles de bougie aux dispositifs de mise à la masse

11. Enlever les 2 bougies et vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE dans chaque cylindre.
12. Faire tourner le moteur de quelques tours afin de répartir l'huile sur la paroi des cylindres.
13. Enduire les filets des bougies de lubrifiant antigrippage et les réinstaller.

14. Réinstaller le bouchon sur le couvercle du silencieux d'admission d'air.

15. Rebrancher correctement les câbles de bougie sur ces dernières.

16. Essuyer l'eau sur le moteur.

REMARQUE: Refaire les mêmes opérations sur l'autre moteur (s'il y a lieu).

Traitement contre la corrosion

Pour empêcher la corrosion, vaporiser un produit anticorrosif (résistant à l'eau salée) tel le lubrifiant BOMBARDIER LUBE ou un produit équivalent sur les pièces métalliques du compartiment-moteur.

REMARQUE: Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE sur le ou les moteurs lorsqu'on doit remiser le bateau sport durant quelques jours ou pour une période prolongée.

Appliquer de la graisse diélectrique (résistante à l'eau salée) sur les bornes de la batterie, de même que sur les raccords électriques des câbles.

ATTENTION: Ne jamais laisser de chiffons ni d'outils dans le compartiment-moteur ni dans la cale.

OPÉRATIONS SPÉCIALES

Surchauffe du ou des moteurs

Si l'avertisseur sonore se fait entendre continuellement, **arrêter le ou les moteurs immédiatement.**

Suivre la marche à suivre indiquée dans le paragraphe intitulé **Nettoyage de l'admission d'eau de la turbine et de l'hélice** de la présente section.

Rincer le système de refroidissement en se référant à la section intitulée ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

Si la surchauffe du ou des moteurs persiste, voir un concessionnaire autorisé.

Nettoyage de l'admission d'eau de la turbine et de l'hélice

Les algues, les coquillages et les débris peuvent s'accumuler au niveau des composants suivants: grille(s) d'admission, arbre(s) de transmission ou hélice(s). Certains problèmes peuvent survenir lorsqu'il y a obstruction au niveau de la ou des admissions d'eau. Par exemple:

1. **Cavitation:** Le ou les moteurs tournent rapidement mais le bateau se déplace lentement en raison d'une poussée réduite du jet. Il se peut que les composants de la ou des turbines soient endommagés.
2. **Surchauffe:** Comme la ou les turbines commandent le débit d'eau servant à refroidir le ou les moteurs, une admission obstruée entraînera la surchauffe du ou des moteurs et endommagera les composants internes de ces derniers.

On peut nettoyer la partie obstruée de la façon suivante:

Nettoyage sur l'eau: Tirer sur le cordon de sécurité pour arrêter le ou les moteurs. Laisser le bateau s'immobiliser de lui-même, puis tirer le levier du système anti-algues (se référer à la section intitulée ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION), ce qui abaissera la ou les grilles d'admission d'eau. Laisser le temps aux algues ou aux autres débris de se détacher de la ou des grilles, puis enfoncer complètement le levier du système anti-algues. Mettre ensuite le ou les moteurs en marche. Il pourrait être nécessaire de répéter cette opération.

ATTENTION: L'utilisation du bateau sport lorsque la ou les grilles d'admission d'eau sont abaissées endommagera le système anti-algues.

Si le système est toujours obstrué, procéder de la façon suivante:

- Le ou les moteurs étant en marche, placer le levier sélecteur en marche arrière et déplacer rapidement le ou les leviers d'accélérateur à plusieurs reprises.
- Tenter à nouveau de mettre le bateau en marche.

La plupart du temps, les débris seront expulsés du ou des systèmes de propulsion.

Nettoyage hors de l'eau: Si le ou les systèmes sont toujours obstrués, arrêter le ou les moteurs en enlevant le cordon de sécurité.

AVERTISSEMENT

Avant de nettoyer la ou les turbines, toujours enlever le cordon de sécurité de la borne pour empêcher le démarrage accidentel du ou des moteurs.

Tirer sur le levier du système anti-algues afin d'abaisser la ou les grilles d'admission d'eau. Depuis le dessous du bateau, nettoyer manuellement chaque admission d'eau. Si le ou les systèmes demeurent obstrués, consulter un concessionnaire autorisé.

ATTENTION: Éviter d'utiliser le bateau sport dans un endroit où il y a beaucoup d'algues. Si cela est impossible, varier la vitesse du bateau. Les algues tendent à s'accumuler plus facilement lorsqu'on circule à vitesse constante ou à basse vitesse. Vérifier si la ou les grilles d'admission d'eau sont endommagées. S'il y a lieu, voir un concessionnaire autorisé pour la réparation.

Chavirement du bateau

Le bateau est conçu de façon à ce qu'il soit difficile de le chavirer grâce à sa longueur et à sa largeur. Si le bateau chavire, ne jamais oublier qu'il flotte et qu'il est habituellement préférable de demeurer avec lui; de cette façon, il est plus facile pour les autres de repérer les occupants.

AVERTISSEMENT

Il est important que le conducteur et les passagers portent constamment un vêtement de flottaison individuel approuvé.

Bateau submergé

ATTENTION: NE PAS tenter de remettre le ou les moteurs en marche.

Lorsque le bateau est submergé et que le ou les moteurs sont pleins d'eau, confier immédiatement l'entretien à un concessionnaire autorisé.

ATTENTION: Consulter un concessionnaire autorisé le plus rapidement possible afin de faire vérifier le ou les moteurs.

Moteur noyé

Si le moteur ne peut être réparé en quelques heures, enlever les câbles de bougie et les brancher sur le dispositif de mise à la masse.

AVERTISSEMENT

Ne jamais actionner le démarreur lorsque les bougies sont enlevées, à moins que les câbles de bougie ne soient branchés au dispositif de mise à la masse.

Enlever les bougies et les sécher à l'aide d'un chiffon propre et sec.

Couvrir l'orifice de chaque bougie au moyen d'un chiffon.

Faire tourner le moteur pendant environ 10 secondes afin de permettre à l'eau de s'échapper de ces orifices.

Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE dans ces orifices.

Faire tourner le moteur de nouveau.

Réinstaller les bougies.

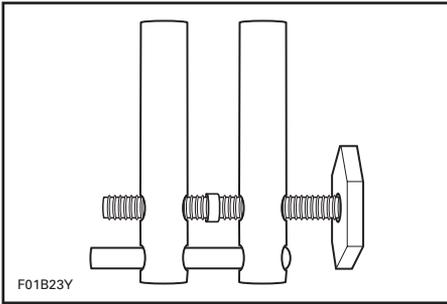
Démarrer le moteur normalement.

Remorquage du bateau dans l'eau

Si le bateau ne fonctionne plus, fixer un câble de remorquage à l'oeillet de la proue (avant). Il faut cependant prendre des précautions particulières.

La vitesse maximale recommandée pendant le remorquage est de 24 km/h (15 mi/h).

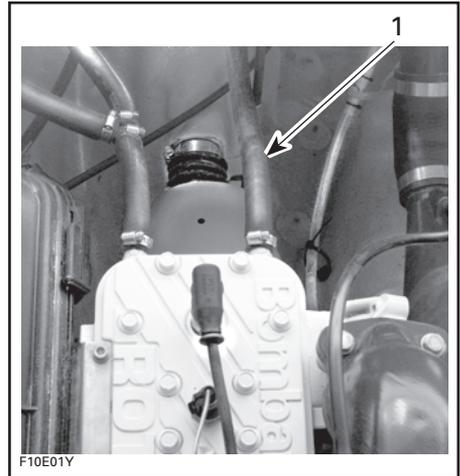
Au moment du remorquage du bateau dans l'eau, installer un pince-boyau (non inclus) (N/P 529 030 400) sur le boyau d'alimentation d'eau reliant le ou les carters de turbine au(x) moteur(s). Se référer à l'illustration suivante:



En bloquant ce boyau, on empêchera le système de refroidissement de se remplir, ce qui aurait pour effet d'injecter l'eau dans le ou les systèmes d'échappement et de les remplir. Lorsque le ou les moteurs ne sont pas en marche, il n'y a aucune pression au niveau du ou des systèmes d'échappement pour permettre à l'eau de s'échapper par la ou les sorties d'échappement.

ATTENTION: Ne pas omettre d'installer le pince-boyau, sinon le ou les moteurs risquent d'être endommagés. S'il est nécessaire de remorquer un bateau sport en panne dans l'eau et qu'il est impossible d'installer un pince-boyau, s'assurer de garder une vitesse beaucoup plus basse que 24 km/h (15 MPH).

Bien installer le pince-boyau sur le boyau comme le montre les photos suivantes:



1. Installer le pince-boyau sur ce boyau

ATTENTION: Après avoir remorqué le bateau, s'assurer d'enlever le pince-boyau avant de remettre le ou les moteurs en marche, sinon le ou les moteurs seront endommagés.

Batterie faible

Se rendre chez le concessionnaire pour faire charger ou remplacer la batterie.

AVERTISSEMENT

Ne pas charger ou survolter une batterie lorsqu'elle se trouve dans le bateau.

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

N'effectuer les opérations d'aucune autre façon que celle indiquée dans le présent guide. On recommande d'obtenir l'aide d'un concessionnaire autorisé pour les composants et les systèmes non mentionnés dans ce guide. À moins d'indication contraire, le ou les moteurs doivent être arrêtés et l'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie doit être placé à la position «OFF» avant de procéder à l'entretien.

REMARQUE: L'entretien doit se faire au niveau des deux moteurs lorsque cela s'applique.

Lubrification

IMPORTANT: NE PAS lubrifier la borne du cordon de sécurité puisqu'on empêchera ainsi un bon contact électrique.

Volant moteur

Utiliser de la graisse synthétique SEA-DOO et lubrifier en procédant comme suit:

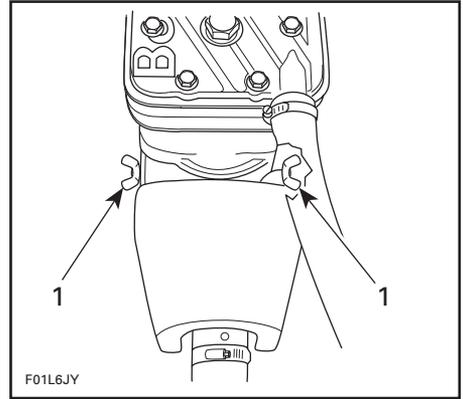
Ouvrir le couvercle du compartiment de rangement arrière.

Enlever le panneau de rangement.

Desserrer les écrous à oreilles et les rondelles, puis retirer le protecteur de volant moteur (côté PDM).

⚠ AVERTISSEMENT

Avant d'enlever le protecteur de volant moteur (côté PDM), toujours enlever le cordon de sécurité de la borne pour empêcher le démarrage accidentel du ou des moteurs.

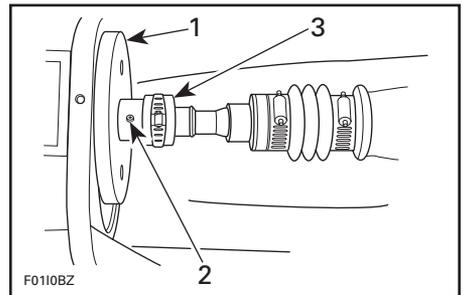


TYPIQUE — VUE DU CHALLENGER

1. Desserrer les écrous à oreilles

À l'aide d'un pistolet-graisseur, lubrifier soigneusement le volant moteur (côté PDM) au raccord de graissage, jusqu'à ce que le soufflet d'arbre de transmission commence à se gonfler.

ATTENTION: Arrêter la lubrification dès que le soufflet commence à se gonfler afin de ne pas l'endommager ou le faire glisser.



1. Volant moteur (côté PDM)
2. Raccord de graissage
3. Soufflet d'arbre de transmission

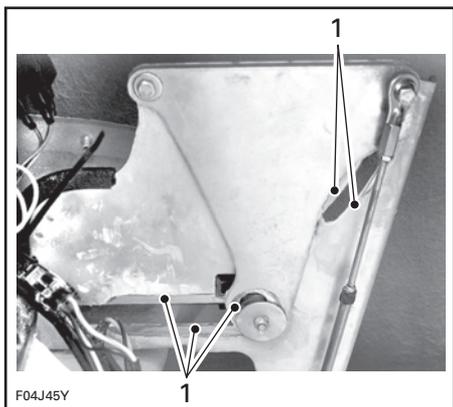
Réinstaller et fixer le protecteur de volant moteur (côté PDM).

Mécanismes du système anti-algues

Utiliser la graisse synthétique SEA-DOO et procéder comme suit:

Ouvrir le couvercle du compartiment de rangement de droite, et enlever le panier.

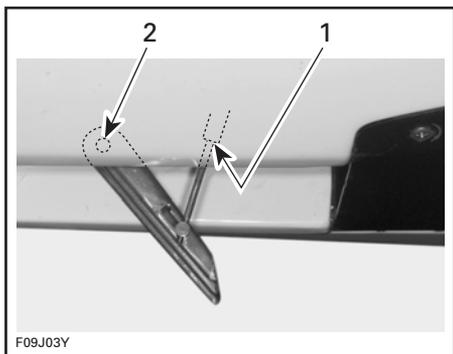
Graisser les pièces coulissantes tel qu'indiqué.



1. Graisser les pièces coulissantes et les surfaces

Remettre le panier en place et fermer le couvercle.

Depuis le dessous de la coque, lubrifier la ou les grilles d'admission d'eau au niveau des points de pivot et la ou les tiges de câble au moyen du lubrifiant BOMBARDIER LUBE.



TYPIQUE

1. Lubrifier la tige du câble
2. Lubrifier les points de pivot

Protection contre la corrosion

Câbles d'accélérateur et d'étrangleur

À l'aide de lubrifiant BOMBARDIER LUBE, lubrifier les câbles d'accélérateur et d'étrangleur toutes les 25 heures; cependant, lubrifier ces derniers toutes les 10 heures dans le cas d'une utilisation en eau salée.

Raccords électriques

Au besoin, enduire les bornes de batterie, les connecteurs de câbles à découvert ainsi que les connecteurs du feu de poupe situés sur le mât et sur le bateau de graisse diélectrique.

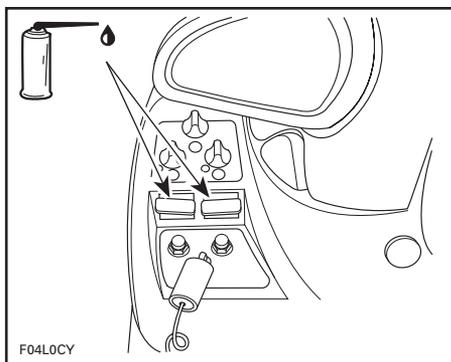
Lubrification supplémentaire

Afin de prévenir la corrosion et d'assurer le bon fonctionnement des mécanismes mobiles, utiliser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE.

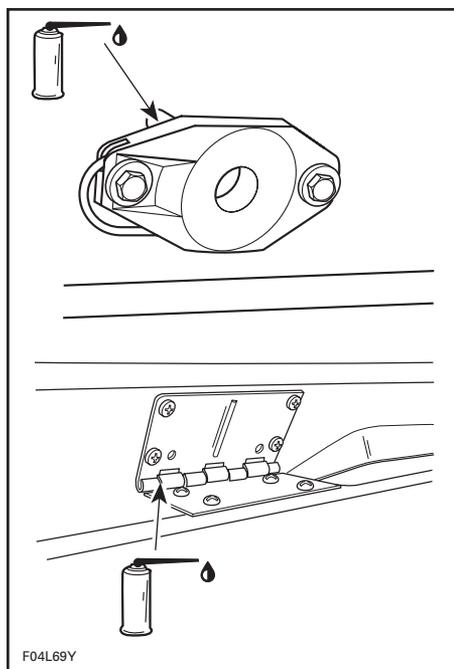
La lubrification des pièces qui suivent devrait être effectuée toutes les 50 heures lorsque le bateau est utilisé en eau douce, et toutes les 10 heures lorsqu'il est utilisé en eau salée.

Levier(s) d'étrangleur

Tirer complètement le ou les leviers d'étrangleur et lubrifier les parties métalliques.



Mécanisme et charnières du couvercle du compartiment de rangement arrière

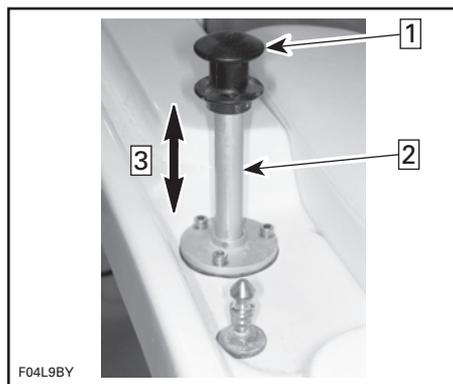


TYPIQUE

Poteau de fixation du câble de ski nautique

Modèle Challenger

Lubrifier le poteau de fixation sur toute sa longueur. L'insérer et le retirer à plusieurs reprises afin de bien répartir le lubrifiant.



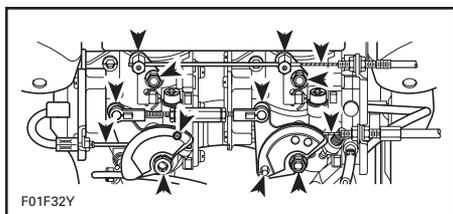
Étape 1 : Soulever le poteau de fixation pour le lubrifier

Étape 2 : Lubrifier ici

Étape 3 : Déplacer le poteau plusieurs fois de haut en bas pour bien répartir le lubrifiant

Carbureteurs et pompe à injection d'huile

Lubrifier les ressorts, les arbres et la partie exposée des câbles. Enduire la tige de liaison des carburateurs de graisse synthétique.



TYPIQUE

Déflecteur(s) de marche arrière

Lubrifier les pivots et le mécanisme de bascule de chaque côté.

Cylindres du couvercle du compartiment de rangement arrière

Lubrifier la tige des cylindres.

Inspection périodique

Un entretien de routine est essentiel à tout produit mécanique. Une inspection périodique contribue grandement à prolonger sa durabilité.

Le tableau d'entretien qui suit résume les opérations d'entretien régulières devant être effectuées sur le bateau par le conducteur ou par un concessionnaire autorisé. La fréquence des opérations peut être modifiée en fonction des conditions d'utilisation.

Tableau d'inspection périodique

DESCRIPTION	FRÉQUENCE				RESPONSABLE
	AUX 10 HEURES	AUX 25 HEURES	AUX 50 HEURES	AUX 100 HEURES OU CHAQUE SAISON	
Lubrification et protection contre la corrosion			✓		CONDUCTEUR
Lubrification des serrures des couvercles de compartiment de rangement	①		✓		CONDUCTEUR
Fonctionnement du système de sécurité à encodage numérique; état de la borne et du capuchon du cordon de sécurité				✓	CONCESSIONNAIRE
Réglage de l'avance à l'allumage du moteur				✓	CONCESSIONNAIRE
Remplacement des bougies			✓		CONCESSIONNAIRE
Fonctionnement et lubrification des câbles d'accélérateur et d'étrangleur	①	✓			CONDUCTEUR
Inspection du pare-flamme			✓		CONCESSIONNAIRE
Réglage des carburateurs ainsi que des câbles d'étrangleur et d'accélérateur				✓	CONCESSIONNAIRE
Soupape RAVE (échappement variable à soupape automatique de Rotax)				✓	CONCESSIONNAIRE
Inspection des filtres à huile et à carburant		✓			CONCESSIONNAIRE
Remplacement des filtres à huile et à carburant				✓	CONCESSIONNAIRE
Vis de culasse du moteur (resserrer)				✓	CONCESSIONNAIRE
Systèmes de direction et direction assistée à basse vitesse			✓		CONCESSIONNAIRE
Systèmes d'accélérateur et de changement de vitesse				✓	CONCESSIONNAIRE
Serrage des attaches (pare-flammes, carburateurs, moteur, système d'échappement, etc.)			✓		CONCESSIONNAIRE
Dispositifs de fixation du silencieux, de la batterie et des réservoirs			✓		CONCESSIONNAIRE
Inspection des conduits de carburant et d'huile, des boyaux et des soupapes d'arrêt; mise sous pression du système d'alimentation	✓	✓	✓	✓	CONCESSIONNAIRE
Vérification et nettoyage du boyaue de vidange du moteur		✓			CONCESSIONNAIRE
Inspection de la pompe de cale, de l'orifice de vidange du pont et du clapet de cale			✓		CONDUCTEUR
État du raccord de MEM			✓		CONCESSIONNAIRE
État de la batterie			✓		CONCESSIONNAIRE
Câbles du démarreur		✓			CONCESSIONNAIRE
Avertisseur sonore et raccords électriques			✓		CONCESSIONNAIRE
Niveau d'huile du réservoir d'arbre d'hélice et état de l'huile		✓		Remplacer ④	CONCESSIONNAIRE
État de l'hélice, jeu entre l'hélice et l'anneau d'usure		②	✓		CONCESSIONNAIRE
État du soufflet et des cannelures de l'arbre de transmission (2 extrémités)		②	✓		CONCESSIONNAIRE
Position de la pince de retenue de la blague flottante de l'arbre de transmission				✓	CONCESSIONNAIRE
Lubrification du volant moteur (côté PDM)	✓				CONDUCTEUR
État et lubrification des grilles d'admission d'eau et du système anti-algues		②	✓		CONCESSIONNAIRE
État de la coque et des sabots				✓	CONCESSIONNAIRE
Rinçage du système de refroidissement ③		✓			CONDUCTEUR
État des feux de navigation		✓			CONCESSIONNAIRE
Anode(s) sacrificielle en aluminium			✓		CONDUCTEUR
Inspection du ventilateur de cale			✓		CONCESSIONNAIRE

REMARQUE: Ces inspections doivent être effectuées au niveau des 2 moteurs lorsque cela s'applique. Certains points faisant partie des VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION ne sont pas nécessairement inscrits dans ce tableau, mais doivent tout de même être effectués.

① Toutes les 10 heures pour une utilisation en eau salée.

② Ces points doivent être vérifiés une première fois après 25 heures d'utilisation avant de subir l'entretien décrit dans ce tableau.

③ Rinçage quotidien pour une utilisation en eau salée ou malpropre.

④ Demandez à votre concessionnaire d'inspecter le poussoir anticognement.

Câbles d'accélérateur et d'étrangleur

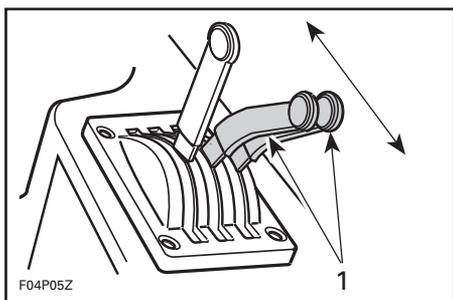
Câble(s) d'accélérateur

Déplacer le ou les leviers d'accélérateur à une seule reprise de l'avant vers l'arrière afin de s'assurer qu'ils fonctionnent bien. Consulter un concessionnaire autorisé s'il est nécessaire de régler le ou les leviers.

REMARQUE: Ne pas déplacer le ou les leviers d'accélérateur inutilement lorsque le ou les moteurs sont arrêtés. Les carburateurs sont munis de pompes d'accélération qui alimentent le ou les moteurs en carburant toutes les fois que le ou les leviers d'accélérateur sont déplacés vers l'avant.

⚠ AVERTISSEMENT

Il est important de ne pas modifier le ou les câbles d'accélérateur ni leur position.



TYPIQUE — LEVIERS D'ACCÉLÉRATEUR

1. Doivent se déplacer librement

Câble(s) d'étrangleur

S'assurer que le ou les câbles d'étrangleur fonctionnent librement et sans hésitation de la position ouverte à la position fermée, et vice versa. Le ou les étrangleurs doivent être à leur maximum lorsque le ou les leviers sont complètement tirés. Si nécessaire, voir un concessionnaire autorisé.

Carburateurs

Le réglage des carburateurs est très important puisqu'il permet au(x) moteur(s) de bien fonctionner. Ainsi, le bateau peut offrir une bonne performance. La personne qui effectue le réglage des carburateurs doit avoir des connaissances techniques et une certaine expérience afin d'obtenir le bon mélange. Cet important réglage doit être confié à un concessionnaire autorisé une fois l'an ou plus fréquemment si nécessaire.

ATTENTION: Le ou les moteurs peuvent être sérieusement endommagés si les carburateurs sont mal réglés.

Filters à carburant et à huile

Ces filtres doivent être remplacés une fois l'an par un concessionnaire autorisé. La mise sous pression du système d'alimentation doit être effectuée au même moment.

ATTENTION: Un filtre à huile obstrué entraîne un manque d'huile et, par le fait même, de sérieux dommages au niveau du ou des moteurs.

Alignement de la direction et de la ou des tuyères de turbine

Lorsque le volant est bien centré, la ou les tuyères de turbine devraient se trouver dans la même direction pour permettre au bateau de se déplacer en ligne droite.

Consulter un concessionnaire autorisé si un réglage est nécessaire.

⚠ AVERTISSEMENT

S'assurer que le volant et la ou les tuyères de turbine fonctionnent librement d'un côté comme de l'autre, et qu'ils n'exercent aucune tension au niveau du ou des câbles de direction. Le système de direction doit être vérifié toutes les 50 heures par un concessionnaire autorisé.

Déflecteur(s) de marche arrière

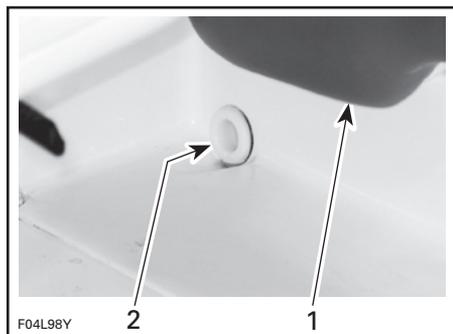
Lorsque le levier sélecteur est en marche avant, le ou les déflecteurs doivent être orientés vers le haut et verrouillés à cette position. Lorsque le levier est au point mort, le ou les déflecteurs doivent être au centre. Enfin, lorsque le levier est en marche arrière, le ou les déflecteurs doivent être orientés vers le bas. Consulter un concessionnaire autorisé si un réglage est nécessaire.

⚠ AVERTISSEMENT

S'assurer que le levier ainsi que le ou les déflecteurs fonctionnent librement et qu'ils ne provoquent aucune tension au niveau du câble de marche arrière.

Orifice de vidange

Retirer tout corps étranger qui pourrait obstruer l'orifice de vidange.



1. Siège du conducteur
2. Orifice de vidange du pont

Fusibles

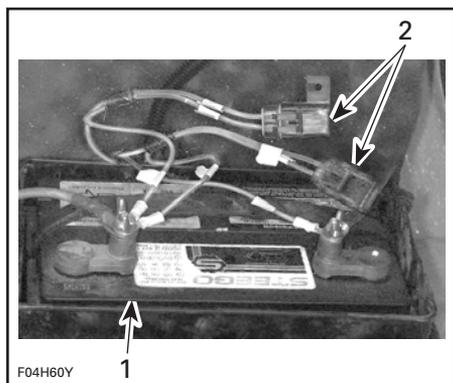
Accessoires, système électrique du ou des moteurs et indicateur(s)

Lorsqu'un fusible est défectueux, le remplacer par un fusible de même puissance.

ATTENTION: Ne pas utiliser un fusible de puissance supérieure, puisqu'il pourrait en résulter de graves dommages. Si un fusible grille fréquemment, se référer à un concessionnaire autorisé.

Si rien ne fonctionne, vérifier les fusibles principaux situés près de la batterie à l'intérieur du compartiment-moteur.

REMARQUE: Des fusibles de rechange sont placés dans les supports de caoutchouc sur le dessus du MEM.

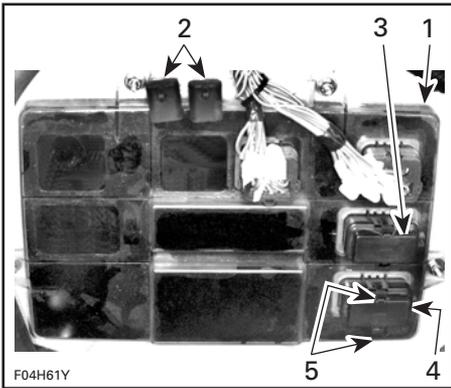


TYPIQUE

1. Batterie
2. Fusibles principaux

Si un accessoire, un moteur ou un indicateur ne fonctionne pas, vérifier l'état du fusible.

Les fusibles des accessoires du système électrique du ou des moteurs et des indicateurs se trouvent sur le module électronique multifonctionnel (MEM) situé dans le compartiment-moteur.



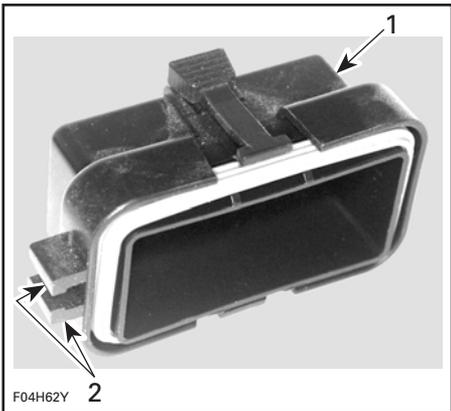
TYPIQUE

1. MEM
2. Support des fusibles de rechange
3. Porte-fusibles supérieur
4. Porte-fusibles inférieur
5. Pattes de verrouillage

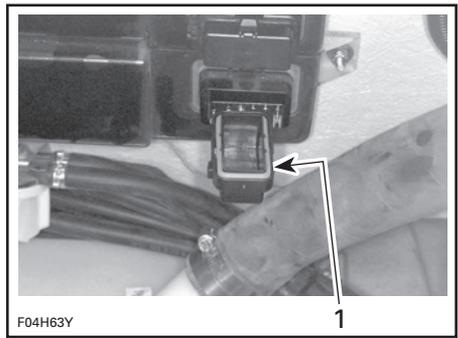
Un autocollant sur le MEM indique la puissance, la position et la fonction des fusibles.

Comprimer les pattes de verrouillage du couvercle, et retirer le couvercle pour avoir accès aux fusibles.

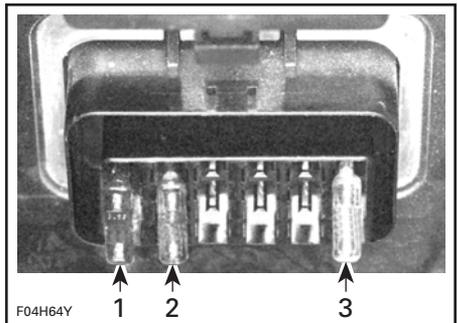
Utiliser les pattes du couvercle pour enlever les fusibles.



1. Couvercle du porte-fusibles
2. Utiliser ces pattes pour extraire les fusibles

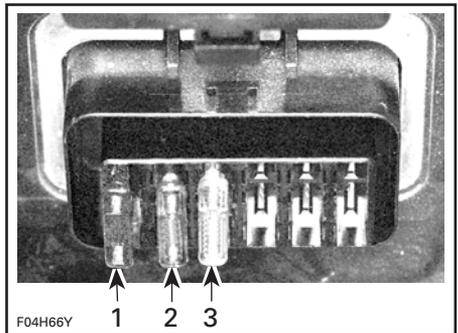


1. Glisser les pattes du couvercle de chaque côté du fusible, et extraire le fusible



TYPIQUE — PORTE-FUSIBLES SUPÉRIEUR

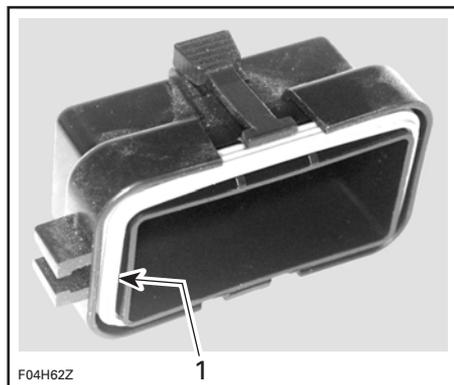
1. Alimentation du MEM
2. Alimentation des indicateurs
3. Pompe de cale



TYPIQUE — PORTE-FUSIBLES INFÉRIEUR

1. Ventilateur de cale
2. Accessoires supplémentaires
3. Feux de navigation

Une fois terminé, s'assurer de bien replacer le joint du couvercle.



1. Placer convenablement le joint dans le couvercle

Placer correctement le couvercle sur le porte-fusibles, et pousser ensuite fermement jusqu'à ce qu'on entende le déclic de chacune des pattes de verrouillage.

Système de charge

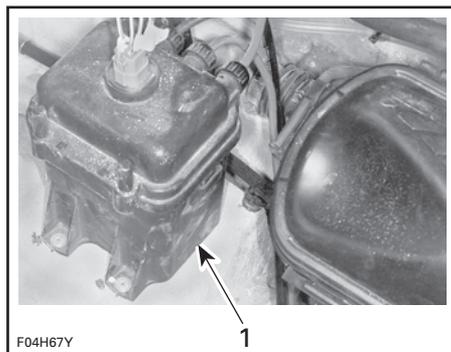
Si la batterie se décharge régulièrement, vérifier l'état de son fusible.

Les fusibles des systèmes de charge sont situés dans la ou les petites boîtes électriques à l'intérieur du compartiment-moteur. Dans le cas du modèle Challenger, la boîte du côté bâbord correspond au moteur de bâbord, alors que la boîte du côté tribord correspond au moteur de tribord.

Sortir les pattes une à la fois tout en enlevant le couvercle.

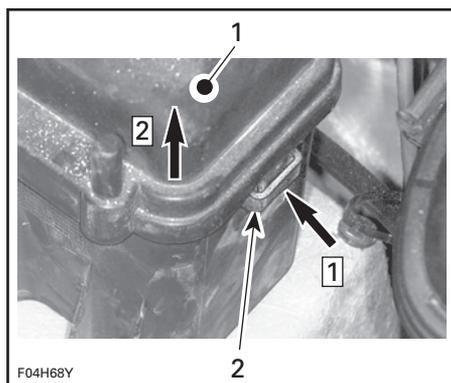
AVERTISSEMENT

Si de l'eau s'est infiltrée dans la boîte électrique, voir immédiatement un concessionnaire autorisé avant d'utiliser le bateau.



TYPIQUE

1. Boîte électrique

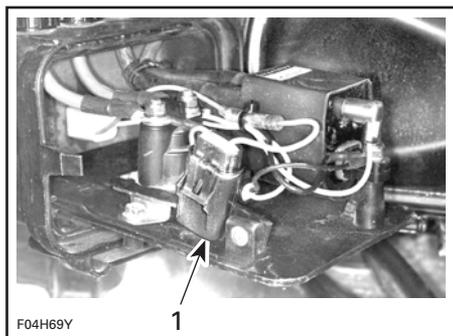


Étape **1** : Pousser la patte de verrouillage

Étape **2** : Soulever le couvercle

1. Couvercle de la boîte électrique
2. Patte de verrouillage

Soulever le couvercle et le retourner pour avoir accès au fusible.



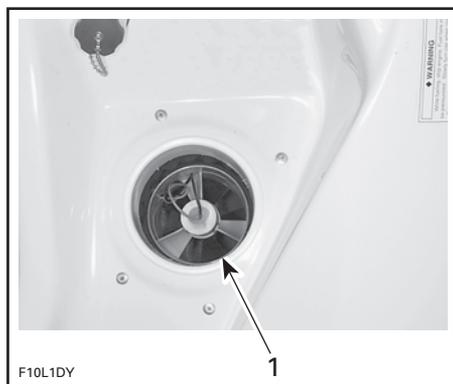
VUE INTÉRIEURE DU COUVERCLE DE LA BOÎTE ÉLECTRIQUE

1. Fusible du système de charge

Une fois terminé, s'assurer de bien refermer le couvercle de la boîte électrique pour que le joint soit bien en place.

Ventilateur de cale

Vérifier si le ventilateur de cale fonctionne bien. Il est situé dans le conduit de ventilation, à tribord, sous le couvercle du compartiment de rangement arrière.



TYPIQUE

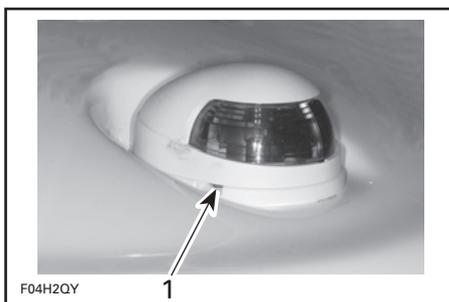
1. Ventilateur

⚠ AVERTISSEMENT

Si le ventilateur de cale fonctionne mal, consulter immédiatement un concessionnaire autorisé avant d'utiliser le bateau.

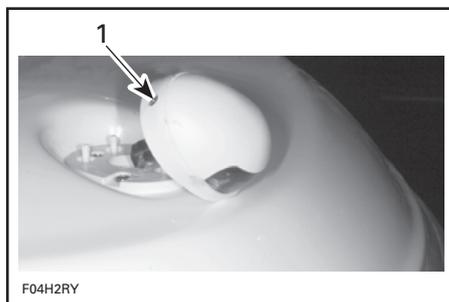
Remplacement des ampoules des feux de navigation

Feu de proue



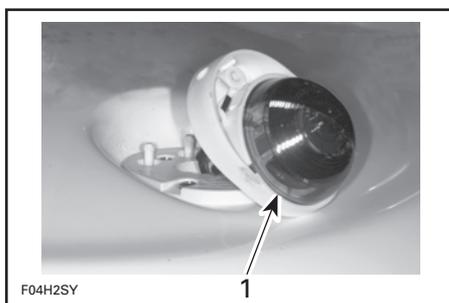
TYPIQUE

1. Sortir avec précaution à l'aide d'un tournevis



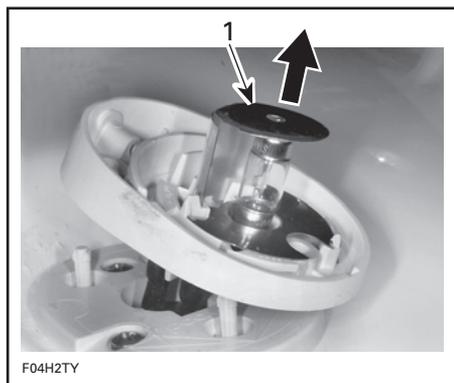
TYPIQUE

1. Enlever cette vis



TYPIQUE

1. Retirer le réflecteur



TYPIQUE

1. Soulever et enlever l'ampoule

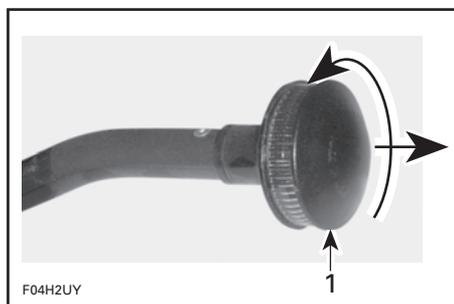
Pour remonter le tout, il suffit de suivre pratiquement l'ordre inverse de la dépose. Cependant, porter une attention particulière aux points suivants:

Appliquer de la graisse diélectrique sur la surface de contact de l'ampoule.

Lors de l'installation de l'ampoule sous la plaque de la borne supérieure, il est possible que celle-ci ne se fixe pas solidement. Le couvercle appuiera la plaque de la borne contre l'ampoule une fois l'installation terminée.

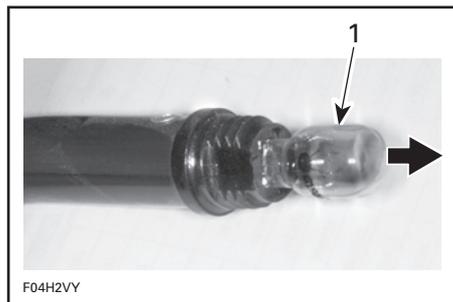
Feu de poupe

Tourner le réflecteur dans le sens anti-horaire, puis le retirer.



1. Dévisser puis tirer

Tirer sur l'ampoule afin de l'enlever.



1. Enlever l'ampoule

Appliquer de la graisse diélectrique sur la surface de contact de la nouvelle ampoule.

Pour remonter le tout, il suffit de suivre l'ordre inverse de la dépose.

Inspection générale et nettoyage

Inspection

S'assurer que le compartiment-moteur n'est pas endommagé et que les systèmes d'alimentation et d'injection d'huile ne présentent aucune fuite. Vérifier également que la batterie ne présente aucune fuite d'électrolyte. S'assurer que tous les colliers de serrage sont bien fixés et qu'aucun boyau n'est fissuré, tordu ni endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas de fuite ou d'odeur de carburant, ne jamais mettre le ou les moteurs en marche. Confier le bateau à un concessionnaire autorisé.

Vérifier les dispositifs de fixation des silencieux, de la batterie et du réservoir. Vérifier qu'il n'y a pas de corrosion au niveau des raccords électriques et que ceux-ci sont bien serrés.

S'assurer que la coque et la ou les grilles d'admission d'eau de la ou des turbines ne sont pas endommagées. Remplacer au besoin ou faire réparer les pièces endommagées. **On recommande de faire vérifier la coque une fois l'an par un concessionnaire autorisé.**

Nettoyage

Nettoyer la cale deux fois par an avec de l'eau chaude et du détergent (ou tout autre produit conçu à cette fin) afin d'éliminer tout dépôt de carburant, d'huile et d'électrolyte, ainsi que toute tache d'humidité.

À l'occasion, laver la carrosserie à l'eau chaude savonneuse (n'utiliser qu'un détersif doux). Enlever les organismes marins collés au(x) moteur(s) et à la coque. Appliquer une cire non-abrasive.

ATTENTION: Ne jamais nettoyer les pièces de fibre de verre ni de plastique avec un détersif concentré, un produit de dégraissage, du diluant à peinture, de l'acétone, etc.

Laver les déflecteurs d'air avec le nettoyeur Bombardier (N/P 293 110 001 — 400 g) et de l'eau. Pour enlever de petites égratignures, utiliser un poli pour pare-brise en acrylique, polycarbonate et d'autres matériaux semblables.

On peut éliminer les taches sur les sièges et les surfaces de fibre de verre au moyen du produit «Knight's Spray-Nine*» de Korkay System Ltd, ou l'équivalent.

Respecter l'environnement en évitant tout déversement de carburant, d'huile ou de solution nettoyante dans les cours d'eau.

TRANSPORT

Remorque

Se référer aux instructions de la remorque afin de connaître sa capacité, ses principes d'utilisation, son entretien, ses accessoires et sa garantie.

S'informer des règlements en vigueur dans chaque région concernant le remorquage, particulièrement en ce qui a trait aux sujets suivants:

- système de freinage
- le poids du véhicule remorqué
- les rétroviseurs

REMARQUE: Un système de freinage pour la remorque est disponible en option. Voir un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

Bateau sport

Porter une attention particulière aux points suivants lors du remorquage du bateau sport.

Enlever le feu de poupe, s'il y a lieu.

S'assurer que le poteau de fixation du câble de ski nautique est abaissé.

S'assurer que le couvercle de chaque compartiment de rangement est bien verrouillé.

Recouvrir le bateau d'une bâche SEA-DOO pour bateaux sport, particulièrement avant de conduire sur des routes poussiéreuses.

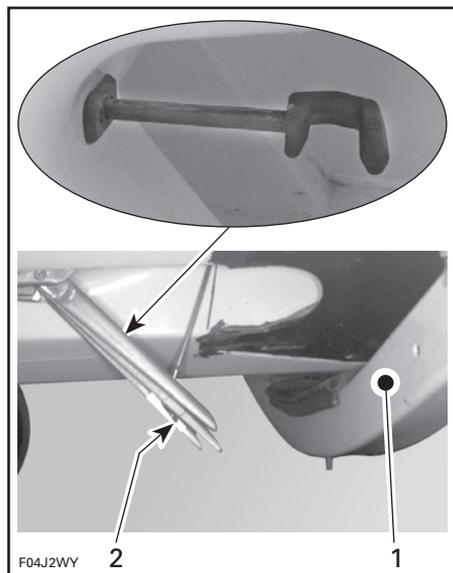
Chargement/déchargement

Avant de mettre le bateau à l'eau, s'assurer que le bouchon de vidange de la cale est vissé au maximum et que l'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie est à la position «ON».

Avant de charger le bateau sur la remorque ou de le mettre à l'eau, s'assurer que le levier du système anti-algues est complètement enfoncé.

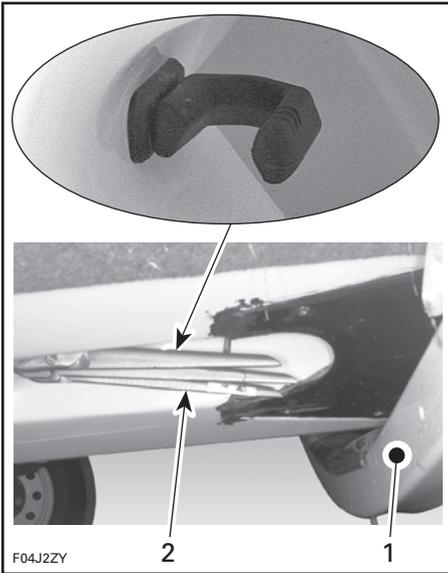
La ou les grilles d'admission d'eau seront ainsi soulevées, ce qui éliminera les risques d'un contact avec la remorque.

ATTENTION: Le chargement du bateau sur la remorque et son lancement à l'eau alors que la ou les grilles d'admission d'eau sont abaissées auront pour effet d'endommager le système anti-algues, et possiblement la coque de fibre de verre.



TYPIQUE — MAUVAISE POSITION

1. Châssis de la remorque
2. Grille en position d'ouverture totale



TYPIQUE — BONNE POSITION

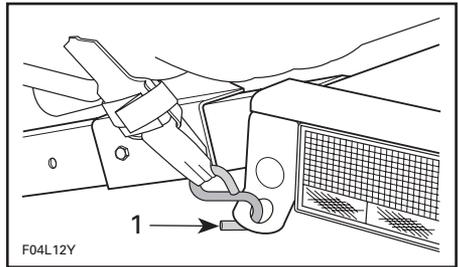
1. Châssis de la remorque
2. Grille en position de fermeture totale

Dès que le bateau est chargé sur la remorque, il est recommandé de placer l'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie à la position «OFF».

Installation des sangles d'arrimage sur la remorque

Lors de l'installation des sangles d'arrimage du bateau sur la remorque, s'assurer que le crochet de la sangle est fixé à l'orifice du support de la remorque conformément à l'illustration ci-dessous.

L'extrémité ouverte du crochet doit être orientée vers le sol de façon à ce que si la sangle se desserre, le crochet demeurera fixé au support de la remorque.



TYPIQUE

1. L'extrémité ouverte du crochet doit être orientée vers le sol

⚠ AVERTISSEMENT

Lire les règles de sécurité inscrites sur la remorque et observer ces dernières lors du remorquage.

REMISAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE

Remisage

Pour bien remisier le bateau, on recommande de le confier à un concessionnaire autorisé. Toutefois, les opérations qui suivent peuvent être effectuées par le propriétaire avec un minimum d'outils.

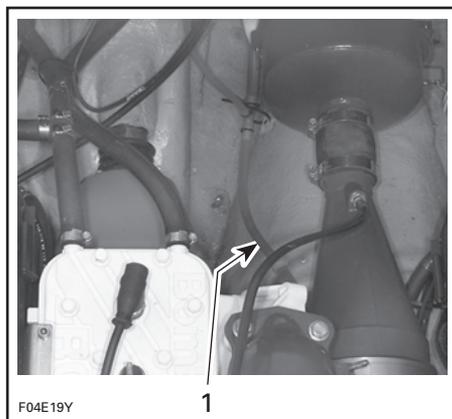
ATTENTION: Ne pas démarrer le ou les moteurs pendant la période de remisage.

REMARQUE: Les opérations de remisage doivent être exécutées au niveau des systèmes des deux moteurs dans le cas du modèle Challenger.

Vidange du ou des moteurs

Vérifier le boyau de vidange du ou des moteurs. S'assurer qu'il n'y a ni sable ni autres particules dans le boyau, et que ce dernier ne soit pas obstrué afin que l'eau puisse s'écouler du ou des moteurs. Si nécessaire, nettoyer le boyau et le raccord. Se référer à la section intitulée ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

ATTENTION: L'eau contenue dans le ou les boyaux de vidange doit pouvoir s'écouler librement, sinon elle risque d'être emprisonnée dans le ou les moteurs et de sérieusement endommager ce ou ces derniers en cas de gel. S'assurer que le ou les boyaux de vidange du ou des moteurs ne sont pas obstrués.



TYPIQUE

1. Le boyau de vidange doit être propre

Système d'alimentation

Ajouter un stabilisateur de carburant SEA-DOO, ou l'équivalent, dans le réservoir afin d'éviter que le carburant ne se détériore et que les carburateurs ne s'encrassent. Se conformer aux indications du fabricant afin de bien utiliser ce produit.

ATTENTION: Le stabilisateur de carburant doit être ajouté avant la lubrification du ou des moteurs afin de protéger les carburateurs contre la formation de vernis.

⚠ AVERTISSEMENT

Le carburant peut s'enflammer et exploser dans certaines conditions. Toujours le manipuler dans un endroit bien aéré. Ne pas fumer. Se tenir loin des flammes et des étincelles. Toujours essuyer le carburant répandu sur le bateau.

Rinçage du système de refroidissement et lubrification interne du ou des moteurs

Voir la marche à suivre dans la section intitulée ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

Système de propulsion

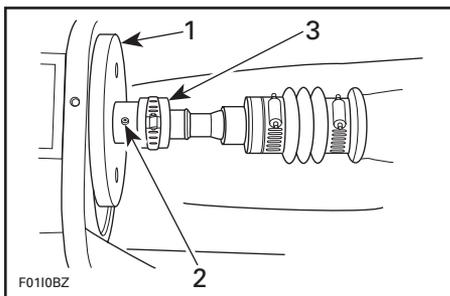
Le lubrifiant contenu dans le réservoir d'arbre d'hélice doit être vidangé et le réservoir nettoyé puis rempli avec de l'huile synthétique BOMBARDIER «polyolester» 75W90 GL5 de type C pour engrenages. Voir le tableau ci-dessous. Consulter un concessionnaire autorisé pour effectuer cette opération.

ATTENTION: N'utiliser que de l'huile pour turbines BOMBARDIER ou de l'huile synthétique équivalente pour engrenages, sinon la durée de vie des pièces pourrait être réduite. Ne pas mélanger des huiles de différentes marques ni de différents types.

RÉSERVOIR D'ARBRE D'HÉLICE	
MODÈLE	CAPACITÉ (mL)
Sportster	80
Challenger	80

Lubrifier le volant moteur au niveau du raccord de graissage. Utiliser de la graisse synthétique.

ATTENTION: Ne pas trop lubrifier. Cesser dès que le soufflet en caoutchouc commence à se déplacer. Ne jamais laisser des vêtements, des outils ni d'autres objets dans le compartiment-moteur.



1. Volant moteur (côté PDM)
2. Raccord de graissage
3. Soufflet d'arbre d'entraînement

Nettoyage/réparation du bateau

Laver le bateau et la remorque au moyen d'une solution d'eau savonneuse (utiliser un détergent doux seulement). Rincer parfaitement à l'eau douce. Enlever tout organisme marin retenu à la coque.

ATTENTION: Ne jamais nettoyer les pièces de fibre de verre ou de plastique exposées au regard au moyen d'un détergent concentré, d'un produit de dégraissage, d'un diluant à peinture, d'acétone, etc.

On peut éliminer les taches sur les sièges et les surfaces de fibre de verre au moyen du produit «Knight's Spray-Nine*» de Korkay System Ltd, ou l'équivalent.

Si on doit procéder à des réparations de la carrosserie ou de la coque, communiquer avec le concessionnaire. Pour retoucher la peinture sur les pièces mécaniques, utiliser la peinture en aérosol de Bombardier. Pour les réparations mineures du revêtement colloïdal, utiliser le nécessaire de réparation distribué par Bombardier. Remplacer toute étiquette et tout autocollant endommagés.

Nettoyer la cale à l'eau chaude combinée à un détergent ou au moyen d'un produit de nettoyage pour cale. Rincer parfaitement. Dévisser le ou les bouchons de vidange et soulever l'avant du bateau sport pour vider complètement la cale.

Protection antigel

Dans les régions froides, où il y a risque de gel, le système de refroidissement doit être rempli d'une solution composée à parts égales d'eau et d'antigel.

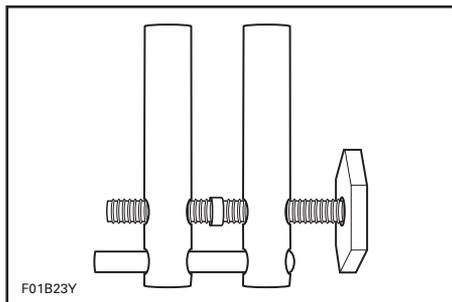
ATTENTION: Verser le mélange d'antigel dans le système de refroidissement. Sinon, l'eau gèlera dans le ou les moteurs et dans le système d'échappement, entraînant ainsi de graves dommages.

REMARQUE: Dans la mesure du possible, on recommande d'utiliser un antigel biodégradable compatible avec les moteurs à combustion interne en aluminium.

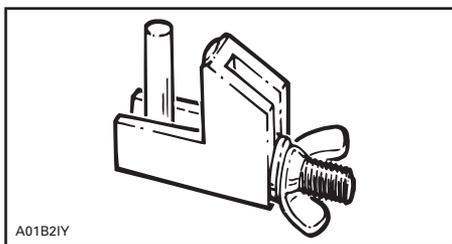
ATTENTION: Toujours utiliser un antigel à base d'éthyle-glycol et contenant des agents anticorrosifs recommandés précisément pour les moteurs d'aluminium.

REMARQUE: Il n'est pas nécessaire de faire tourner le ou les moteurs pendant cette opération, mais on recommande de les avoir fait fonctionner auparavant pour expulser l'eau des composants du système de refroidissement.

Certains boyaux doivent être bouchés afin d'éviter que le système de refroidissement ne se vide avant que les chemises de refroidissement se soient remplies d'antigel. Utiliser les pince-boyaux (non compris) (N/P 529 032 500) ou (N/P 295 000 076).



TYPIQUE — PINCE-BOYAU (N/P 529 032 500)



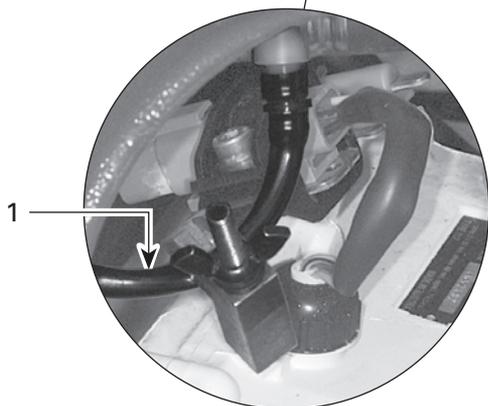
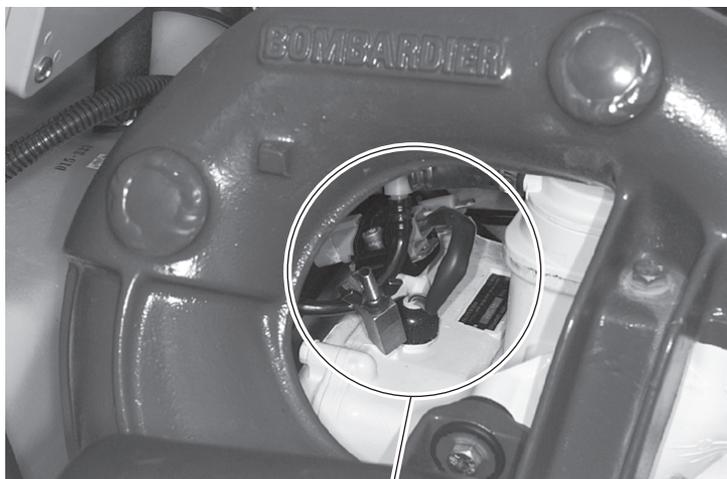
TYPIQUE — PINCE-BOYAU (N/P 295 000 076)

L'air s'échappera des boyaux de purge du tuyau d'échappement calibré.

Installation de pince-boyaux

Installer un pince-boyau et le serrer fermement sur les boyaux suivants:

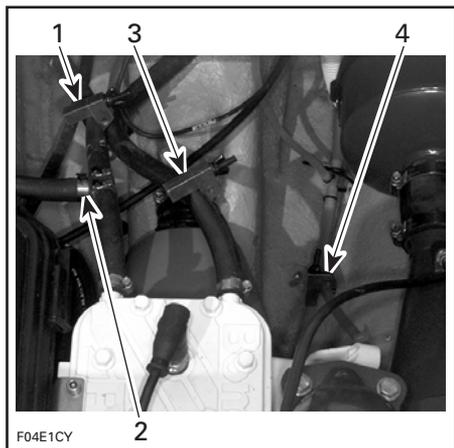
- boyau d'injection d'eau fixé au tuyau d'échappement calibré



F04E0YL

1. Pince-boyau installé sur le boyau d'injection d'eau fixé au tuyau d'échappement calibré

- boyau de vidange du moteur provenant du collecteur d'échappement, avant le raccord en T
- boyau placé immédiatement après le raccord en T
- boyau situé sur la culasse



1. Pince-boyau immédiatement après le raccord en T
2. Raccord en T
3. Pince-boyau sur ce boyau
4. Pince-boyau sur le boyau de vidange

Ajout d'antigel

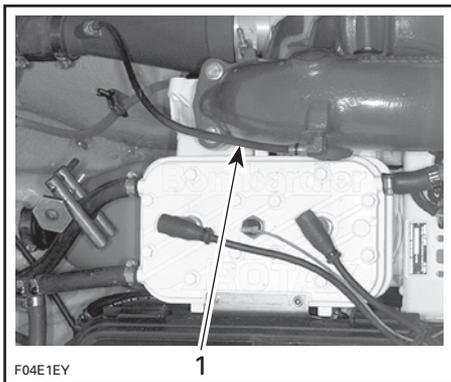
REMARQUE: Les pince-boyaux doivent être bien serrés afin d'éviter toute fuite d'antigel. Si vous entendez couler l'antigel dans le silencieux immédiatement après avoir commencé à le verser, cela signifie qu'il ne se rend pas aux chemises de refroidissement du ou des moteur(s) et du ou des tuyau(x) d'échappement calibré. Pour corriger cette situation, resserrer fermement les pince-boyaux.

Dévisser le bouchon du raccord de rinçage situé sur le bord du compartiment-moteur et insérer un entonnoir dans le raccord de rinçage. Verser environ 2 litres (1/2 gal) d'antigel dans l'entonnoir. Laisser le temps à l'antigel de couler. Bouger le boyau et le raccord en T pour accélérer le flot d'antigel.



TYPIQUE

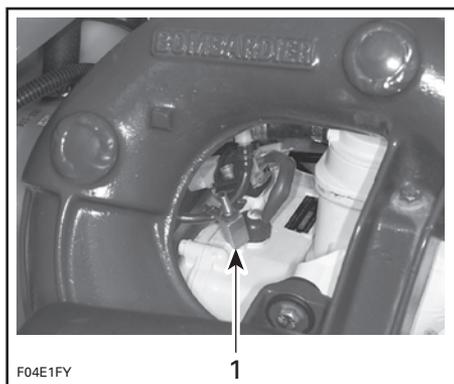
Verser l'antigel jusqu'à ce qu'il coule hors du boyau de purge du tuyau d'échappement calibré. Ce n'est qu'à ce moment que le circuit sera complètement rempli d'antigel.



TYPIQUE

1. Verser de l'antigel jusqu'à ce qu'il en coule hors d'ici

Enlever le pince-boyau du boyau d'injection fixé au tuyau d'échappement calibré et continuer de verser environ 200 mL (7 oz) d'antigel. En procédant de la sorte, on permettra à l'antigel de s'écouler à l'intérieur du silencieux et de lui offrir une protection.



TYPIQUE

1. Enlever ce pince-boyau

Lorsque l'opération est terminée, enlever tous les autres pince-boyaux.

Presque tout l'antigel s'écoulera lorsque les pince-boyaux seront enlevés. Utiliser un contenant pour le recueillir. Jeter l'antigel conformément aux lois et règlements en vigueur dans votre région.

Batterie

Communiquer avec un concessionnaire autorisé.

Traitement contre la corrosion

Essuyer la quantité résiduelle d'eau contenue dans le compartiment-moteur.

Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE sur les pièces métalliques du compartiment-moteur.

Lubrifier le ou les câbles d'accélérateur avec du lubrifiant BOMBARDIER LUBE.

Fin de la préparation au remisage

Enduire la carrosserie d'une cire non abrasive.

Le panneau du compartiment-moteur devrait être partiellement soulevé pendant le remisage (détacher les amortisseurs à gaz de celui-ci afin d'en empêcher l'ouverture complète). Enlever le plateau de rangement et le placer sur le pont. Ces précautions éliminent toute condensation et toute possibilité de corrosion au niveau du compartiment-moteur.

Si le bateau est remisé à l'extérieur, il est nécessaire de le couvrir d'une bâche opaque munie d'évents afin d'empêcher les rayons du soleil et l'accumulation de saleté d'abîmer les composants de plastique et le fini du bateau, mais aussi pour empêcher l'accumulation de poussière.

ATTENTION: Ne jamais remisier le bateau de façon à ce qu'il soit exposé aux rayons du soleil. Les rayons ultraviolets feront pâlir le fini. Le bateau ne doit jamais être laissé dans l'eau pendant le remisage. S'assurer de fermer l'interrupteur coupe-circuit de la batterie principale.

Pendant le remisage, il faut que la proue se trouve soulevée et gardée de façon sécuritaire dans cette position pour permettre à l'eau de s'écouler. Dévisser le bouchon de vidange.

Préparation présaisonnnière

Se servir du tableau qui suit.

Étant donné que des connaissances techniques et des outils spéciaux sont de rigueur, certaines opérations doivent être effectuées par un concessionnaire autorisé.

AVERTISSEMENT

Observer les recommandations des passages intitulés AVERTISSEMENT et ATTENTION qui s'appliquent aux dispositifs ou aux mécanismes à vérifier. Remplacer les pièces défectueuses par des pièces d'origine BOMBARDIER ou des pièces équivalentes approuvées.

REMARQUE: Si on a utilisé de l'antigel pour remiser le bateau, il est important de le récupérer avant de remettre le bateau sport à l'eau. En mettant le bateau en marche la première fois lors de la préparation présaisonnnière, utiliser un récipient approprié pour recueillir l'antigel au niveau du raccord de rinçage et de l'orifice de sortie d'échappement. Jeter l'antigel conformément aux lois et aux règlements locaux.

Tableau de préparation présaisonnière

REMARQUE: Il est fortement recommandé que le concessionnaire effectue l'inspection annuelle de sécurité en même temps que la préparation présaisonnière.

VÉRIFICATIONS	RESPONSABLE
Lubrification et protection contre la corrosion	CONDUCTEUR
Fonctionnement du système de sécurité à encodage numérique; état de la borne et du capuchon du cordon de sécurité	CONCESSIONNAIRE
État, charge et réinstallation de la batterie	CONCESSIONNAIRE
Raccords électriques du ou des démarreurs et acheminement des câbles ②	CONCESSIONNAIRE
Remplacement des bougies ①	CONDUCTEUR
Inspection et vidange de l'huile du ou des réservoirs d'arbres d'hélices	CONCESSIONNAIRE
Inspection du ou des systèmes de propulsion et anti-algue	CONCESSIONNAIRE
Remplacement du ou des filtres à huile	CONCESSIONNAIRE
Remplissage du réservoir d'huile à injection	CONDUCTEUR
Nettoyage et inspection du ou des pare-flammes ②	CONCESSIONNAIRE
Remplacement du ou des filtres à carburant	CONCESSIONNAIRE
État des conduits de carburant ②	CONCESSIONNAIRE
État du goulot de remplissage, du réservoir de carburant et du bouchon du réservoir ②	CONCESSIONNAIRE
Inspection des dispositifs de fixation; mise sous pression du système d'alimentation ②	CONCESSIONNAIRE
Inspection et réglage du ou des câbles d'étrangleur	CONCESSIONNAIRE
Réglage et purge de la ou des pompes à injection d'huile	CONCESSIONNAIRE
Réglage de l'avance à l'allumage	CONCESSIONNAIRE
Réglage des carburateurs	CONCESSIONNAIRE
Inspection des système de direction et direction assistée à basse vitesse ②	CONCESSIONNAIRE
Inspection des systèmes d'accélérateur et de changement de vitesse ②	CONCESSIONNAIRE
Inspection des orifices de vidange, de la pompe de cale et du bouchon de vidange	CONCESSIONNAIRE
Inspection des boyaux d'entrée et de sortie du système de refroidissement ② ainsi que de l'avertisseur sonore	CONCESSIONNAIRE
État de l'extincteur et du support ②	CONDUCTEUR

① Avant de changer les bougies, on recommande de démarrer le ou les moteurs afin de brûler le surplus de lubrifiant BOMBARDIER LUBE (utiliser les vieilles bougies).

② Vérification sécuritaire effectuée pendant l'inspection annuelle de sécurité.

ATTENTION: N'effectuer cette opération que dans un endroit bien aéré. Le boyau d'arrosage doit être installé ou le bateau doit être dans l'eau pour refroidir le ou les moteurs. Ne pas faire tourner le ou les moteurs sans les refroidir à l'eau sinon l'intérieur du ou des boyaux d'échappement sera endommagé, et peut-être même le ou les moteurs.

DIAGNOSTIC DES PANNES

Le tableau suivant aide à déterminer la cause probable de problèmes simples. Certains de ces problèmes peuvent être résolus assez rapidement par le propriétaire mais, dans certains cas, l'intervention d'un technicien compétent en mécanique peut s'avérer nécessaire. Dans un tel cas, consulter un concessionnaire autorisé pour faire effectuer la réparation.

Rien ne fonctionne dans le système électrique

AUTRE OBSERVATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Aucun bip ne se fait entendre au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité.	<ul style="list-style-type: none">• L'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie est placé à la position «OFF».	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier l'interrupteur et le placer à la position «ON».

Signaux codés de l'avertisseur sonore

NOMBRE DE BIPS	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
2 courts (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité).	<ul style="list-style-type: none">• Tout est en ordre au niveau du cordon de sécurité (bon contact et capuchon adéquat).	<ul style="list-style-type: none">• Le ou les moteurs peuvent être démarrés normalement.
1 long (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité ou en appuyant sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt dans certains cas).	<ul style="list-style-type: none">• Mauvaise connexion entre le capuchon du cordon de sécurité et la borne du système de sécurité.• Cordon de sécurité inadéquat.• Capuchon du cordon de sécurité sale.• Défectuosité du MEM ou du faisceau de fils.	<ul style="list-style-type: none">• Enlever puis remettre le capuchon. Deux courts «bips» se feront entendre, indiquant ainsi que le système est prêt pour le démarrage du ou des moteurs.• Utiliser le cordon de sécurité programmé pour le bateau. Si celui-ci ne fonctionne pas, consulter un concessionnaire autorisé.• Nettoyer le capuchon du cordon de sécurité avec du détergent à vaisselle.• Consulter un concessionnaire autorisé.
4 courts (lorsqu'on enfonce le ou les boutons de démarrage/d'arrêt et que le capuchon est déjà installé sur la borne du système de sécurité).	<ul style="list-style-type: none">• Le levier sélecteur N'EST PAS au point mort.	<ul style="list-style-type: none">• Placer le levier sélecteur au point mort. Lorsque le levier est déplacé, le court «bip» indique que le levier sélecteur est bien au point mort.
1 court (lorsqu'on place le levier sélecteur au point mort).	<ul style="list-style-type: none">• Le levier sélecteur est bien au point mort.	<ul style="list-style-type: none">• Le ou les moteurs peuvent maintenant être démarrés.
8 courts.	<ul style="list-style-type: none">• Défectuosité du MEM (mémoire).	<ul style="list-style-type: none">• Consulter un concessionnaire autorisé.
Signaux continus.	<ul style="list-style-type: none">• Surchauffe du ou des moteurs.	<ul style="list-style-type: none">• Voir plus bas la section intitulée SURCHAUFFE DU OU DES MOTEURS.

Le ou les moteurs ne démarrent pas

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Le ou les moteurs ne tournent pas mais l'avertisseur sonore se fait entendre.	<ul style="list-style-type: none"> • Se référer au tableau ci-dessus. 	
Le ou les moteurs ne tournent pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Cordon de sécurité enlevé. • Fusible grillé. • Batterie déchargée. • Raccords de batterie corrodés ou desserrés. • Moteur(s) plein(s) d'eau. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fixer le capuchon sur l'interrupteur. • Vérifier le câblage, puis remplacer le fusible. • Voir un concessionnaire autorisé. • Voir un concessionnaire autorisé. • Voir un concessionnaire autorisé.
Le ou les moteurs tournent lentement.	<ul style="list-style-type: none"> • Batterie déchargée ou faible. 	<ul style="list-style-type: none"> • Voir un concessionnaire autorisé.
Le ou les moteurs tournent sans démarrer.	<ul style="list-style-type: none"> • Réservoir de carburant vide ou contaminé d'eau. • Filtre(s) à carburant bouché(s) ou contaminé(s) d'eau. • Moteur(s) noyé(s) de carburant: • Bougies encrassées ou défectueuses. • Mauvaise utilisation de l'étrangleur. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplir ou vider et remplir avec du nouveau carburant. • Nettoyer. Vérifier s'il n'y a pas de l'eau dans le réservoir de carburant. • Remplacer. • Utiliser seulement lorsque le ou les moteur(s) sont froids. Changer les bougies.

Le ou les moteurs ont des ratés d'allumage ou tournent irrégulièrement

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Faible étincelle.	<ul style="list-style-type: none"> • Bougies encrassées ou usées. • Panne du limiteur de régime. • Trop d'huile parvient au(x) moteur(s). 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer. • Voir un concessionnaire autorisé. • Mauvais réglage de la pompe à huile; voir un concessionnaire autorisé.
Mélange air-carburant pauvre.	<ul style="list-style-type: none"> • Carburant vicié, contaminé d'eau ou niveau trop bas. • Filtre(s) à carburant bouché(s) ou contaminé(s) d'eau. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vider ou remplir. • Voir un concessionnaire autorisé.
Mélange air-carburant riche (consommation de carburant élevée).	<ul style="list-style-type: none"> • Pare-flamme sale ou bouché. • Étrangleur(s) partiellement fermé(s). 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer ou remplacer. • Voir un concessionnaire autorisé.

Surchauffe du ou des moteurs

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
L'avertisseur sonore se fait entendre continuellement.	<ul style="list-style-type: none">• Admission d'eau de la ou des turbines bouchée.• Type de carburant ou d'huile inadéquat.• Système de refroidissement bouché.	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyer.• Vider et remplir.• Rincer le système de refroidissement à l'aide d'un tuyau d'arrosage.

Retour de flammes au(x) moteur(s)

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none">• Limiteur de régime défectueux.	<ul style="list-style-type: none">• Consulter un concessionnaire autorisé.
Faible étincelle.	<ul style="list-style-type: none">• Bougies encrassées ou usées.	<ul style="list-style-type: none">• Remplacer.
Surchauffe du ou des moteurs.	<ul style="list-style-type: none">• Voir la section intitulée SURCHAUFFE DU OU DES MOTEURS.	

Préallumage ou cognement

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none">• Essence de mauvaise qualité ou indice d'octane trop bas.• Degré thermique des bougies trop élevé.	<ul style="list-style-type: none">• Utiliser de l'essence de bonne qualité, de marque connue et recommandée.• Utiliser les bougies recommandées.

Le bateau manque d'accélération ou de puissance

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none">• Étincelle faible, mélange air-carburant incorrect.• Présence d'eau dans le carburant ou dans l'huile à injection.	<ul style="list-style-type: none">• Se référer au tableau intitulé Le ou les moteurs ont des ratés.• Vider puis remplir.
Surchauffe du ou des moteurs.	<ul style="list-style-type: none">• Voir le tableau intitulé Surchauffe du ou des moteurs.	

Le bateau n'atteint pas sa vitesse maximale

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none">• Admission(s) d'eau de la ou des turbines bouchée(s).• Hélice(s) endommagée(s).	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyer.• Remplacer. Consulter un concessionnaire autorisé.

Bruits anormaux provenant du système de propulsion

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none">• Algues ou débris pris autour de la ou des hélices.• Arbre(s) d'hélice ou de transmission endommagé(s).	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyer et vérifier s'il y a des dommages.• Consulter un concessionnaire autorisé.

FICHE TECHNIQUE

MOTEUR		SPORTSTER	CHALLENGER
Nombre de moteurs		1	2
Moteur		BOMBARDIER-ROTAX 717, 2 temps	
Type d'admission		Valve rotative	
Système d'échappement		Refroidi par eau/injection d'eau	
Lubrification	Type	Injection d'huile	
	Huile	Huile à injection BOMBARDIER-ROTAX	
Nombre de cylindres		2	
Cylindrée		718 cm ³ (43.81 po ³)	
Engagement du limiteur de régime du ou des moteurs		7000 tr/mn (± 50)	
REFROIDISSEMENT			
Type		Refroidissement par eau, circuit ouvert. Débit direct provenant du groupe propulseur.	
Avertisseur sonore, activation @		96 - 99°C (205 - 210°F)	
CIRCUIT ÉLECTRIQUE			
Puissance de la magnéto		160 W @ 6000 tr/mn	
Type d'allumage		Allumage à décharge de condensateur (ADC) (sans contact de rupteur)	
Bougies	Fabricant et type	NGK, BR8ES (à résistance)	
	Écartement	0.5 - 0.6 mm (.020 - .024 po)	
Démarrage		Démarreur électrique	
Batterie		Non comprise ①	
Fusibles	Fusibles principaux	20 A (2)	20 A (3)
	Alimentation du MEM	5 A	5 A
	Système de charge	15 A (1)	15 A (2)
	Ventilateur de cale	7.5 A	
	Pompe de cale	3 A	
	Feux de navigation	3 A	
	Alimentation des indicateurs	5 A	
	Accessoires additionnels	10 A	

① Exide R-24-130, 12 V, 25 A•h (130 minutes de réserve) ou R-24-160 (160 minutes) ou bien l'équivalent recommandé.

Bornes de batterie: Sur le dessus. De type rond et conique.

Dimensions maximales permises de la batterie: 285 mm (11-1/4 po) de long x 190 mm (7-1/2 po) de large x 238 mm (9-3/8 po) de haut.

CARBURATION		SPORTSTER	CHALLENGER
Carburant recommandé		Essence ordinaire sans plomb	
Carburateur		Un carburateur à diaphragme avec pompe d'accélération	
PROPULSION			
Système de propulsion		Turbine Formula de Bombardier	
Nombre de turbines		1	2
Type de turbine		Débit axial, monophasé	
Transmission		Prise directe	
Type d'huile du réservoir d'arbre d'hélice		Huile synthétique Sea-Doo «polyolester» 75W90 GL5 pour engrenages	
Angle de pivot de direction (tuyère)		~26°	
Niveau d'eau minimal requis pour le système de propulsion		90 cm (3 pi)	
DIMENSIONS			
Longueur hors-tout		442 cm (174 po)	
Longueur hors-tout sur la remorque		498 cm (198 po)	
Bau		216 cm (85 po)	
Tirant d'eau		30 cm (12 po)	
Angle de varangue		20°	
Hauteur hors-tout		107 cm (42 po)	
Hauteur hors-tout sur la remorque		150 cm (59 po)	
Poids (à sec)		530 kg (1166 lb)	560 kg (1235 lb)
Limite de charge (passagers et bagages)		4 passagers OU 325 kg (715 lb) (pour une utilisation en eau calme)	
Puissance maximale permise du ou des moteurs de l'embarcation		62 kW (83 HP)	125 kW (166 HP)
Matériau de la coque		Composite (fibre de verre)	
CONTENANCES			
Réservoir de carburant (réserve incluse)		102 L (27 gal É.-U.)	
Réservoir d'arbre d'hélice	Capacité	80 mL (2.7 oz É.-U.)	80 mL (2.7 oz É.-U.)
	Niveau d'huile	Jusqu'au bouchon	
Réservoir d'huile à injection		9 L (2.3 gal É.-U.)	

BOMBARDIER INC. se réserve le droit de changer le design et les caractéristiques de ses produits, ou d'y effectuer des apports ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer ces opérations sur les produits déjà fabriqués.

GUIDE SI*

UNITÉ DE BASE

DESCRIPTION	UNITÉ	SYMBOLE
longueur.....	mètre.....	m
masse.....	kilogramme.....	kg
force.....	newton.....	N
liquide.....	litre.....	L
température.....	Celsius.....	°C
pression.....	kilopascal.....	kPa
couple de serrage.....	newton-mètre.....	N•m
vitesse terrestre.....	kilomètre par heure.....	km/h
vitesse marine.....	noeud.....	n

PRÉFIXES

PRÉFIXE	SYMBOLE	SIGNIFICATION	VALEUR
kilo.....	K.....	mille.....	1000
centi.....	c.....	un centième.....	0.01
milli.....	M.....	un millième.....	0.001
micro.....	μ.....	un millionième.....	0.000001

FACTEURS DE CONVERSION

POUR CONVERTIR DES	EN ①	MULTIPLIER PAR
po.....	mm.....	25.4
po.....	cm.....	2.54
po ²	cm ²	6.45
po ³	cm ³	16.39
pi.....	m.....	0.3
oz.....	g.....	28.35
lb.....	kg.....	0.45
lbf.....	N.....	4.4
lbf•po.....	N•m.....	0.11
lbf•pi.....	N•m.....	1.36
lbf•pi.....	lbf•po.....	12
lbf•po ²	kPa.....	6.89
oz imp.....	oz É.-U.....	0.96
oz imp.....	mL.....	28.41
gal imp.....	gal É.-U.....	1.2
gal imp.....	L.....	4.55
oz É.-U.....	mL.....	29.57
gal É.-U.....	L.....	3.79
noeuds.....	mi/h.....	1.15
mi/h.....	km/h.....	1.61
Fahrenheit.....	Celsius.....	(°F - 32) ÷ 1.8
Celsius.....	Fahrenheit.....	(°C × 1.8) + 32
cv.....	kW.....	.75

* Le système international d'unités a pour abréviation SI dans toutes les langues.

① Pour inverser les conversions, diviser par le facteur donné. Par exemple, pour convertir les millimètres en pouces, diviser par 25.4.

REMARQUE: Les facteurs sont arrondis à 2 décimales pour en faciliter l'utilisation.

NUMÉRO DU MODÈLE
DU BATEAU SPORT _____

NUMÉRO D'IDENTIFICATION
DE LA COQUE (N.I.C.) _____

NUMÉRO D'IDENTIFICATION
DU OU DES MOTEURS (N.I.M.) _____

Date d'achat _____
jour mois année

Date d'expiration
de la garantie _____
jour mois année

À faire remplir par le concessionnaire au moment de la vente.

SCEAU DU CONCESSIONNAIRE

Veillez communiquer avec le concessionnaire qui vous a vendu votre bateau sport SEA-DOO afin de s'assurer qu'il l'a inscrit chez Bombardier.



BOMBARDIER
PRODUITS RÉCRÉATIFS



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX NORMES **CE**

Mise en application des directives
du conseil:

94/25/CE — Embarcation récréative
89/336/CEE — Compatibilité
électromagnétique

Normes de conformité:

ISO 7840, ISO 8469, ISO 8665, ISO 8846,
ISO 8848, ISO 8849, ISO 9094, ISO 9097,
ISO 10087, ISO 10088, ISO 10133, ISO 10240,
ISO 11105, ISO 11591, ISO 11592, ISO 12215,
ISO 12216, ISO 13592, COLREGS, ABYC H-5,
ABYC H-8

Nom du fabricant:

Bombardier Motor Corporation of America.

Adresse du fabricant:

451 E. Illinois Ave
Benton, Illinois
62812-0394

Nom de l'importateur:

Société ANF — Industrie S.A.

Adresse de l'importateur:

2, rue du Nouveau Bercy
94220 Charenton
Paris, France

Organisme informé de la directive 94/25/CE:

Institut international de certification marine
Centre de Trèves, rue de Trèves 45
1040 Bruxelles, Belgique

Organisme compétent concernant la
directive 89/336/CEE:

UTAC
Autodrome de Linas-Monthéry, B.P. 212
91311 Monthéry cedex, France

Type d'équipement:

Bateaux sport, à proximité de la côte,
catégorie C

Noms et numéros de modèle:

Challenger (5672), Sportster (5673)

Je, soussigné, déclare par les présentes que l'équipement mentionné ci-dessus est
conforme aux directives et normes prescrites.

Nom du signataire:

Ghislain Ghiot

Titre du signataire au nom de

Bombardier Motor Corporation of America: Gérant des ventes — bateaux sport Sea-Doo

Homologation et certification

Ces bateaux sont conformes aux normes qui suivent

NORME	TYPE DE CERTIFICATION
Garde-côtière américaine	Autocertification
Garde-côtière canadienne	Autocertification
Registre des navires russes	Certifié par Registre des navires russes 8, Dvortsovaya Nab., 191186 St-Petersbourg, Russie
Directive 89/336/CEE du conseil sur la compatibilité électromagnétique	Contrôle de la production interne et contrôle exercé sous la responsabilité d'un organisme compétent. Organisme compétent: UTAC Autodrome de Linas-Montlhéry, B.P. 212 91311 Montlhéry cedex, France
Directive 94/25/EC du parlement européen et du conseil sur les embarcations récréatives	Contrôle de la production interne et contrôle exercé sous la responsabilité d'un organisme notifié. Organisme notifié: Institut international de certification marine Centre de Trèves, rue de Trèves 45 1040 Bruxelles, Belgique

Guide du conducteur confirmation de réception

Votre concessionnaire

Nom:	_____

Adresse:	_____

Il s'agit du représentant de notre société qui demeure à votre disposition pour vous aider à résoudre tout problème qui pourrait survenir.

Dès que vous prenez possession du véhicule, veuillez dater et signer le reçu et le remettre (ou le faire parvenir) au concessionnaire afin de valider la garantie.

Les conditions de garantie sont énumérées dans la section Garantie de ce guide.

----- Découper ici

Reçu
Nom: _____
Adresse: _____
Propriétaire de _____ No. _____
NIC (à compléter par le client ou le concessionnaire vendeur) _____
Cette garantie entre en vigueur le _____ (date).
Le concessionnaire dont le nom apparaît sur ce document m'a clairement décrit l'utilisation, l'entretien, les caractéristiques de sécurité et la politique de garantie. Je suis également satisfait de la préparation de prélivraison et de l'inspection de mon bateau sport. De plus, on m'a remis un exemplaire du <i>Guide du conducteur</i> de mon bateau sport.
Signature: _____



BOMBARDIER
PRODUITS RÉCRÉATIFS

CHANGEMENT D'ADRESSE

S'il y a changement d'adresse, assurez-vous de remplir et de poster la carte au bas de cette page.

Un tel avis contribue également à votre sécurité, même après la date d'expiration de la garantie originale, puisque la société Bombardier sera ainsi en mesure de communiquer avec vous s'il est nécessaire d'apporter une modification au bateau sport.

REMARQUE: Ne remplissez le carton ci-dessous que dans le cas d'un changement d'adresse.

CARTE DE CHANGEMENT D'ADRESSE



CHANGEMENT D'ADRESSE

N^{os} D'IDENTIFICATION
DU BATEAU SPORT

N° de modèle

N° d'identification de la coque (N.I.C.)

ANCIENNE ADRESSE: _____
NOM

N° _____ RUE _____ APP. _____

VILLE _____ ÉTAT OU PROVINCE _____ CODE POSTAL _____

NOUVELLE ADRESSE: _____
NOM

N° _____ RUE _____ APP. _____

VILLE _____ ÉTAT OU PROVINCE _____ CODE POSTAL _____

BATEAUX SPORT VOLÉS

Si votre bateau sport est volé, vous devriez aviser le Service de garantie du distributeur de votre région.

Veillez fournir vos nom, adresse, numéro de téléphone ainsi que le numéro d'identification de la coque ainsi que la date à laquelle il a été volé.

La société Bombardier fournira mensuellement une liste des bateaux sport volés à tous ses concessionnaires Sea-Doo, afin d'aider les propriétaires concernés à récupérer leur bateau sport.



AFFRANCHIR
SUFFISAMMENT

BOMBARDIER
PRODUITS RÉCRÉATIFS
SERVICE DE GARANTIE
75, J.A. BOMBARDIER
SHÉRBROOKE (QUÉBEC)
CANADA J1L 1W3

CHANGEMENT D'ADRESSE

S'il y a changement d'adresse, assurez-vous de remplir et de poster la carte au bas de cette page.

Un tel avis contribue également à votre sécurité, même après la date d'expiration de la garantie originale, puisque la société Bombardier sera ainsi en mesure de communiquer avec vous s'il est nécessaire d'apporter une modification au bateau sport.

REMARQUE: Ne remplissez le carton ci-dessous que dans le cas d'un changement d'adresse.

CARTE DE CHANGEMENT D'ADRESSE



CHANGEMENT D'ADRESSE

N^{os} D'IDENTIFICATION
DU BATEAU SPORT

N° de modèle

N° d'identification de la coque (N.I.C.)

ANCIENNE ADRESSE: _____
NOM

N° _____ RUE _____ APP. _____

VILLE _____ ÉTAT OU PROVINCE _____ CODE POSTAL _____

NOUVELLE ADRESSE: _____
NOM

N° _____ RUE _____ APP. _____

VILLE _____ ÉTAT OU PROVINCE _____ CODE POSTAL _____

BATEAUX SPORT VOLÉS

Si votre bateau sport est volé, vous devriez aviser le Service de garantie du distributeur de votre région.

Veillez fournir vos nom, adresse, numéro de téléphone ainsi que le numéro d'identification de la coque ainsi que la date à laquelle il a été volé.

La société Bombardier fournira mensuellement une liste des bateaux sport volés à tous ses concessionnaires Sea-Doo, afin d'aider les propriétaires concernés à récupérer leur bateau sport.



AFFRANCHIR
SUFFISAMMENT

BOMBARDIER
PRODUITS RÉCRÉATIFS
SERVICE DE GARANTIE
75, J.A. BOMBARDIER
SHÉRBROOKE (QUÉBEC)
CANADA J1L 1W3

LEEN



© * Marques de commerce de Bombardier Inc.
© 1998 Bombardier Inc. Tous droits réservés
Lithographie au Canada

BOMBARDIER
PRODUITS RÉCRÉATIFS

